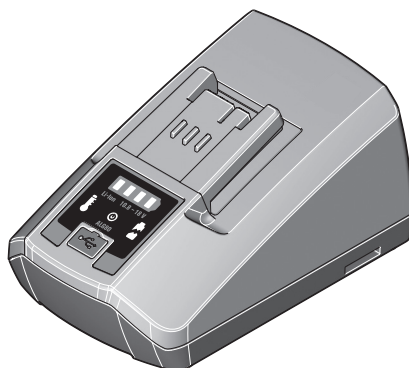


**Originalbetriebsanleitung
Original instructions
Notice originale
Manual original
Manual original
Istruzioni originali
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Bruksanvisning i original
Original driftsinstruks
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Instrukcja oryginalna
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Eredeti használati utasítás
Подлинник руководства по
эксплуатации
Instrucțiuni de folosire
Originalno uputstvo za rad
Originalne upute za rad
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija**

BERNER

BBC 18 V / BBFC 18 V



**Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Česky
Slovensky
Magyar
Русский
Română
Srpski
Hrvatski
Latviešu
Lietuvių**

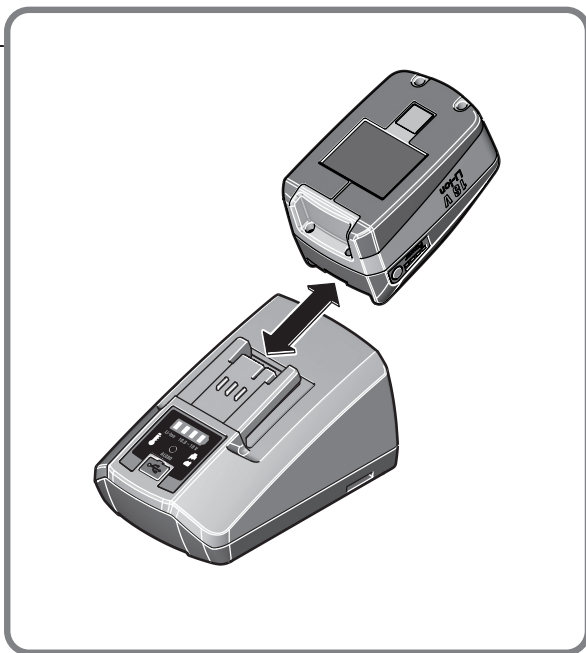


		BBC 18 V	BBFC 18 V
		368 029	419 368
U_1	V	220 – 240	220 – 240
f	Hz	50/60	50/60
P_1	W	75	240
		Li-Ion	Li-Ion
U_2	V ---	10,8 – 18	10,8 – 18
I_{max}	mA	3500	8000
USB I_{max}	mA	–	2000
C	Ah	0,8 – 7,5	0,8 – 9,0
t	min	20 – 90	20 – 60
T	°C	5 – 45	5 – 45
	°F	41 – 113	41 – 113
	kg	0,6	0,65

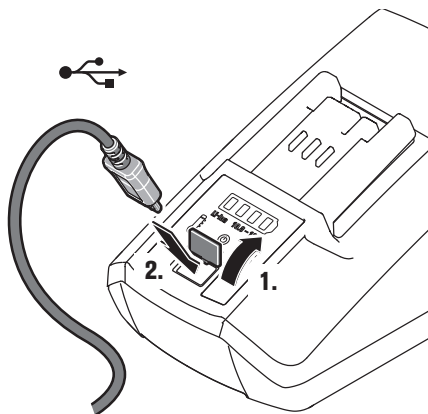


3

de	4	nl	40	tr	76	ro	112
en	10	da	46	pl	82	sr	118
fr	16	sv	52	cs	88	hr	124
es	22	no	58	sk	94	lt	130
pt	28	fi	64	hu	100	lv	136
it	34	el	70	ru	106		



BBFC 18 V



Originalbetriebsanleitung.

Zu Ihrer Sicherheit.**⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und**

Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Verwenden Sie dieses Ladegerät nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Ladegerätes.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Bestimmung der Ladegeräte:

Die Ladegeräte BBC 18 V und BBFC 18 V sind bestimmt für den gewerblichen Einsatz im Handwerk, zum Auf- und Wiederaufladen von Li-Ion-Akkus mit folgenden Eigenschaften:

Ladegerät	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Akkutyp	Li-Ion
Spannung (V)	10,8 – 18
Anzahl der Zellen	≥ 3
Kapazität (mAh)	≥ 1000
Zellenspannung (V)	3,6
*BBFC 18 V: Zusätzlich zum Laden von Akkus in Geräten mit USB Typ A - Schnittstelle entsprechend Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Spezielle Sicherheitshinweise.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund bzw. in brennbarer Umgebung.

Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

Sorgen Sie während des Betriebs für eine ausreichende Belüftung. Betreiben Sie das Ladegerät nicht in geschlossenen Schränken oder in der Nähe von Wärmequellen. Umgebungstemperaturen größer als +45 °C können zu Fehlfunktionen führen.

Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von Berner oder einer Berner Vertragswerkstatt reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Ziehen Sie bei längerem Nichtgebrauch den Akku vom Ladegerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Energiesparen schont die Umwelt.

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes bei Reinigungsarbeiten aus der Steckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Ladegerät zu schrauben oder zu nieten. Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

Laden Sie nur intakte original Berner-Akkus, die für Ihr Elektrowerkzeug bestimmt sind. Beim Laden von falschen, beschädigten, reparierten oder aufgearbeiteten Akkus, Nachahmungen und Fremdfabrikaten besteht Brandgefahr und/oder Explosionsgefahr.

Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
CE	Bestätigt die Konformität des Ladegerätes mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
 WARNUNG	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Recycling-Zeichen: kennzeichnet wiederverwertbare Materialien
	Ausgemusterte Ladegeräte und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung
	Akkutyp

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01
	Träger Gerätesicherung, wobei X das Zeichen für die Zeit/Strom-Kennlinie nach IEC 60127 ist.
	Gerät nur in Räumen verwenden und nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
===	Gleichstrom
	Gefährliche Spannung
	Warnung vor elektrischer Spannung
	USB Ladeanschluss

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
U_1	V	V	Nenneingangsspannung
U_2	V===	V===	Bemessungs-Ausgangsgleichspannung (Akkunennspannung)
P_1	W	W	Leistungsaufnahme
f	Hz	Hz	Frequenz
I_{max}	mA	mA	max. Bemessungs-Ausgangsgleichstrom (max. Ladestrom)
C	Ah	Ah	Kapazität
t	min	min	Ladezeit
T	°C/°F	°C/°F	Temperatur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem SI .

Bedienungshinweise.

Schließen Sie das Ladegerät ohne eingesetzten Akku an die Steckdose an. Die gelbe (BBC 18 V) oder die grüne (BBFC 18 V) LED-Anzeige leuchtet auf und signalisiert die Betriebsbereitschaft.

Setzen Sie den Akku ein.

Die Überwachung des Ladevorganges wird durch grünes Blinklicht signalisiert.

Das Ende des Ladevorganges wird durch grünes Dauerlicht angezeigt.

Die Schnellladung startet automatisch, sobald die Akkutemperatur im Ladetemperaturbereich von 5 °C bis 45 °C liegt.

Bei aufgeladenen Li-Ion-Akkus schaltet das Ladegerät automatisch ab.

Wiederholtes Einsetzen eines geladenen Akkus führt zur Überladung und beeinträchtigt die Lebensdauer des Akkus.

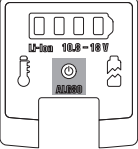
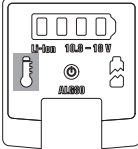
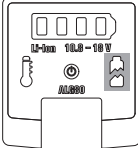
Lässt der Akku trotz korrekter Aufladung innerhalb kurzer Zeit in seiner Leistung nach, so ist das Ende seiner Lebensdauer erreicht.

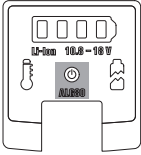
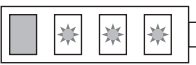
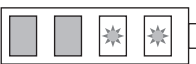
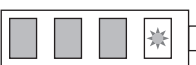
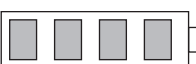
Beim BBFC 18 V startet und stoppt der eingebaute Lüfter abhängig von der Lader-Innentemperatur.

Bedeutung der LED-Anzeige – BBC 18 V.

LED-Anzeige	Bedeutung
 gelbes Dauerlicht	Das Ladegerät ist betriebsbereit, Netzspannung ist vorhanden.
 grünes Blinklicht	Die Schnellladung ist aktiv.
 grünes Dauerlicht	Die Schnellladung ist abgeschlossen.
 rotes Blinklicht	Kein Ladevorgang möglich, es könnte folgende Ursachen haben: – Die Kontakte sind verschmutzt. Maßnahme: Die Kontakte durch mehrfaches Einsetzen und Entnehmen des Akkus reinigen. – Der Akku ist defekt. Maßnahme: Akku ersetzen!
 grünes Blinklicht und rotes Blinklicht	Die Akkutemperatur befindet sich außerhalb des Ladebereiches von 5 °C bis +45 °C. Sobald der Akku den zulässigen Ladetemperaturbereich erreicht, wird die Schnellladung gestartet.

Bedeutung der LED-Anzeige – BBFC 18 V.

LED-Anzeige	Bedeutung
grünes Dauerlicht 	Das Ladegerät ist betriebsbereit, Netzspannung ist vorhanden.
gelbes Dauerlicht 	Die Akkutemperatur befindet sich außerhalb des Ladebereiches von 5 °C bis +45 °C. Sobald der Akku den zulässigen Ladetemperaturbereich erreicht, wird die Schnellladung gestartet.
rotes Dauerlicht 	Kein Ladevorgang möglich, es könnte folgende Ursachen haben: – Die Kontakte sind verschmutzt. Maßnahme: Die Kontakte durch mehrfaches Einsetzen und Entnehmen des Akkus reinigen. – Der Akku ist defekt. Maßnahme: Akku ersetzen!

LED-Anzeige	Bedeutung
	Ladevorgang  grünes Dauerlicht  blinkende LED
	Die Schnellladung startet.
	Die Schnellladung ist aktiv. Ladezustand des Akku $\leq 25\%$
	Die Schnellladung ist aktiv. Ladezustand des Akku $\leq 50\%$
	Die Schnellladung ist aktiv. Ladezustand des Akku $\leq 75\%$
	Die Schnellladung ist beendet. Ladezustand des Akku $\geq 75\%$
	LED Dauer-AUS bei aufgestecktem Akku: Die Schnellladung ist beendet. Akku ist bereits länger als 1 Stunde voll geladen auf dem Ladegerät
Die Ladeanzeige von Ladegerät und Akku kann technologisch bedingt zeitweise unterschiedlich sein.	

Instandhaltung und Kundendienst.

Einmal pro Woche, bei häufigem Gebrauch öfter durchführen:

- Halten Sie die Kontakte im Aufsteckschuh sauber.
- Reinigen Sie die elektrischen Kontakte nur trocken.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallspäne in das Gehäuse des Ladegerätes eindringen.

Wenn die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist, muss diese von Berner oder einer Berner-Vertragswerkstatt ausgetauscht werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Produkte, die mit Asbest in Berührung gekommen sind, dürfen nicht zur Reparatur gegeben werden. Entsorgen Sie mit Asbest kontaminierte Produkte entsprechend den im Land gültigen Vorschriften zur Entsorgung asbesthaltiger Abfälle.

Konformitätserklärung.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 300328 V2.2.2:2019
EN 301489-1 V2.2.3:2019
EN 301489-17 V3.2.4:2020
EN 62223:2006
EN 62479:2010, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Technische Unterlagen bei:
Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6,
74653 Künzelsau, GERMANY

ppa. J. Blatzheim

ppa. Jürgen Blatzheim
Director Legal &
Compliance

11.06.2021

Bei Veränderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und die Garantie erlischt.

Klaus Essler

Managing Director

Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Ladegeräte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Akkus nur im entladenen Zustand einer geordneten Entsorgung zuführen.

Bei nicht vollständig entladenen Akkus zur Vorsorge gegen Kurzschlüsse den Steckverbinder mit Klebestreifen isolieren.

Translation of the Original Instructions.

For your safety.

 **WARNING** **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

 Do not use this battery charger before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual. The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the battery charger, should it be passed on or sold.

Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Intended use of the battery chargers: The battery chargers BBC 18 V and BBFC 18 V are intended for commercial use in trades, for charging and re-charging lithium-ion batteries with the following characteristics:

Charger	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Battery type	Li-Ion
Voltage (V)	10.8 – 18
Number of cells	≥ 3
Capacity (mAh)	≥ 1 000
Cell voltage (V)	3.6

*BBFC 18 V: Additionally for charging batteries in machines with USB type A interface according to Battery Charging Specification Rev 1.2.

Special safety instructions.

This charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the charger and understand the hazards involved. Children may not play with the charger. Cleaning and users maintenance may not be performed by children without supervision.

Keep the battery charger away from rain or moisture. The penetration of water into an electrical device increases the risk of an electric shock.

Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces or in combustible environments. The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

Provide for sufficient ventilation during operation. Do not operate the battery charger in enclosed cabinets or in close vicinity to heat sources. Ambient temperatures in excess of +45 °C can lead to malfunctions.

Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is danger of fire and explosion.

Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.

Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself, and have repairs

carried out only by Berner or an authorized Berner service agent.

Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

Remove the battery from the charger and pull the mains plug when not using for extended periods. Saving energy helps to save the environment.

When cleaning the battery charger, pull the mains plug out of the socket. There is danger of electric shock.

Do not rivet or screw any nameplates or signs onto the battery charger. If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

Charge only intact original Berner batteries that are intended for your power tool. When charging incorrect, damaged, repaired or reconditioned batteries, imitations or other brands, there is danger of fire and/or explosion.

Symbols, abbreviations and terms used.

Symbol, character	Explanation
	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket.
CE	Confirms the conformity of the battery charger with the Guidelines of the European Community.
	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	Recycling symbol: designates recyclable materials
	Worn out battery chargers and other electro-technical and electrical products should be collected separately and sorted for environment-friendly recycling.
	Product with double or reinforced insulation
	Battery type
	Weight according to EPTA-Procedure 01
	Time-lag device fuse, whereby X represents the character for the time/power characteristic acc. to IEC 60127.
	Use the device only in rooms and do not subject it to rain.
==	Direct current
	Dangerous voltage
	Warning! Electrical voltage
	USB charging port

Character	Unit of measurement, international	Unit of measurement, national	Explanation
U_1	V	V	Rated supply voltage
U_2	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Rated output direct voltage (rated battery voltage)
P_1	W	W	Power input
f	Hz	Hz	Frequency
I_{max}	mA	mA	Maximum rated direct output current (max. rated charging current)
C	Ah	Ah	Capacity
t	min	min	Charge duration
T	°C/°F	°C/°F	Temperature
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basic and derived units of measurement from the international system of units SI .

Operating Instructions.

Connect the battery charger to the socket outlet without a battery inserted. The yellow (BBC 18 V) or the green (BBFC 18 V) LED indication lights up and indicates that the unit is ready for operation.

Insert the battery.

The monitoring of the charge procedure is signalled by a flashing green light.

The end of the charge procedure is indicated by continuous green lighting.

The rapid charging starts automatically as soon as the battery temperature is within the charge-temperature range of 5 °C to 45 °C.

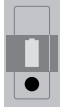
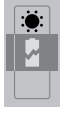
When lithium-ion batteries are fully charged, the battery charger switches off automatically.

Repeated inserting of a charged battery leads to overcharging and affects the service life of the battery.

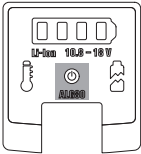
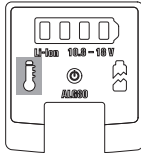
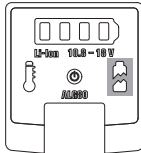
If the battery becomes discharged within a short time despite being charged correctly, it has reached the end of its service life.

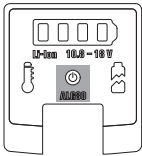
With the BBFC 18 V, the built-in fan starts and stops depending on the internal temperature of the charger.

Meaning of the LED indications – BBC 18V.

LED indicator	Meaning
 Continuous yellow light	The battery charger is ready for operation; mains voltage is given.
 green flashing light	The rapid charging is active.
 Continuous green light	The rapid charging is completed.
 red flashing light	Charging not possible due to the following possible reasons: – Contacts contaminated. Improvement measure: Clean the contacts by inserting and removing the battery several times. – The battery is defective. Improvement measure: Replace the battery!
 green flashing light and red flashing light	The battery temperature is not within the charge-temperature range of 5 °C to +45 °C. The rapid charging procedure starts as soon as the battery reaches the allowable charging-temperature range.

Meaning of the LED indications – BBFC 18 V.

LED indicator	Meaning
Continuous green light 	The battery charger is ready for operation; mains voltage is given.
Continuous yellow light 	The battery temperature is not within the charge-temperature range of 5 °C to +45 °C. The rapid charging procedure starts as soon as the battery reaches the allowable charging-temperature range.
Continuous red light 	Charging not possible due to the following possible reasons: – Contacts contaminated. Improvement measure: Clean the contacts by inserting and removing the battery several times. – The battery is defective. Improvement measure: Replace the battery!

LED indicator	Meaning
	Charging procedure  Continuous green light  flashing LED
	Rapid charging starts.
	The rapid charging is active. Charge condition of battery $\leq 25\%$
	The rapid charging is active. Charge condition of battery $\leq 50\%$
	The rapid charging is active. Charge condition of battery $\leq 75\%$
	Rapid charging is over. Charge condition of battery $\geq 75\%$
	LED continuously OFF while battery is attached on charger: Rapid charging is over. Battery fully charged for more than 1 hour on the charger.
The charge indication of charger and battery may temporarily vary for technical reasons.	

Repair and customer service.

Once per week; more often in case of frequent usage:

- Keep the contacts in the slide-on shoe clean.
- Only dry-clean electrical contacts.
- Ensure that metal chips do not enter the battery-charger housing.

When the battery charger's power cord is damaged, it must be replaced by Berner or by an authorized Berner Service Agent, in order to avoid hazardous situations.

Products that have come into contact with asbestos may not be sent in for repair. Dispose of products contaminated with asbestos according to the applicable country-specific regulations for such disposal.

Declaration of conformity.

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 555014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
 EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010 in accordance with the Directives
 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Technical file at:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstrasse 6,
 74653 Kuenzelsau, GERMANY

ppa. J. Blatzheim

Director Legal &
 Compliance

Klaus Essler

Managing Director

11.06.2021

If alterations are performed on the device, this declaration loses its validity and the warranty expires.

Environmental protection, disposal.

Packaging, worn out battery chargers and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

Dispose of batteries only when discharged.

For batteries that are not completely discharged, insulate the terminals with tape as a protective measure against short-circuiting.

Traduction de la notice originale.

Pour votre sécurité.



AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de

sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à une électrocution, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.



Ne pas utiliser ce chargeur avant d'avoir bien lu et complètement compris cette notice d'utilisation. Garder bien ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre au chargeur en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Utilisation des chargeurs :

Les chargeurs BBC 18 V et BBFC 18 V sont conçus comme outillage professionnel dans l'artisanat, pour charger et recharger des batteries Li-Ion FEIN avec les caractéristiques suivants :

Chargeur	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Type de batterie	Lithium Ion
Tension (V)	10,8 – 18
Nombre d'éléments	≥ 3
Capacité (mAh)	≥ 1 000
Tension cellulaire (V)	3,6
*BBFC 18 V : En outre pour charger des batteries dans les appareils avec port USB type A - interface conformément aux Battery Charging Specifications Rev 1.2.	

Instructions particulières de sécurité.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et au delà ainsi que par des personnes disposant de capacités physiques réduites et manquant d'expérience et de connaissances à condition que ces derniers soient supervisées ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil et quant aux dangers qu'il représente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni effectuer des travaux d'entretien sans être surveillé.

Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.

La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

Ne pas utiliser le chargeur sur un sol facilement inflammable ou dans un environnement inflammable.

L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

Toujours veiller à une aération suffisante pendant l'utilisation. Ne pas faire fonctionner le chargeur dans des armoires fermées ou à proximité de sources de chaleur. Les températures environnantes supérieures à +45 °C peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Ne pas charger de batteries non rechargeables. Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

Maintenir le chargeur propre. Un encrassement représente un risque de choc électrique.

Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir le chargeur vous-même et ne le faire réparer que par Berner ou un atelier agréé Berner. Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

En cas de période assez longue de non-utilisation, déconnecter la batterie du chargeur et retirer la fiche de la prise de courant. Économiser l'énergie aide à protéger l'environnement.

Lors du nettoyage, retirer la fiche de la prise de courant. Il y a risque d'électrocution.

Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur le chargeur. Une isolation endommagée n'offre aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

Ne charger que des batteries intactes d'origine Berner conçues pour votre outil électrique. Lors du chargement de batteries d'un type ne convenant pas à l'outil, de batteries endommagées, réparées ou modifiées, de batteries contrefaites ou d'autres fabricants, il y a danger d'incendie et/ou d'explosion.

Symboles, abréviations et termes utilisés.

Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant.
CE	Confirme la conformité du chargeur aux directives de l'Union Européenne.
 AVERTISSEMENT	Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.
	Signalisation de recyclage : indique les matériaux recyclables

Symbole, signe	Explication
	Trier les chargeurs ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.
	Produit avec double isolation ou isolation renforcée
	Type de batterie
	Poids suivant EPTA-Procedure 01
	Fusible inerte, X étant le symbole de la caractéristique temps/courant conformément à la norme IEC 60127.
	N'utiliser l'appareil qu'à l'intérieur et ne pas l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
	Courant continu
	Tension dangereuse
	Attention ! Tension électrique dangereuse !
	Port de chargement USB

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
U_1	V	V	Tension d'entrée nominale
U_2	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Tension de sortie de référence (tension nominale de la batterie)
P_1	W	W	Puissance absorbée
f	Hz	Hz	Fréquence
I_{max}	mA	mA	Courant de sortie de référence max. (courant nominal de charge max.)
C	Ah	Ah	Capacité
t	min	min	Durée de charge
T	°C/°F	°C/°F	Température
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unités de base et unités dérivées du système international SI .

Instructions d'utilisation.

Brancher le chargeur sur la prise de courant sans qu'une batterie ne soit montée. La LED jaune (BBC 18 V) ou verte (BBFC 18 V) s'allume et indique l'état de fonctionnement.

Introduire la batterie.

La surveillance du processus de charge est signalée par une lumière verte clignotante.

La fin du processus de charge est indiquée par une lumière verte permanente.

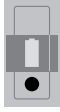
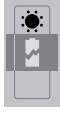
Le processus de charge rapide démarre automatiquement dès que la température de la batterie se situe à l'intérieur de la plage de température de charge de 5 °C à 45 °C.

Dans le cas de batteries Lithium-ion, le chargeur s'arrête automatiquement.

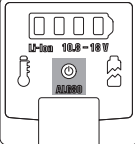
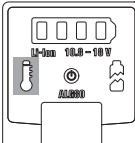
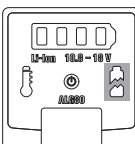
Le fait d'insérer à nouveau la batterie chargée provoque une surcharge et réduit la durée de vie de la batterie. Une diminution rapide de la capacité de la batterie malgré un chargement correct est un signe de vieillissement de la batterie.

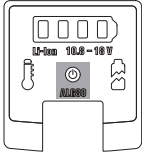
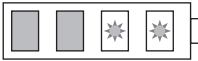
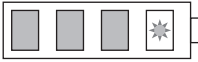
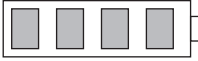
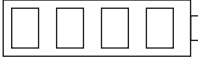
Pour le BBFC 18 V, le ventilateur intégré démarre et s'arrête en fonction de la température intérieur du chargeur.

Signification de l'affichage LED – BBC 18 V.

Affichage LED	Explication
 lumière jaune permanente	Le chargeur est prêt à être mis en service, la tension du secteur est présente.
 lumière verte clignotante	Le processus de charge rapide est actif.
 lumière verte permanente	Le processus de charge rapide est terminé.
 lumière clignotante rouge	Aucun processus de charge possible, les causes suivantes sont possibles : – Les contacts sont encrassés. Mesure : Nettoyer les contacts en mettant et en retirant la batterie à plusieurs reprises. – La batterie est défectueuse. Mesure : Remplacer la batterie !
 lumière clignotante verte et lumière clignotante rouge	La batterie se trouve en dehors de la plage de température de charge de 5 °C à +45 °C. Dès que la batterie atteint la plage de température de charge admissible, la charge rapide est lancée.

Signification de l'affichage LED – BBFC 18 V.

Affichage LED	Explication
lumière verte permanente 	Le chargeur est prêt à être mis en service, la tension du secteur est présente.
lumière jaune permanente 	La batterie se trouve en dehors de la plage de température de charge de 5 °C à +45 °C. Dès que la batterie atteint la plage de température de charge admissible, la charge rapide est lancée.
lumière rouge permanent 	Aucun processus de charge possible, les causes suivantes sont possibles : – Les contacts sont encrassés. Mesure : Nettoyer les contacts en mettant et en retirant la batterie à plusieurs reprises. – La batterie est défectueuse. Mesure : Remplacer la batterie !

Affichage LED	Explication
	Processus de charge ■ lumière verte permanente ★ LED clignotant
	Le processus de charge rapide démarre.
	Le processus de charge rapide est actif. État de charge de la batterie $\leq 25\%$
	Le processus de charge rapide est actif. État de charge de la batterie $\leq 50\%$
	Le processus de charge rapide est actif. État de charge de la batterie $\leq 75\%$
	Le processus de charge rapide est terminé. État de charge de la batterie $\geq 75\%$
	LED arrêtée en permanence avec batterie montée : Le processus de charge rapide est terminé. La batterie est entièrement rechargée sur le chargeur depuis plus d'1 heure.
Le voyant indiquant l'état de charge du chargeur et de la batterie peut temporairement être différent pour des raisons technologiques.	

Travaux d'entretien et service après-vente.

A effectuer une fois par semaine, ou plus souvent en cas d'utilisation fréquente :

- Veiller à maintenir la propreté des contacts qui se trouvent sur le socle.
- Ne nettoyer les contacts électriques qu'à sec.
- Veiller à ce qu'aucun copeau métallique ne pénètre dans le carter du chargeur.

Si le câble de raccordement du chargeur est endommagé, le faire remplacer par Berner ou un atelier agréé Berner afin d'éviter des dangers de sécurité.

Les produits ayant été en contact avec de l'amiante ne doivent pas être réparés. Éliminer les produits contaminés par l'amiante conformément aux dispositions nationales relatives à l'élimination de déchets contenant de l'amiante.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes :

EN 60335-1:2012 + A13:2017
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
EN 555014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 300328 V2.2.2:2019
EN 301489-1 V2.2.3:2019
EN 301489-17 V3.2.4:2020
EN 62223:2006
EN 62479:2010 conformément aux règlements des directives 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2014/53/UE.

Dossier technique auprès de :
Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6,
74653 Künzelsau, GERMANY

ppa. Jürgen Blatzheim
Director Legal &
Compliance

Klaus Essler
Managing Director

11.06.2021
Toute modification apportée à l'appareil fait perdre toute validité à la présente déclaration ainsi que le bénéfice de la garantie.

Protection de l'environnement, recyclage.

Rapporter les emballages, les chargeurs hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

N'éliminer les batteries que lorsqu'elles sont déchargées.

Si les batteries ne sont pas complètement déchargées, isoler par précaution le connecteur électrique à l'aide d'un ruban adhésif pour les protéger contre les courts-circuits.

Traducción del manual original.

Para su seguridad.

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de

peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de seguridad siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.



No emplee este cargador sin haber leído detenidamente antes estas instrucciones de uso y sin haberlas comprendido en su totalidad. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender el cargador. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

Utilización reglamentaria de los cargadores:

Los cargadores BBC 18 V y BBFC 18 V han sido diseñados para su aplicación en el ámbito profesional para cargar y recargar acumuladores de lones de Li con las siguientes propiedades:

Cargador	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Tipo de acumulador	lones de Litio
Tensión (V)	10,8–18
Nº de celdas	≥ 3
Capacidad (mAh)	≥ 1 000
Tensión por celda (V)	3,6
*BBFC 18 V: Además, para cargar acumuladores en aparatos dotados con la interfaz USB tipo A según Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Instrucciones de seguridad especiales.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años de edad en adelante, así como por personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, siempre que sean custodiados o que hayan sido instruidos en el manejo seguro del aparato y que sean conscientes de los peligros que de ello se derivan. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los trabajos de limpieza y los de mantenimiento a cargo del usuario, no los deberán realizar niños sin la debida vigilancia.

No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el interior del aparato aumenta el riesgo de electrocución.

No deje funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable ni en un entorno propenso a incendiarse.

El cargador podría provocar un incendio, ya que se calienta durante el proceso de carga.

Cuide que el cargador esté suficientemente ventilado durante el funcionamiento. No deje funcionar el cargador ni en armarios cerrados ni en la proximidad de fuentes de calor.

Las temperaturas ambiente superiores a +45 °C pueden originar un funcionamiento deficiente del cargador.

No cargue pilas que no sean recargables. En caso contrario puede producirse un incendio o explosión.

Mantenga limpio el cargador. La suciedad puede ser causa de una descarga eléctrica.

Antes de cada uso controle el estado del cargador, del cable y del enchufe. No utilice el cargador si detecta algún daño. No abra el cargador Ud. mismo y siempre debe ser

Berner o un taller concertado Berner quien realice las reparaciones. Los cargadores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.

Si no pretende utilizar el cargador durante largo tiempo, extraiga del mismo el acumulador y saque el enchufe de la red. El ahorro de energía protege al medio ambiente.

Desenchufe el cargador antes limpiarlo. Podría exponerse a una descarga eléctrica.

No está permitido fijar al cargador rótulos, o señales, con tornillos ni remaches. Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Utilice etiquetas adhesivas.

Solamente cargue acumuladores originales Berner previstos para su herramienta eléctrica que se encuentren en perfectas condiciones. Si se cargan acumuladores incorrectos, dañados, reparados, recuperados, imitaciones o de otra marca, existe el riesgo de incendio y/o de explosión.

Simbología, abreviaturas y términos empleados.

Símbolo	Definición
	Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.
	Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red.
CE	Atestigua la conformidad del cargador con las directrices de la Comunidad Europea.
 ADVERTENCIA	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Símbolo de reciclaje: identifica los materiales reutilizables
	Acumular por separado los cargadores y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado

Símbolo	Definición
	Tipo de acumulador
	Peso según EPTA-Procedure 01
	Fusible lento, siendo X el símbolo de la característica tiempo/corriente según IEC 60127.
	Únicamente utilizar el aparato en lugares cubiertos y no exponerlo a la lluvia o humedad.
===	Corriente continua
	Tensión peligrosa
	Advertencia, tensión peligrosa
	Conexión de carga USB

Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
U_1	V	V	Tensión de entrada nominal
U_2	V===	V===	Tensión continua de salida en vacío (tensión nominal del acumulador)
P_f	W	W	Potencia absorbida
f	Hz	Hz	Frecuencia
I_{max}	mA	mA	Corriente continua de salida, máx. (corriente de carga nominal, máx.)
C	Ah	Ah	Capacidad
t	min	min	Tiempo de carga
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI .

Indicaciones para el manejo.

Enchufe el cargador a la red sin tener alojado en él un acumulador. El indicador LED amarillo (BBC 18 V), o bien, el verde (BBFC 18 V), se encienden para indicar la disponibilidad de servicio.

Introduzca el acumulador.

El LED intermitente verde señala que se está realizando una carga controlada.

Una vez finalizado el proceso de carga, el LED verde se enciende permanentemente.

La carga rápida comienza automáticamente al encontrarse la temperatura del acumulador dentro del margen admisible de 5 °C a 45 °C.

Una vez completamente cargados los acumuladores de Litio Ion, el cargador se desconecta automáticamente. La inserción reiterada en el cargador de un acumulador cargado reduce la vida útil del mismo ya que se sobrecarga.

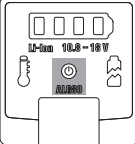
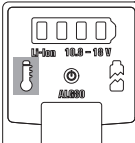
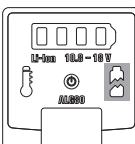
Si a pesar de haber sido correctamente cargado, la capacidad del acumulador disminuyese fuertemente tras corto tiempo, ello es señal de que ha concluido su vida útil.

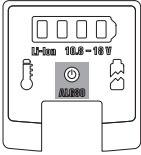
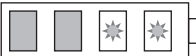
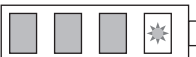
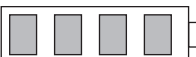
En el BBFC 18 V el ventilador que incorpora se enciende y apaga dependiendo de la temperatura en el interior del cargador.

Significado del indicador LED – BBC 18 V.

Indicador LED	Significado
 Luz amarilla permanente	Cargador listo para funcionar, tensión de red aplicada.
 Luz verde intermitente	Carga rápida activada.
 Luz verde permanente	Carga rápida concluida.
 Luz roja intermitente	No es posible efectuar la carga por los motivos siguientes: – Contactos sucios. Medidas: Limpiar los contactos insertando y sacando varias veces el acumulador. – Acumulador defectuoso. Medidas: ¡Sustituir el acumulador!
 Luces verde y roja intermitentes	Temperatura del acumulador fuera del rango de carga de 5 °C a +45 °C. Una vez alcanzada la temperatura de carga admisible se inicia la carga rápida del acumulador.

Significado del indicador LED – BBFC 18 V.

Indicador LED	Significado
Luz verde permanente 	Cargador listo para funcionar, tensión de red aplicada.
Luz amarilla permanente 	Temperatura del acumulador fuera del rango de carga de 5 °C a +45 °C. Una vez alcanzada la temperatura de carga admisible se inicia la carga rápida del acumulador.
Luz roja permanente 	No es posible efectuar la carga por los motivos siguientes: – Contactos sucios. Medidas: Limpiar los contactos insertando y sacando varias veces el acumulador. – Acumulador defectuoso. Medidas: ¡Sustituir el acumulador!

Indicador LED	Significado
	Proceso de carga  Luz verde permanente  LED parpadeante
	Inicio de la carga rápida.
	Carga rápida activada. Estado de carga del acumulador $\leq 25\%$
	Carga rápida activada. Estado de carga del acumulador $\leq 50\%$
	Carga rápida activada. Estado de carga del acumulador $\leq 75\%$
	Fin de la carga rápida. Estado de carga del acumulador $\geq 75\%$
	LED permanentemente APAGADO teniendo alojado el acumulador: Fin de la carga rápida. El acumulador ya lleva más de 1 hora en el cargador estando completamente cargado.
Por motivos tecnológicos puede que los indicadores de carga del cargador y del acumulador difieran temporalmente.	

Reparación y servicio técnico.

Semanalmente, o con mayor frecuencia si el uso fuese intenso:

- Mantenga limpios los contactos de la zapata de conexión.
- Únicamente limpie en seco los contactos eléctricos.
- Preste atención a que no penetren virutas metálicas en el interior del cargador.

Si estuviese dañado el cable de red del cargador éste deberá ser sustituido por Berner o por un taller concertado Berner con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Los productos que hayan entrado en contacto con amianto no se dejarán reparar. Deseche los productos contaminados con amianto de acuerdo a las prescripciones vigentes en su país sobre la eliminación de residuos que contengan amianto.

Declaración de conformidad.

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes:
EN 60335-1:2012 + A13:2017
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
EN 555014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 300328 V2.2.2:2019
EN 301489-1 V2.2.3:2019
EN 301489-17 V3.2.4:2020
EN 62223:2006
EN 62479:2010 de acuerdo con las regulaciones 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2014/53/UE.

Expediente técnico en:
Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6,
74653 Künzelsau, GERMANY



p.p. Jürgen Blatzheim
Director Legal &
Compliance



Klaus Essler
Managing Director

11.06.2021
En caso de modificar el aparato, esta declaración se invalida y se anula la garantía.

Protección del medio ambiente, eliminación.

Tanto los embalajes como los cargadores y accesorios deteriorados deben ser llevados a un Punto Limpio para ser reciclados.

Únicamente entregue acumuladores que estén descargados a un punto de recogida regularizado.

Si los acumuladores no estuviesen totalmente descargados aisle sus contactos con cinta adhesiva para prevenir un posible cortocircuito.

Tradução do manual de instruções original.

Para a sua segurança.

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito às advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.



Não utilize este carregador antes de ter lido atentamente estas instruções de serviço e ter compreendido-a por completo. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com carregador caso este for passado a diante ou revendido.

Observar também as respectivas diretivas de proteção de trabalho.

Finalidade dos carregadores:

Os carregadores BBC 18 V e BBFC 18 V destinam-se ao uso comercial no artesanato, para carregar e recarregar baterias de íões de lítio com as seguintes propriedades:

Carregador	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Tipo de bateria	lão de lítio
Tensão (V)	10,8 – 18
Número de células	≥ 3
Capacidade (mAh)	≥ 1000
Tensão da célula (V)	3,6
*BBFC 18 V: Além de carregar baterias em dispositivos com interface USB tipo A de acordo com a Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Indicações especiais de segurança.

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade, assim como por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionada ou instruídas quanto a utilização segura do aparelho ensinado e se compreenderem os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo usuário não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

Não operar o carregador sobre uma superfície facilmente inflamável nem em áreas inflamáveis. Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.

Deve ser garantida uma ventilação suficiente durante o funcionamento. O carregador não deve ser operado dentro de armários fechados nem nas proximidades de fontes de calor.

Temperaturas ambientes superiores a +45 °C podem levar a erros de funcionamento.

Não carregar pilhas que não recarregáveis. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

Manter o carregador limpo. Há risco de choque elétrico devido a sujeidade.

Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir o carregador por conta própria e só permita que seja reparado pela Berner ou numa oficina autorizada Berner. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

Se a bateria não for usada durante um período prolongado, deverá retirá-la do carregador e puxar a ficha de rede da tomada. A economia de energia poupa o meio ambiente.

Puxar a ficha de rede da tomada antes de realizar trabalhos de limpeza no carregador. Há risco de um choque elétrico.

É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos sobre o carregador.

Um isolamento danificado não protege mais contra choques elétricos. Utilizar placas adesivas.

Só carregar baterias Berner originais intactas, destinadas para a sua ferramenta elétrica. Ao carregar baterias falsas, danificadas, reparadas ou restauradas, imitações e produtos de outras marcas há perigo de incêndio e/ou de explosão.

Símbolos utilizados, abreviações e termos.

Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Puxar a ficha de rede da tomada antes deste passo de trabalho.
CE	Comprova a conformidade do carregador com as directivas da Comunidade Europeia.
ATENÇÃO	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Símbolo de reciclagem: Materiais marcados como reutilizáveis
	Carregadores velhos e outros produtos eletrotécnicos e elétricos devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.
	Produto com isolamento duplo ou reforçado
	Tipo de bateria
	Peso conforme EPTA-Procedure 01
	Fusível de ação lenta do aparelho, sendo que X é o símbolo para a curva característica tempo/corrente, conforme IEC 60127.

Símbolo, sinal	Explicação
	Só usar o aparelho em recintos fechados e não expôr o aparelho a chuva ou a humidade.
	Corrente contínua
	Perigosa tensão
	Aviso de tensão elétrica perigosa
	Conexão de carregamento USB

Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
U_1	V	V	Tensão de entrada nominal
U_2	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Tensão contínua de saída atribuída (tensão nominal da bateria)
P_1	W	W	Consumo de potência
f	Hz	Hz	Frequência
I_{max}	mA	mA	Máx. corrente contínua de saída atribuída (máx. corrente nominal de carga)
C	Ah	Ah	Capacidade
t	min	min	Tempo de carga
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional SI .

Instruções de serviço.

Conectar o carregador à tomada sem que a bateria esteja inserida. O display LED amarelo (BBFC 18 V) ou verde (BBFC 18 V) acende-se e indica que está pronto para funcionar.

Introduzir a bateria.

A monitoração do processo de carga é sinalizada por uma luz verde intermitente.

O final do processo de carga é indicado por uma luz verde contínua.

O carregamento rápido é iniciado automaticamente, assim que a temperatura da bateria estiver dentro da faixa de temperatura de carregamento de 5 °C a 45 °C.

O carregador é automaticamente desligado assim que a bateria de íões de lítio estiver carregada.

Se a bateria for introduzida repetidamente haverá uma sobrecarga que reduzirá a vida útil da bateria.

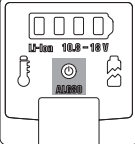
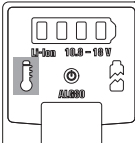
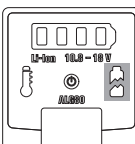
Se apesar de um carregamento correto dentro de um curto período, a potência da bateria diminuir, significa que foi alcançado o fim da sua vida útil.

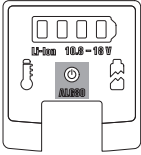
Com o BBFC 18 V, o ventilador embutido é ligado e desligado dependendo da temperatura interna do carregador.

Significado da indicação LED – BBC 18 V.

Indicação LED	Significado
 luz amarela contínua	O carregador está pronto para funcionar, há tensão de rede.
 luz verde intermitente	O carregamento rápido está ativo.
 luz verde contínua	A carga rápida está concluída.
 luz vermelha intermitente	Não é possível carregar, as possíveis causas podem ser: – Os contactos estão sujos. Medida: Limpar os contactos, colocando e retirando repetidamente a bateria. – A bateria está com defeito. Medida: Substituir a bateria!
 luz verde intermitente e luz vermelho intermitente	A temperatura da bateria está fora da faixa de carga de 5 °C a +45 °C. Assim que a bateria atinge a faixa de temperatura de carregamento permitida, o carregamento rápido é iniciado.

Significado da indicação LED – BBFC 18 V.

Indicação LED	Significado
luz verde contínua 	O carregador está pronto para funcionar, há tensão de rede.
luz amarela contínua 	A temperatura da bateria está fora da faixa de carga de 5 °C a +45 °C. Assim que a bateria atinge a faixa de temperatura de carregamento permitida, o carregamento rápido é iniciado.
Luz contínua vermelha 	Não é possível carregar, as possíveis causas podem ser: – Os contactos estão sujos. Medida: Limpar os contactos, colocando e retirando repetidamente a bateria. – A bateria está com defeito. Medida: Substituir a bateria!

Indicação LED	Significado
	Processo de carregamento  luz verde contínua  LED a piscar
	○ carregamento rápido é iniciado.
	○ carregamento rápido está ativo. ○ estado de carga da bateria é de $\leq 25\%$
	○ carregamento rápido está ativo. ○ estado de carga da bateria é de $\leq 50\%$
	○ carregamento rápido está ativo. ○ estado de carga da bateria é de $\leq 75\%$
	○ carregamento rápido está concluído. ○ estado de carga da bateria é de $\geq 75\%$
	DESLIGAMENTO permanente do LED com a bateria inserida: ○ carregamento rápido está concluído. A bateria foi totalmente carregada por mais de 1 hora no carregador.
Por motivos tecnológicos, a indicação de carga do carregador e da bateria pode ser diferente.	

Manutenção e serviço pós-venda.

Executar uma vez por semana, em intervalos mais curtos se for usado com maior frequência:

- Manter limpos os contactos da sapata de encaixe.
- Os contactos elétricos só devem ser limpos a seco.
- Observe que não entrem aparas de metal na carcaça da bateria.

Se o cabo de conexão do carregador estiver danificado, ele deve ser substituído pela Berner ou por uma oficina autorizada Berner para que sejam evitados riscos à segurança.

Produtos que entraram em contacto com asbesto não devem ser enviados para reparo. Produtos contaminados com asbesto devem ser descartados de acordo com as regulamentações locais para o descarte de resíduos que contém asbesto.

Declaração de conformidade.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 55014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
 EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010 conforme as disposições das diretivas 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2014/53/UE.

Processo técnico em:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance



Klaus Essler

Managing Director

11.06.2021

Se o aparelho for alterado, esta declaração se torna inválida e a garantia expira.

Proteção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens e carregadores a serem deitados fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

As baterias só podem ser eliminadas corretamente se estiverem completamente descarregadas.

No caso de baterias que não estiverem completamente descarregadas, os contactos deverão ser isolados preventivamente com fitas adesivas de modo que não ocorram curto-circuitos.

Traduzione delle istruzioni originali.

Per la Vostra sicurezza.

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.



Non utilizzare questo caricabatteria prima di aver letto accuratamente e compreso completamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita del caricabatteria. Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Utilizzo previsto dei caricabatterie:

I caricabatteria BBC 18 V e BBFC 18 V sono idonei per l'impiego artigianale, per la carica e la ricarica di batterie agli ioni di litio con le seguenti caratteristiche:

Caricabatteria	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Tipo di batteria ricaricabile	Agli ioni di litio
Tensione (V)	10,8 – 18
Numero degli elementi	≥ 3
Capacità (mAh)	≥ 1 000
Tensione della cella (V)	3,6
*BBFC 18 V: Inoltre per la ricarica di batterie negli apparecchi con USB Tipo A - interfaccia conformemente Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Norme speciali di sicurezza.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e oltre nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e conoscenza, se le stesse sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i pericoli che ne possono derivare. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

Custodire il caricabatteria al riparo da pioggia o umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Non mettere in funzione il caricabatteria su basi facilmente infiammabili oppure in ambienti infiammabili. A causa del riscaldamento del caricabatteria durante la fase di ricarica, esiste pericolo di incendio.

Durante il funzionamento provvedere per un'aerazione sufficiente. Non mettere in funzione il caricabatteria in armadi chiusi oppure in prossimità di fonti di calore. Temperature ambientali superiori a +45 °C possono causare funzionamenti difettosi.

Non caricare batterie non ricaricabili. In caso contrario esiste il pericolo di incendio ed esplosione.

Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito. A causa di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.

Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso venissero riscontrati dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare esclusiva-

mente dalla Berner oppure da una officina autorizzata Berner. Caricabatteria, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

In caso di lungo periodo di tempo di inutilizzo dell'apparecchio, togliere la batteria dal caricabatteria e staccare la spina. Il risparmio di energia è importante per l'ambiente.

Durante i lavori di pulizia staccare la spina del caricabatteria dalla presa. Esiste il pericolo di una scossa elettrica.

È vietato avvitare oppure fissare con rivetti cartelli e targhette sul caricabatteria. Un isolamento danneggiato non offre alcuna protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette adesive.

Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili originali Berner intatte adatte per l'elettrotensile. In caso di ricarica di batterie non corrette, danneggiate riparate oppure rigenerate, di imitazioni e prodotti di terzi, esiste il pericolo di incendio e/o di esplosione.

Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

Simbolo	Descrizione
	La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente.
	Prima di questa operazione staccare la spina di rete dalla presa.
CE	Conferma la conformità del caricabatteria con le direttive della Comunità Europea.
 AVVERTENZA	Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.
	Simbolo riciclaggio: contrassegna materiali riutilizzabili
	Raccogliere separatamente i caricabatteria diventate inservibili ed altri prodotti elettronici ed elettrici ed inviarli ad una riutilizzazione ecologica.
	Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato

Simbolo	Descrizione
	Tipo di batteria ricaricabile
	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01
	Fusibile dell'apparecchio ad azione ritardata, in cui X rappresenta il simbolo per la caratteristica tempo/corrente secondo IEC 60127.
	Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi e non esporlo alla pioggia e all'umidità.
---	Corrente continua
	Tensione pericolosa
	Avvertenza di tensione elettrica
	Collegamento per ricarica USB

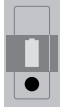
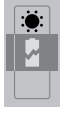
Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
U_1	V	V	Tensione di ingresso nominale
U_2	V---	V---	Tensione continua d'uscita di taratura (tensione nominale batteria ricaricabile)
P_f	W	W	Potenza assorbita nominale
f	Hz	Hz	Frequenza
I_{max}	mA	mA	Max. corrente continua d'uscita di taratura (max. corrente nominale di carica)
C	Ah	Ah	Capacità
t	min	min	Tempo di ricarica
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale SI .

Istruzioni per l'uso.

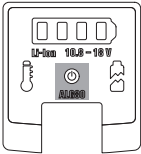
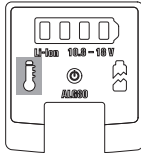
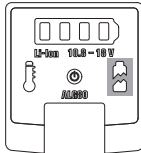
Collegare il caricabatteria alla presa di corrente senza batteria ricaricabile inserita. Gli indicatori LED gialli (BBC 18 V) o gli indicatori LED verdi (BBFC 18 V) si illuminano e segnalano la disponibilità all'uso. Inserire la batteria ricaricabile. Il controllo dell'operazione di ricarica viene segnalata da una luce lampeggiante verde. Il termine dell'operazione di ricarica viene indicata tramite luce continua verde. La ricarica rapida inizia automaticamente non appena la temperatura della batteria si trova nel campo di temperatura di ricarica da 5 °C a 45 °C.

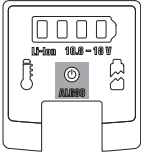
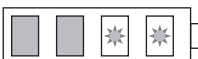
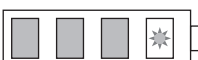
In caso di batterie ricaricabili agli ioni di litio cariche, il caricabatteria si spegne automaticamente. Un inserimento ripetuto della batteria carica provoca un sovraccarico e pregiudica la durata della batteria stessa. Se nonostante un corretto processo di ricarica la prestazione della batteria si riduce dopo poco tempo, significa che è usurata. Nel BBFC 18 V il ventilatore montato si avvia e si arresta in funzione della temperatura interna del caricabatteria.

Significato dell'indicatore LED – BBC 18 V.

Indicatore LED	Significato
 luce continua gialla	Il caricabatteria è pronto per il funzionamento, la tensione di rete è presente.
 luce lampeggiante verde	La ricarica rapida è attiva.
 luce continua verde	La ricarica rapida è terminata.
 luce lampeggiante rossa	Non è possibile alcuna operazione di ricarica, le cause potrebbero essere: – I contatti sono sporchi. Provvedimento: pulire i contatti inserendo e togliendo più volte la batteria. – La batteria è difettosa. Provvedimento: sostituire la batteria!
 luce lampeggiante verde e luce lampeggiante rossa	La temperatura della batteria si trova al di fuori del campo di ricarica da 5 °C a +45 °C. Non appena la batteria avrà raggiunto il campo di temperatura di carica ammissibile verrà avviata la ricarica rapida.

Significato dell'indicatore LED – BBFC 18 V.

Indicatore LED	Significato
luce continua verde 	Il caricabatteria è pronto per il funzionamento, la tensione di rete è presente.
luce continua gialla 	La temperatura della batteria si trova al di fuori del campo di ricarica da 5 °C a +45 °C. Non appena la batteria avrà raggiunto il campo di temperatura di carica ammissibile verrà avviata la ricarica rapida.
luce continua rossa 	Non è possibile alcuna operazione di ricarica, le cause potrebbero essere: – I contatti sono sporchi. Provvedimento: pulire i contatti inserendo e togliendo più volte la batteria. – La batteria è difettosa. Provvedimento: sostituire la batteria!

Indicatore LED	Significato
	Operazione di ricarica luce continua verde ★ LED lampeggiante
	La ricarica rapida inizia.
	La ricarica rapida è attiva. Stato di carica della batteria ricaricabile $\leq 25\%$
	La ricarica rapida è attiva. Stato di carica della batteria ricaricabile $\leq 50\%$
	La ricarica rapida è attiva. Stato di carica della batteria ricaricabile $\leq 75\%$
	La ricarica rapida è terminata. Stato di carica della batteria ricaricabile $\geq 75\%$
	LED permanentemente OFF con batteria ricaricabile inserita: La ricarica rapida è terminata. La batteria ricaricabile è già completamente carica da più di 1 ora nel caricabatteria
L'indicatore di carica del caricabatteria e della batteria ricaricabile può essere temporaneamente differente a causa di ragioni tecnologiche.	

Manutenzione ed Assistenza Clienti.

Effettuare una volta alla settimana, in caso di uso frequente:

- Mantenere puliti i contatti nel piedino di inserimento.
- Pulire i contatti elettrici solamente in modo asciutto.
- Prestare attenzione affinché non penetrino trucioli metallici nella carcassa del caricabatteria.

Se il cavo di collegamento del caricabatteria è danneggiato, lo stesso deve essere sostituito dalla Berner oppure da un'officina autorizzata Berner per evitare pericoli per la sicurezza.

Prodotti che sono venuti a contatto con amianto non devono essere dati in riparazione. Smaltire i prodotti contaminati con amianto conformemente alle norme per lo smaltimento di rifiuti contenenti amianto in vigore nel paese di impiego.

Dichiarazione di conformità.

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative:

EN 60335-1:2012 + A13:2017

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 555014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019

EN 301489-17 V3.2.4:2020

EN 62223:2006

EN 62479:2010 in base alle prescrizioni delle direttive 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2014/53/UE.

Fascicolo tecnico presso:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance



Klaus Essler
 Managing Director

11.06.2021

In caso di modifiche all'apparecchio la presente dichiarazione perderà la sua validità e decadrà qualsiasi diritto di garanzia.

Misure ecologiche, smaltimento.

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente imballi, stazioni di ricarica inservibili ed accessori.

Smaltire correttamente batterie ricaricabili esclusivamente scariche.

In caso di batterie ricaricabili non completamente scariche, isolare con nastro adesivo il connettore a spina per precauzione contro corto circuiti.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.

Voor uw veiligheid.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschu-

wingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Gebruik dit oplaadapparaat pas nadat u deze gebruiksaanwijzing grondig gelezen en volledig begrepen hebt. Bewaar de documentatie voor later gebruik en geef deze mee wanneer u het oplaadapparaat afgeeft of verkoopt. Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

Bestemming van het oplaadapparaat:

De oplaadapparaten BBC 18 V en BBFC 18 V zijn bestemd voor professioneel gebruik door de vakman, voor het opladen en heropladen van li-ion-accu's met de volgende eigenschappen:

Oplaadapparaat	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Accutype	Li-ion
Spanning (V)	10,8 – 18
Aantal cellen	≥ 3
Capaciteit (mAh)	≥ 1000
Celspanning (V)	3,6
*BBFC 18 V: Bovendien voor het opladen van accu's in apparaten met USB type A-aansluiting volgens Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

Dit gereedschap kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, indien zijn onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het gereedschap zijn onderricht en zij de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het gereedschap spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht brandbare ondergrond of in een brandbare omgeving. Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

Zorg tijdens het gebruik voor voldoende ventilatie. Gebruik het oplaadapparaat niet in een gesloten kast of in de buurt van een warmtebron. Omgevingstemperaturen boven +45 °C kunnen tot storingen leiden.

Laad geen batterijen op die niet oplaadbaar zijn. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

Houd het oplaadapparaat schoon. Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen repareren door Berner of

door een bij Berner aangesloten werkplaats. Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

Trek de accu van het oplaadapparaat los en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het oplaadapparaat langdurig niet gebruikt. Door energie te besparen ontziet u het milieu.

Trek de netstekker van het oplaadapparaat bij reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact. Er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

Er mogen geen plaatjes of symbolen op het oplaadapparaat worden geschroefd of geniet. Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

Laad alleen intacte, originele Berner-accu's op die voor uw elektrische gereedschap bestemd zijn. Indien verkeerde, beschadigde, gerepareerde of opgeknapte accu's, nabootsingen of accu's van andere merken worden opgeladen, bestaat brandgevaar en/of explosiegevaar.

Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.

Symbool, teken	Verklaring
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert.
CE	Bevestigt de conformiteit van het oplaadapparaat met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
 WAARSCHUWING	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Recyclingsymbool: duidt recyclebare materialen aan
	Versleten oplaadapparaten en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Symbol, teken	Verklaring
	Product met een dubbele of versterkte isolatie
	Accutype
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01
	Trage apparaatzekering, waarbij X het teken is voor de tijd-/stroomkarakteristiek volgens IEC 60127.
	Apparaat alleen in ruimten gebruiken en niet aan de regen blootstellen.
	Gelijkstroom
	Gevaarlijke spanning
	Waarschuwing voor elektrische spanning
	USB-oplaadaansluiting

Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
U_1	V	V	Nominale ingangsspanning
U_2	V $_{---$	V $_{---$	Gemeten uitgangsgelijkspanning (nominale accuspanning)
P_1	W	W	Opgenomen vermogen
f	Hz	Hz	Frequentie
I_{max}	mA	mA	Max. gemeten uitgangsgelijkstroom (max. nominale laadstroom)
C	Ah	Ah	Capaciteit
t	min	min	Oplaadtijd
T	°C/°F	°C/°F	Temperatuur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel SI .

Bedieningsvoorschriften.

Sluit het oplaadapparaat zonder ingezette accu op het stopcontact aan. De gele (BBFC 18 V) of de groene (BBFC 18 V) LED-indicatie gaat branden en geeft de gereedheid voor gebruik aan.

Plaats de accu.

De bewaking van het opladen wordt aangegeven door een groen knipperlicht.

Het einde van het opladen wordt aangegeven door een groen permanent brandend licht.

Het snelladen start automatisch zodra de accutemperatuur in het oplaadtemperatuurbereik van 5 °C tot 45 °C ligt.

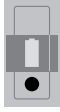
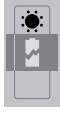
Nadat lithiumionaccu's opgeladen zijn, wordt het oplaadapparaat automatisch uitgeschakeld.

Meermaals inzetten van de opgeladen accu leidt tot overmatig opladen en verkort de levensduur van de accu.

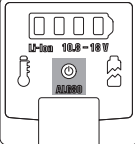
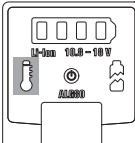
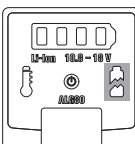
Als de accu binnen korte tijd capaciteit verliest, terwijl deze toch correct is opgeladen, is het einde van zijn levensduur bereikt.

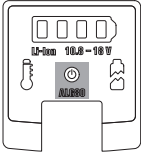
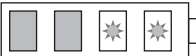
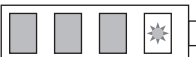
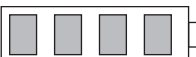
Bij de BBFC 18 V start en stopt de ingebouwde ventilator afhankelijk van de inwendige temperatuur van het oplaadapparaat.

Betekenis van de LED-indicatie – BBC 18 V.

Led-indicatie	Betekenis
 Geel permanent licht	Het oplaadapparaat is gereed voor gebruik, netspanning is aanwezig.
 Groen knipperlicht	Snelladen is actief.
 Groen permanent licht	Het snelladen is afgesloten.
 Rood knipperlicht	Geen opladen mogelijk. Dit kan de volgende oorzaken hebben: – De contacten zijn vuil. Ga als volgt te werk: reinig de contacten door de accu meermalen in te zetten en te verwijderen. – De accu is defect. Ga als volgt te werk: vervang de accu.
 Groen knipperlicht en rood knipperlicht	De accutemperatuur bevindt zich buiten het oplaadbereik van 5 °C tot +45 °C. Zodra de accu het toegestane oplaadtemperatuurbereik bereikt, wordt het snelladen gestart.

Betekenis van de LED-indicatie – BBFC 18 V.

Led-indicatie	Betekenis
Groen permanent licht 	Het oplaadapparaat is gereed voor gebruik, netspanning is aanwezig.
Geel permanent licht 	De accutemperatuur bevindt zich buiten het oplaadbereik van 5 °C tot +45 °C. Zodra de accu het toegestane oplaadtemperatuurbereik bereikt, wordt het snelladen gestart.
Rood permanent licht 	Geen opladen mogelijk. Dit kan de volgende oorzaken hebben: – De contacten zijn vuil. Ga als volgt te werk: reinig de contacten door de accu meermalen in te zetten en te verwijderen. – De accu is defect. Ga als volgt te werk: vervang de accu.

Led-indicatie	Betekenis
	Opladen  Groen permanent licht  Knipperende LED
	Het snelladen begint.
	Snelladen is actief. Oplaadtoestand van de accu $\leq 25\%$
	Snelladen is actief. Oplaadtoestand van de accu $\leq 50\%$
	Snelladen is actief. Oplaadtoestand van de accu $\leq 75\%$
	Het snelladen is beëindigd. Oplaadtoestand van de accu $\geq 75\%$
	LED continu-UIT bij vastgestoken accu: Het snelladen is beëindigd. accu bevindt zich al langer dan 1 uur volledig opgeladen op het oplaadapparaat
De oplaadindicatie van oplaadapparaat en accu kan om technische redenen tijdelijk verschillen.	

Onderhoud en klantenservice.

Eenmaal per week, bij intensief gebruik vaker:

- Houd de contacten in de opsteekschoen schoon.
- Reinig de elektrische contacten alleen droog.
- Let erop dat er geen metaalspanen in de behuizing van het oplaadapparaat binnendringen.

Als de aansluitkabel van het oplaadapparaat beschadigd is, moet de kabel worden vervangen door Berner of een door Berner erkende werkplaats, ter voorkoming van veiligheidsrisico's.

Producten die met asbest in aanraking zijn gekomen, mogen niet voor reparatie worden afgegeven. Voer met asbest gecontamineerde producten af volgens de in uw land geldende voorschriften voor de afvoer van asbesthoudend afval.

Conformiteitsverklaring.

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen:

EN 60335-1:2012 + A13:2017

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 555014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019

EN 301489-17 V3.2.4:2020

EN 62223:2006

EN 62479:2010 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Technisch dossier bij:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance



Klaus Essler
 Managing Director

11.06.2021

Wanneer het gereedschap veranderd wordt, verliest deze verklaring haar geldigheid en vervalt de garantie.

Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten oplaadapparaten en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af. Accu's alleen in lege toestand naar een daarvoor aangewezen verwerkingsplaats brengen.

Accu's die niet helemaal leeg zijn, moeten ter voorkoming van kortsluiting van de insteekverbindingen met plakband worden geïsoleerd.

For din egen sikkerheds skyld.

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsråd og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsråd og instrukser er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedsråd og instrukser til senere brug.**



Anvend ikke denne lader, før denne brugsanvisning er blevet læst grundigt og forstået.

Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

Ladernes formål:

Opladerne BBC 18 V und BBFC 18 V er beregnet til erhvervsmæssig brug af håndværkere og til at op- og genoplade Li-Ion-akkuer med følgende egenskaber:

Lader	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Batteritype	Li-ion
Spænding (V)	10,8 – 18
Antal celler	≥ 3
Kapacitet (mAh)	≥ 1 000
Cellespænding (V)	3,6
*BBFC 18 V: Ekstra til at oplade akkuer i produkter med USB type A - grænseflade iht. Battery Charging Specification rev 1.2.	

Specielle sikkerhedsforskrifter.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med reducere, fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

Laderen må ikke udsættes for regn og fugt. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

Anvend ikke laderen på let brændbart underlag. Laderen bliver varm under opladningen, hvilket er forbundet med brandfare.

Sørg for tilstrækkelig udluftning under driften. Anvend ikke laderen i lukkede skabe eller i nærheden af varme kilder. Omgivelsestemperaturer over +45 °C kan føre til fejlfunktioner.

Oplad ikke batterier, der ikke kan genoplades. Ellers er der fare for brand og eksplosion.

Hold laderen ren. Snavs er forbundet med fare for elektrisk stød.

Kontroller lader, kabel og stik før enhver brug. Anvend ikke laderen, hvis der konstateres skader på den. Åbn ikke selv laderen og lad den kun reparere af Berner eller på et autoriseret Berner-værksted. Beskadigede ladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

Træk akkuen af laderen og træk netstikket ud, hvis laderen ikke skal benyttes i længere tid. Energibesparelse beskytter miljøet.

Træk laderstikket ud af stikdåsen, før rengøringsarbejde påbegyndes. Fare for elektrisk stød.

Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på laderen. En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

Lad kun intakte originale Berner akkuer, der er beregnet til dit el-værktøj. Opladning af forkerte, beskadigede eller reparerede akkuer, efterligninger og fremmede fabrikater er forbundet med fare for brand og/eller fare for eksplosion.

Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbol, tegn	Forklaring
	Læs vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsråd.
	Træk stikket ud af stikdåsen før dette arbejdsstrin.
CE	Bekræfter at laderen er i overensstemmelse med gældende EU-direktiver.
ADVARSEL	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Genbrugstegn: Kendetegner materialer, der kan genbruges.
	Gamle ladere og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Produkt med dobbelt eller forstærket isolering
	Batteritype
	Vægt iht. EPTA-Procedure 01
	Træg apparatsikring, hvor X er tegnet for tid/strøm-karakteristikken iht. IEC 60127.
	Apparatet må kun bruges i rum og må ikke udsættes for regn eller fugt.
===	Jævnstrøm
	Farlig spænding
	Advarsel mod elektrisk spænding
	USB ladetilslutning

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
U_1	V	V	Nominel indgangsspænding
U_2	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Mærke-udgangsjævnspænding (Nominel akku spænding)
P_1	W	W	Optagende effekt
f	Hz	Hz	Frekvens
I_{max}	mA	mA	Max. mærke-udgangsjævnstrøm (Max. nominel ladestrøm)
C	Ah	Ah	Kapacitet
t	min	min	Opladningstid
T	°C/°F	°C/°F	Temperatur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI .

Betjeningsforskrifter.

Tilslut opladeren uden akku. Den gule (BBC 18 V) eller den grønne (BBFC 18 V) LED-lampe lyser og gør opmærksom på, at den er klar til brug.

Sæt akkuen i.

Overvågningen af opladningen signaliseres med et grønt blinklys.

Når opladningen er færdig, lyser den grønne lampe konstant.

Hurtigopladningen starter automatisk, så snart akku-temperaturen ligger mellem 5 °C og 45 °C.

Ved opladede Li-Ion-akkuer slukker laderen automatisk.

En gentaget isætning af den ladede akku fører til overladning og forringer akkuens levetid.

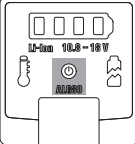
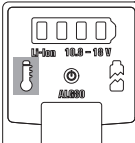
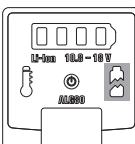
Hvis laderen indikerer „fuld opladet“ efter kort tids ladning, er det tegn på at akkuens levetid er opbrugt.

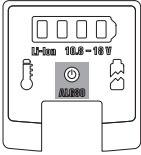
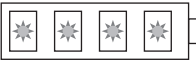
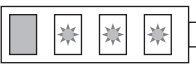
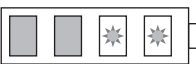
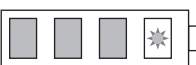
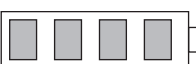
På BBFC 18 V starter og stopper den indbyggede ventilator afhængigt af laderens indvendige temperatur.

De forskellige LED-lamper og deres betydning – BBC 18 V.

LED-lampe	Betydning
 gult konstant lys	Laderen er driftsklar, netspænding er til stede.
 grønt blinkende lys	Hurtigopladning er aktiv.
 grønt konstant lys	Hurtigopladning er afsluttet.
 rødt blinkende lys	Opladning er ikke mulig, det kan have følgende grunde: – Kontakterne er snavsede. Forholdsregel: Kontakterne rengøres ved at sætte dem i og tage dem ud af akkuen flere gange. – Akkuen er defekt. Forholdsregel: Akku erstattes!
 grønt blinkende lys og rødt blinkende lys	Akkutemperaturen befinder sig uden for ladeområdet fra 5 °C til +45 °C. Så snart akkuen befinder sig i det tilladte ladetemperaturområde, startes hurtigopladningen.

De forskellige LED-lamper og deres betydning – BBFC 18 V.

LED-lampe	Betydning
 grønt konstant lys	Laderen er driftsklar, netspænding er til stede.
 gult konstant lys	Akkutemperaturen befinder sig uden for ladeområdet fra 5 °C til +45 °C. Så snart akkuen befinder sig i det tilladte ladetemperaturområde, startes hurtigopladningen.
 rødt konstant lys	Opladning er ikke mulig, det kan have følgende grunde: – Kontakterne er snavsede. Forholdsregel: Kontakterne rengøres ved at sætte dem i og tage dem ud af akkuen flere gange. – Akkuen er defekt. Forholdsregel: Akku erstattes!

LED-lampe	Betydning
	Opladning  grønt konstant lys  blinkende LED-lampe
	Hurtigopladningen starter.
	Hurtigopladning er aktiv. Akkuens ladetilstand $\leq 25\%$
	Hurtigopladning er aktiv. Akkuens ladetilstand $\leq 50\%$
	Hurtigopladning er aktiv. Akkuens ladetilstand $\leq 75\%$
	Hurtigopladningen er færdig. Akkuens ladetilstand $\geq 75\%$
	LED-lampe er slukket, hvis akku er sat i: Hurtigopladningen er færdig. Akku er allerede helt opladt i mere end 1 time på laderen.
Ladelampen på oplader og akku kan være forskellig af tekniske grunde.	

Vedligeholdelse og kundeservice.

Følgende arbejde udføres én gang om ugen eller oftere ved hyppig brug:

- Hold kontakterne rene i påsætningsskoen.
- Foretag kun en tør rengøring af de elektriske kontakter.
- Sørg for, at metalspåner ikke trænger ind i laderens hus.

Er laderens tilslutningsledning beskadiget, skal den skiftes af Berner eller et autoriseret Berner-værksted for at undgå sikkerhedsfare.

Produkter, der er kommet i kontakt med asbest, må ikke sendes til reparation. Bortskaf produkter, der er forurenede med asbest, iht. forskrifterne om bortskaffelse af asbestholdigt affald, er gældende i brugslandet.

Overensstemmelseserklæring.

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder:

EN 60335-1:2012 + A13:2017

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 555014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019

EN 301489-17 V3.2.4:2020

EN 62223:2006

EN 62479:2010 iht. bestemmelserne i direktiverne 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Teknisk dossier hos:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance



Klaus Essler
 Managing Director

11.06.2021

Ændres maskinen, taber erklæringen sin gyldighed og garantien bortfalder.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjente ladere og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

Batterier skal være afladet, før de bortskaffes.

Ved ikke fuldstændigt afladede batterier isoleres stikforbindelsen med tape for at beskytte mod kortslutning.

Översättning av bruksanvisning i original.

För din säkerhet.

⚠️ WARNING **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.



Innan laddaren används ska denna bruksanvisning noggrant läsas och dess innebörd förstås. Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas laddaren vid överlåtelse eller försäljning.

Beakta även tillämpliga nationella arbetskyddsbestämmelser.

Laddaren är avsedd för:

Laddarna BBC 18 V och BBFC 18 V är avsedda för yrkesmässig användning inom hantverk, till upp- och återuppladdning av Li-jon batterier med följande egenskaper:

Laddare	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Batterityp	Li-jon
Spänning (V)	10,8 – 18
Antal celler	≥ 3
Kapacitet (mAh)	≥ 1 000
Cellspänning (V)	3,6
*BBFC 18 V: I tillägg för laddning av batterier i elverktyg med USB typ A - gränssnitt motsvarande Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Speciella säkerhetsanvisningar.

Den här laddaren kan användas av barn äldre än 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och kunskap såvida personerna övervakas eller undervisas i hanteringen av laddaren och som förstår de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med laddaren. Rengöring och brukservice får inte utföras av barn utan övervakning.

Skydda laddaren mot regn och väta.

Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

Använd inte laddaren på brännbart underlag eller i brännbar omgivning.

När laddaren vid laddning värms upp kan risk för brand uppstå.

Under laddning ska lokalen ventileras i tillräcklig grad. Använd inte laddaren i slutna skåp eller i närheten av värmekällor. Om omgivningstemperaturen överskrider +45 °C kan felaktiga funktioner uppstå.

Primärbatterier får inte laddas upp.

Risk finns risk för brand och explosion.

Håll laddaren ren. Förorening kan leda till elstöt.

Kontrollera före varje användning laddare, kabel och stickkontakt. En skadad laddare får inte användas.

Du får inte själv öppna laddaren; låt Berner eller en Berner-avtalsverkad stad reparera laddaren. Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elstöt.

Om laddaren inte används under en längre tid ska batteriet tas ut och stickproppen dras ur nätuttaget.

Genom att spara energi skonar du miljön.

Dra stickproppen ur nätuttaget innan laddaren rengörs. Risk finns för elstöt.

Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på laddaren. En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekaler.

Ladda endast felfria original Berner-batterier som är avsedda för elverktyget. Vid laddning av felaktiga, skadade, reparerade, renoverade, kopierade batterier eller batterier av främmande fabrikat finns risk för brand och/eller explosion.

Använda symboler, förkortningar och begrepp.

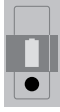
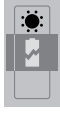
Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska ovillkorligen läsas.
	Innan beskriven åtgärd vidtas, ska stickproppen dras ur nätuttaget.
CE	Försäkrar om att laddaren överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvariga personskador eller till död.
	Återvinningsmärke: märket anger att materialet är återanvändbart
	Kasserade laddare och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas separat och hanteras på miljövänligt sätt.
	En produkt med dubbel eller förstärkt isolering
	Batterityp
	Vikt enligt EPTA-Procedure 01
	Trög apparatsäkring, varvid X är märket för tid/ström-karakteristiken enligt IEC 60127.
	Använd laddaren endast inomhus och utsätt den inte för regn eller fuktighet.
---	Likström
	Farlig spänning
	Varning för elspänning
	USB laddningsanslutning

Tecken	Internationell enhet	Nationell enhet	Förklaring
U_1	V	V	Ingångsmärkspänning
U_2	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Beräknad utgångslikspänning (batterimärkspänning)
P_1	W	W	Upptagen effekt
f	Hz	Hz	Frekvens
I_{max}	mA	mA	Max. beräknad utgångslikström (max. laddmärkström)
C	Ah	Ah	Kapacitet
t	min	min	Laddningstid
T	°C/°F	°C/°F	Temperatur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI .

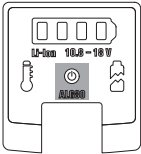
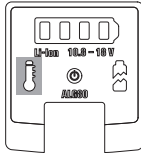
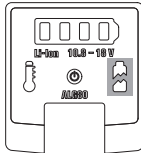
Användningsinstruktioner.

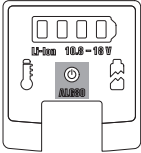
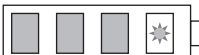
Anslut laddaren till nätuttaget utan insatt batteri. Den gula (BBC 18 V) eller den gröna (BBFC 18 V) LED-indikeringen tänds och signalerar att laddaren är driftklar. Sätt in batteriet. Grönt blinkljus signalerar att laddning övervakas. Avslutad laddning indikeras med konstant grönt ljus. Snabbladdningen startar automatiskt när batteritemperaturen ligger inom temperaturområdet för laddning mellan 5 °C och 45 °C. Fullt laddat litium-jonbatteri kopplas automatiskt från. Om det laddade batteriet upprepade gånger sätts in i laddaren kan batteriets livslängd menligt påverkas. Om batteriet oaktat korrekt uppladdning förlorar sin effekt på kort tid, så torde brukstiden gått ut. På BBFC 18 V startar och stannar den inbyggda fläkten beroende av laddarens innertemperatur.

Förklaring av LED-indikering – BBC 18 V.

LED-indikering	Betydelse
 gult kontinuerligt ljus	Laddaren är driftklar, nätspänning är kopplad.
 grönt blinkljus	Snabbladdning har startat.
 grönt kontinuerligt ljus	Snabbladdningen är avslutad.
 rött blinkljus	Laddning är inte möjlig; detta kan ha följande orsaker: – Kontakterna är förorenade. Åtgärd: Rena kontakterna genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batteriet. – Batteriet är defekt. Ersätt batteriet!
 grönt blinkljus och rött blinkljus	Batteriets temperatur befinner sig utanför laddningsområdet från 5 °C till +45 °C. Genast när batteriet har uppnått tillåtet temperaturområde för laddning, startar snabbladdningen.

Förklaring av LED-indikering – BBFC 18 V.

LED-indikering	Betydelse
grönt kontinuerligt ljus 	Laddaren är driftklar, nätspänning är kopplad.
gult kontinuerligt ljus 	Batteriets temperatur befinner sig utanför laddningsområdet från 5 °C till +45 °C. Genast när batteriet har uppnått tillåtet temperaturområde för laddning, startar snabbladdningen.
kontinuerligt rött ljus 	Laddning är inte möjlig; detta kan ha följande orsaker: – Kontakterna är förorenade. Åtgärd: Rena kontakterna genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batteriet. – Batteriet är defekt. Ersätt batteriet!

LED-indikering	Betydelse
	Laddning ■ grönt kontinuerligt ljus ★ blinkande LED
	Snabbladdningen startar.
	Snabbladdning har startat. Batteriets laddningstillstånd $\leq 25\%$
	Snabbladdning har startat. Batteriets laddningstillstånd $\leq 50\%$
	Snabbladdning har startat. Batteriets laddningstillstånd $\leq 75\%$
	Snabbladdningen är avslutad. Batteriets laddningstillstånd $\geq 75\%$
	LED varaktigt FRÅN vid inkopplat batteri: Snabbladdningen är avslutad. Batteriet står redan över 1 timme fulladdat i laddaren.
Laddarens och batteriets laddningsindikeringar kan av tekniska skäl tidvis vara olika.	

Underhåll och kundservice.

En gång i veckan, vid frekvent användning, oftare:

- Håll kontakterna i insticksskorna rena.
- Rena elkontakterna torrt.
- Se till att metallspån inte hamnar i laddarhuset.

Om laddarens anslutningssladd skadats, måste sladden bytas av Berner eller en Berner-märkesverkstad för att bibehålla laddarens säkerhet.

Produkter som varit i beröring med asbest får inte lämnas till reparation. Disponera med asbest kontaminerade produkter enligt landets gällande instruktioner för hantering av asbesthaltigt avfall.

Försäkran om överensstämmelse.

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
EN 555014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019
EN 301489-17 V3.2.4:2020
EN 62223:2006
EN 62479:2010 enligt bestämmelserna i direktiven 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6,
74653 Künzelsau, GERMANY

ppa. J. Blatzheim

ppa. Jürgen Blatzheim
Director Legal &
Compliance

Klaus Essler

Klaus Essler
Managing Director

11.06.2021

Om apparaten förändras gäller inte längre denna försäkran och inte heller garantin.

Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade laddare och tillbehör ska hantearas på miljövänligt sätt.

Avfallshandera batterier endast i urladdat tillstånd.

Om batteriet inte är fullständigt urladdat, isolera stickkontakten med tejp för att undvika kortslutning.

Översettelse av den originale bruksanvisningen.

För din egen säkerhet.

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Unnlattelse av å overholde advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**



Ikke bruk dette ladeapparatet før du har lest denne driftsinstruksen grundig og har forstått innholdet helt. Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med ladeapparatet hvis det lånes bort eller selges videre.

Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelsene.

Ladeapparatenes formål:

Ladeapparatene BBC 18 V og BBFC 18 V er bestemt for yrkesmessig bruk i håndverk, for opplading og gjenopplading av Li-Ion-batterier med følgende egenskaper:

Ladeapparat	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Batteritype	Li-ion
Spennning (V)	10,8 – 18
Antall celler	≥ 3
Kapasitet (mAh)	≥ 1000
Cellespenning (V)	3,6
*BBFC 18 V: I tillegg for opplading av batterier i apparater med USB type A - grensesnitt i samsvar med Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Dette ladeapparatet kan benyttes av barn fra 8 år og eldre samt av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått anvisninger om hvordan ladeapparatet skal brukes og forstår farene som er forbundet med dette. Barn må ikke leke med ladeapparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjennomføres av barn uten oppsyn.

Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbare underlag eller i brennbare omgivelser. Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.

I løpet av driften må du sørge for tilstrekkelig ventilasjon. Ikke bruk ladeapparatet i lukkede skap eller i nærheten av varmekilder. Omgivelsestemperatur over +45 °C kan føre til feilfunksjoner.

Ikke lad opp ikke-gjenoppladbare batterier. Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.

Hold ladeapparatet rent. Smuss fører til fare for elektriske støt.

Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet på egen hånd og la det kun repareres av Berner eller et autorisert Berner-serviceverksted.

Skadet ladeapparat, ledning og støpselet øker risikoen for elektriske støt.

Hvis ladeapparatet ikke brukes over lengre tid må batteriet tas ut og støpselet trekkes ut. Energisparing beskytter miljøet.

Trekk strømstøpselet til ladeapparatet først ut av stikkkontakten ved rengjøringsarbeider. Det er fare for elektriske støt.

Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på ladeapparatet. En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

Lad kun opp intakte originale Berner-batterier, som er beregnet for dette el-verktøyet. Ved opplading av uoriginale, skadede, reparerte eller modifiserte batterier, etterligninger og batterier fra andre produsenter er det fare for brann og/eller eksplosjonsfare.

Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbol, tegn	Forklaring
	Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.
	Før dette arbeidsskrittet må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
CE	Bekrefter at ladeapparatet oppfyller kravene i EU-direktivene.
	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige skader eller død.
	Resirkulerings-tegn: Merker resirkulerbare materialer
	Vrakede ladeapparater og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon
	Batteritype
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01
	Treg apparatsikring, hvorved X er tegnet for tid/strøm-karakteristikk iht. IEC 60127.
	Bruk ladeapparatet bare i rom og ikke utsett det for regn eller fuktighet.
==	Likestrøm
	Farlig spenning
	Advarsel mot elektrisk spenning
	USB ladekontakt

Tegn	Internasjonal enhet	Nasjonal enhet	Forklaring
U_1	V	V	Nominell inngangsspenning
U_2	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Måle-utgangslikespenning (batteri-likespenning)
P_1	W	W	Opptatt effekt
f	Hz	Hz	Frekvens
I_{max}	mA	mA	Maks. måle-utganglikestrøm (maks. nominell ladestrøm)
C	Ah	Ah	Kapasitet
t	min	min	Oppladingstid
T	°C/°F	°C/°F	Temperatur
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet SI .

Bruksinformasjon.

Kople ladeapparat uten innsatt batteri til stikkkontakten. Den gule (BBC 18 V) eller den grønne (BBFC 18 V) LED-visningen lyser kort og signaliserer at ladeapparatet er driftsklart.

Sett inn det gjenoppladbare batteriet.

Overvåkingen av oppladingen signaliseres av grønt blinklys.

Slutten på oppladingen anvises med et grønt kontinuerlig lys.

Hurtigoppladingen starter automatisk så snart batteritemperaturen er i ladetemperaturområdet på 5 °C til 45 °C.

Ved oppladede li-ion-batterier koples ladeapparatet automatisk ut.

Gjentatt innsetting av det oppladede batteriet fører til en overopplading og innskrenker batteriets levetid.

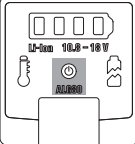
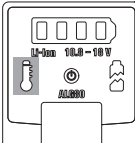
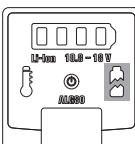
Hvis batteriet til tross for korrekt opplading mister sin ytelse i løpet av kort tid, er batteriets levetid over.

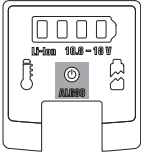
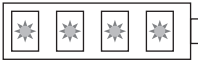
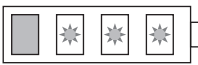
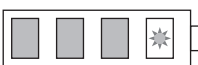
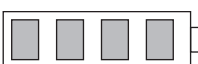
Ved BBFC 18 V starter og stopper den innebygde viften avhengig av ladeapparatets innetemperatur.

Betydning av LED-indikatoren – BBC 18 V.

LED-indikator	Betydning
 gult kontinuerlig lys	Ladeapparatet er driftsklart, strømspenning finnes.
 grønt blinklys	Hurtigoppladingen er aktiv.
 grønt kontinuerlig lys	Hurtigoppladingen er avsluttet.
 rødt blinklys	Opplading er ikke mulig, dette kan ha forskjellige årsaker: – Kontaktene er tilsmusset. Tiltak: Rengjør kontaktene ved å sette batteriet inn og ta det ut flere ganger. – Batteriet er defekt. Tiltak: Skift ut batteriet!
 grønt blinklys og rødt blinklys	Batteritemperaturen er utenfor ladeområdet fra 5 °C til +45 °C. Så snart batteriet oppnår det tillatte ladetemperaturområdet, starter hurtigoppladingen.

Betydning av LED-indikatoren – BBFC 18 V.

LED-indikator	Betydning
grønt kontinuerlig 	Ladeapparatet er driftsklart, strømspenning finnes.
gult kontinuerlig lys 	Batteritemperaturen er utenfor ladeområdet fra 5 °C til +45 °C. Så snart batteriet oppnår det tillatte ladetemperaturområdet, starter hurtigoppladingen.
Rødt kontinuerlig lys 	Opplading er ikke mulig, dette kan ha forskjellige årsaker: – Kontaktene er tilsmusset. Tiltak: Rengjør kontaktene ved å sette batteriet inn og ta det ut flere ganger. – Batteriet er defekt. Tiltak: Skift ut batteriet!

LED-indikator	Betydning
	Opplading  grønt kontinuerlig  blinkende LED
	Hurtigoppladingen starter.
	Hurtigoppladingen er aktiv. Batteriets ladetilstand $\leq 25\%$
	Hurtigoppladingen er aktiv. Batteriets ladetilstand $\leq 50\%$
	Hurtigoppladingen er aktiv. Batteriets ladetilstand $\leq 75\%$
	Hurtigoppladingen er avsluttet. Batteriets ladetilstand $\geq 75\%$
	LED permanent-AV ved påsatt batteri: Hurtigoppladingen er avsluttet. Batteriet er allerede lenger enn 1 time fullt oppladet på ladeapparatet
Ladeindikatoren til ladeapparat og batteri kan, betinget av teknologien, midlertidig være forskjellig.	

Vedlikehold og kundeservice.

Utføres en gang i uken, oftere ved hyppig bruk:

- Hold kontaktene i innpluggingsdelen rene.
- Rengjør de elektriske kontaktene kun tørt.
- Pass på at det ikke kommer metallspen inn i huset på ladeapparatet.

Hvis ladeapparatets tilkopplingsledning er skadet, skal den skiftes ut av Berner eller et Berner-avtaleverksted for å unngå sikkerhetsrisikoer.

Produkter som har vært i kontakt med asbest, må ikke sendes til reparasjon. Hånder produkter kontaminert med asbest i henhold til de gyldige nasjonale bestemmelsene for asbestholdig avfall.

Samsvarserklæring.

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer:

EN 60335-1:2012 + A13:2017

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 555014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019

EN 301489-17 V3.2.4:2020

EN 62223:2006

EN 62479:2010 iht. bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Tekniske underlag hos:

Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance



Klaus Essler

Managing Director

11.06.2021

Ved forandringer på apparatet mister denne erklæringen sin gyldighet og garantien opphører.

Miljøvern, avfallshåndtering.

Emballasjer, gammelt ladeapparat og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

Batterier må kun leveres inn til korrekt deponering i utladet tilstand.

Hvis batteriene ikke er helt utladet må kontaktene isoleres med tape, slik at det ikke oppstår en kortslutning.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.

Työturvallisuus.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turval-

lisuusohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.



Ota latauslaite käyttöön vasta sitten, kun olet lukenut tämän käyttöohjeen huolella läpi ja siinä annetut ohjeet on ymmärretty oikein. Säilytä käyttöohje vastaisuuden varalta ja anna se mukaan, mikäli laite luovutetaan tai myydään eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisäätöisiä työturvallisuusmääräyksiä.

Latauslaitteiden käyttökohteet:

Latauslaitteet BBC 18 V ja BBFC 18 V on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön työpajoissa, seuraavien ominaisuuksien omaavien Li-ionin akkujen lataukseen ja uudelleenlataukseen:

Akkuvaraaja	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Akkutyyppi	Litiumioni
Jännite (V)	10,8 – 18
Kennojen lukumäärä	≥ 3
Varausteho (mAh)	≥ 1 000
Kennojännite (V)	3,6
*BBFC 18 V: Lisäksi akkujen lataukseen laitteissa, joissa on USB-liitäntä mallia A, joka vastaa Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Erityiset varotoimenpiteet.

Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietämystä vain toisen henkilön valvonnan alaisena, kun käyttäjä on sitä ennen opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja hän tuntee siihen liittyvät vaarat. Laitetta ei ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Lapset saavat puhdistaa laitteen ja suorittaa käyttäjälle tarkoitetut huoltotyöt ainoastaan aikuisen valvonnassa.

Latauslaitetta ei saa jättää paikkaan, missä se voi kastua. Jos sähkölaitteen sisään pääsee vettä, riski saada laitteesta sähköisku on ilmeinen.

Latauslaitetta ei pidä käyttää palavalla alustalla tai paloherkässä tilassa. Laite kuumenee latauksen aikana, joten sen alla tai ympärillä oleva palava materiaali voi syttyä tuleen.

Laitetta käytettäessä on huolehditava riittävästä ilmanvaihdosta.

Latauslaitetta ei pidä käyttää esim. umpinaisessa kaapissa tai lämpölähteiden lähellä. Jos ympäristön lämpötila nousee yli +45 °C asteen, se voi johtaa laitehäiriöihin.

Ei-ladattavat paristot eivät sovellu varattaviksi. Silloin on olemassa tulipalon tai räjähdysvaara.

Latauslaite on pidettävä puhtaana. Likaisesta laitteesta voi saada sähköiskun.

Ennen jokaista käyttökertaa on tarkastettava itse laitteen, sen liitäntäjohton ja -pistokkeen kunto. Mikäli havaitaan vaurioita, laitetta ei saa käyttää. Latauslaitetta ei pidä avata itse vaan kunnostustyöt on tilattava aina Berner-jälleenmyyjän kautta tai Berner-sopimuskorjaamosta. Jos latauslaite, sen liitäntäjohto tai pistoke on viallinen, riski saada sähköisku on ilmeinen.

Kun latauslaitetta ei käytetä, ota akku pois ja vedä verkkopistoke irti. Niin säästät energiaa ja suojelet ympäristöä.

Ennen kuin latauslaitetta ryhdytään puhdistamaan, pistoke on vedettävä irti pistorasiasta. Muutoin on olemassa sähköiskun vaara.

Latauslaitteeseen ei missään tapauksessa saa kiinnittää kilpiä, tunnuksia tms. ruuvaamalla tai niittaamalla. Silloin sen eristys voi tulla eikä suojaa enää sähköiskuilta. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

Lataa vain ehjiä, alkuperäisiä Berner-akkuja, jotka on suunniteltu kyseiseen sähkötyökaluun. Mikäli latauslaitteella varataan väärentyyppisiä, vioittuneita, kunnostettuja tai kierrätettyjä akkuja, piraattituotteita tai vieraan valmistajan akkuja, on olemassa tulipalon ja/tai räjähdysvaara.

Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

Piktogrammit	Selitys
	Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.
	Vedä aivan ensimmäiseksi verkkopistoke pistorasiasta.
CE	Vaatimustenmukaisuusvakuutus: latauslaite vastaa EU-direktiivien vaatimuksia.
	VAROITUS Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Kierrätysmerkki: uusiokäyttöön kelpaavien materiaalien tunnistukseen
	Käytöstä poistettua latauslaitetta ei saa heittää pois vaan se on ympäristönsuojeluyhdistyksen johdettava kierrätykseen kuten kaikki muutkin sähkö- ja elektroniikkalaitteet.
	Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys
	Akkutyyppi
	Paino vastaa EPTA-Procedure 01-tietoja
	Hidas sulake, X tarkoittaa aika-/virta-säätökäyttöä standardin IEC 60127 mukaan.
	Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa eikä sitä saa jättää sateeseen tai alttiiksi kosteudelle.
---	Tasavirta

Piktogrammit	Selitys
	Vaarallinen jännite
	Varo sähkövirtaa
	USB latausliitäntä

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
U_1	V	V	Nimellistulojännite
U_2	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Nimellinen ulostulojännite (akun nimellisjännite)
P_1	W	W	Ottoteho
f	Hz	Hz	Taajuus
I_{max}	mA	mA	Suurin nimellinen ulostulojännite (korkein latausnimellisvirta)
C	Ah	Ah	Varausteho
t	min	min	Varausaika
T	°C / °F	°C / °F	Lämpötila
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

Työstöohjeita.

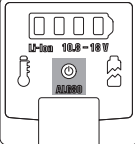
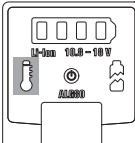
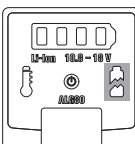
Liitä latauslaite pistorasiaan ilman asennettua akkua. Keltainen (BBC 18 V) tai vihreä (BBFC 18 V) LED-näyttö syttyy osoittaen käyttövalmiuden. Aseta akku laitteeseen. Vihreästä vilkkuvalosta tunnistaa, että lataus on käynnissä. Kun akku on ladattu valmiiksi, vihreä valo palaa jatkuvasti. Pikalataus käynnistyy automaattisesti, kun akun lämpötila on latauksen vaatimassa lämpötilassa 5 °C – 45 °C. Litium-ioniakkuja varattaessa latauslaite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun akku on varautunut.

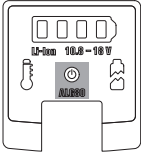
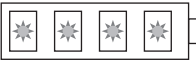
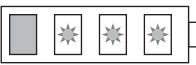
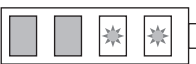
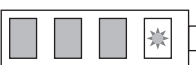
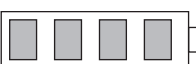
Jo ladattua akkua ei pidä kytkeä lataukseen uudelleen, se on vain haitaksi ja lyhentää akun käyttöikää. Jos akku oikein tehdyn latauksen jälkeen menettää lyhyen ajan kuluessa selvästi tehoa, sen elinikä alkaa umpeutua. Mallissa BBFC 18 V sisäänrakennettu tuuletin käynnistyy ja pysähtyy riippuen latauslaitteen sisälämpötilasta.

LED-näytön merkitys – BBC 18 V.

LED-valo	Merkitys
 keltainen jatkuva valo	Latauslaite on käyttövalmis, verkkovirta on päällä.
 vihreä vilkkuvalo	Pikalataus on käynnissä.
 vihreä jatkuva valo	Pikalataus on loppuunsaattettu.
 punainen vilkkuvalo	Lataus ei käynnisty, mahdollinen syy: – Kosketinpinnat ovat likaiset. Apukeino: Irrota ja aseta akku taas paikalleen usean kerran peräkkäin, niin kosketinpinnat puhdistuvat. – Akku on vioittunut. Apukeino: Vaihda uusi akku!
 vihreä vilkkuvalo ja punainen vilkkuvalo	Akun lämpötila on latausalueen 5 °C - +45 °C ulkopuolella. Pikalataus käynnistyy heti akun saavutettua sallitun latauslämpötila-alueen.

LED-näytön merkitys – BBFC 18 V.

LED-valo	Merkitys
vihreä jatkuva valo 	Latauslaite on käyttövalmis, verkkovirta on päällä.
keltainen jatkuva valo 	Akun lämpötila on latausalueen 5 °C - +45 °C ulkopuolella. Pikalataus käynnistyy heti akun saavutettua sallitun latauslämpötila-alueen.
punainen jatkuva valo 	Lataus ei käynnisty, mahdollinen syy: – Kosketinpinnat ovat likaiset. Apukeino: Irrota ja aseta akku taas paikalleen usean kerran peräkkäin, niin kosketinpinnat puhdistuvat. – Akku on vioittunut. Apukeino: Vaihda uusi akku!

LED-valo	Merkitys
	Lataustapahtuma  vihreä jatkuva valo  vilkkuva LED
	Pikalataus käynnistyy.
	Pikalataus on käynnissä. Akun varaustilanne $\leq 25\%$
	Pikalataus on käynnissä. Akun varaustilanne $\leq 50\%$
	Pikalataus on käynnissä. Akun varaustilanne $\leq 75\%$
	Pikalataus on päättynyt Akun varaustilanne $\geq 75\%$
	LED-näyttö pysyvästi OFF yhdistetyllä akulla: Pikalataus on päättynyt Akku on ollut jo yli 1 tunnin täysin ladattuna latauslaitteessa.
Latauslaitteen ja akun latausnäytöt voivat teknisistä syistä ajoittain poiketa toisistaan.	

Kunnossapito, huolto.

Kerran viikossa tai useammin, mikäli laite on käytössä usein:

- Pidä akkusyvennyksen koskettimet puhtaina.
- Sähkökoskettimet saa ainoastaan kuivapuhdistaa.
- Katso, ettei latauslaitteen sisään joudu metallilastuja.

Jos latauslaitteen liitäntäjohto on vahingoittunut sen tulee turvallisuusriskin välttämiseksi vaihtaa Berner tai Bernerin valtuuttama huolto.

Tuotteita, jotka ovat olleet kosketuksessa asbestiin, ei saa lähettää korjattaviksi. Huolehdi asbestilla saastuneista tuotteista maan voimassaolevien asbestipitoisen jätteen hävittämisestä koskevien määräysten mukaisesti.

EU-vastaavuus.

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 555014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
 EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010 direktiivien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY

ppa. Jürgen Blatzheim Klaus Essler
 Director Legal &
 Compliance Managing Director

11.06.2021

Mikäli laitteeseen tehdään muutos, tämä vakuutus ja takuu eivät enää ole voimassa.

Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Huolehdi siitä, että pakkausmateriaali, käytöstä poistettu latauslaite ja sen lisätarvikkeet johdetaan kierrätykseen.

Käytettyjen akkujen on oltava purkautuneessa tilassa, kun ne hävitetään.

Jos akku ei ole täysin tyhjä, sen liitin on eristettävä tarrauhalla oikosulkujen välttämiseksi.

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας**Για την ασφάλειά σας.****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας**

και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.



Να μην χρησιμοποιήσετε αυτόν τον φορτιστή πριν διαβάσετε επιμελώς και εννοήσετε πλήρως αυτές τις οδηγίες χρήσης. Να φυλάζετε τα παραπάνω έγγραφα για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να τα επισυνάψετε στο φορτιστή όταν τον παραδώσετε ή τον πουλήσετε σε τρίτο άτομο.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

Προορισμός των φορτιστών:

Οι φορτιστές BBC 18 V und BBFC 18 V προορίζονται για επαγγελματική χρήση σε βιοτεχνίες, για τη φόρτιση και επαναφόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου Li-Ion με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

Φορτιστής	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion
Τάση (V)	10,8 – 18
Αριθμός των στοιχείων	≥ 3
Χωρητικότητα (mAh)	≥ 1 000
Τάση στοιχείων (V)	3,6
*BBFC 18 V: Επιπλέον, για τη φόρτιση μπαταριών σε συσκευές με διεπαφή USB τύπου A σύμφωνα με την προδιαγραφή φόρτισης μπαταριών Rev 1.2.	

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω καθώς επίσης και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σχετικής πείρας και γνώσεων, εφόσον όμως αυτά θα επιτηρούνται ή θα έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και θα έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά όταν αυτά δεν επιτηρούνται.

Να προστατεύετε το φορτιστή από βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτα υποστρώματα ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.

Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας σας να φροντίζετε να υπάρχει πάντοτε επαρκής αερισμός. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μέσα σε κλειστά ντουλάπια ή κοντά σε πηγές θέρμανσης. Περιβαλλοντικές θερμοκρασίες υψηλότερες από +45 °C μπορεί να προκαλέσουν λειτουργικές ανωμαλίες.

Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Διαφορετικά δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.

Οι βρωμίες μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον για επισκευή στη Berner ή σε ένα συμβεβλημένο με την Berner συνεργείο. Χαλασμένοι φορτιστές, ηλεκτρικά καλώδια και φως αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Να αφαιρείτε την μπαταρία από το φορτιστή και να βγάξετε το φως από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να τον χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό. Η εξοικονόμηση ενέργειας συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος.

Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία καθαρισμού. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο φορτιστή. Μια χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

Να φορτίζετε μόνο ακέραιες γνήσιες μπαταρίες της Berner που προορίζονται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Όταν χρησιμοποιήσετε ή φορτώσετε αντικανονικές, χαλασμένες, επισκευασμένες, μεταποιημένες μπαταρίες ή μπαταρίες ξένων κατασκευαστών και απομιμήσεις δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντομογραφίες και όροι.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.
	Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν εκτελέσετε αυτό το βήμα εργασίας.
CE	Πιστοποιεί τη συμβατότητα του φορτιστή με τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
 Li-Ion	Χαρακτηριστικό ανακύκλωσης: Χαρακτηρίζει ανακυκλώσιμα υλικά
	Άχρηστοι φορτιστές καθώς και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση
	Τύπος μπαταρίας
	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01
	Αργή ασφάλεια συσκευής όπου το X αποτελεί το χαρακτηριστικό της καμπύλης χρόνου/ρεύματος κατά IEC 60127.
	Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέσα σε κλειστούς χώρους και να μην την εκθέτετε στη βροχή ή την υγρασία.
===	Συνεχές ρεύμα
	Επικίνδυνη τάση
	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση
	Σύνδεση φόρτισης USB

Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
U_1	V	V	Ονομαστική τάση εισόδου
U_2	V===	V===	Υποχρεωτική τάση εξόδου (ονομαστική τάση μπαταρίας)
P_1	W	W	Ονομαστική ισχύς
f	Hz	Hz	Συχνότητα
I_{max}	mA	mA	Μέγιστο υποχρεωτικό ρεύμα εξόδου (μέγιστο ρεύμα φόρτισης)
C	Ah	Ah	Χωρητικότητα
t	min	min	Διάρκεια φόρτισης
T	°C/°F	°C/°F	Θερμοκρασία
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.

Υποδείξεις χειρισμού.

Τοποθετήστε τον φορτιστή στην πρίζα χωρίς να έχετε βάλει μέσα την μπαταρία. Ανάβει η κίτρινη (BBC 18 V) ή η πράσινη ένδειξη (BBFC 18 V) LED, δείχνοντας έτσι ότι η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Τοποθετήστε την μπαταρία.

Η επιτήρηση της φόρτισης σηματοδοτείται με αναβόσβημα ενός πράσινου φωτός.

Ο τερματισμός της φόρτισης σηματοδοτείται από ένα διαρκές πράσινο φως.

Η ταχυφόρτιση αρχίζει μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας εισέλθει στην περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης από 5 °C έως 45 °C.

Όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου φορτιστούν ο φορτιστής απενεργοποιείται αυτόματα.

Η επανειλημμένη τοποθέτηση μιας φορτισμένης μπαταρίας προκαλεί υπερφόρτιση και μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

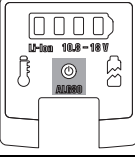
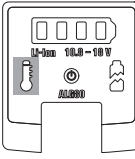
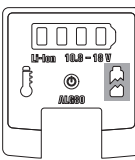
Σε περίπτωση που η ισχύς της μπαταρίας εξασθενίζει σύντομα, μολονότι φορτίζεται κανονικά, τότε έχει τερματιστεί η διάρκεια της ζωής της.

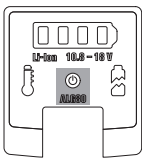
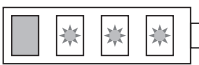
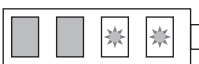
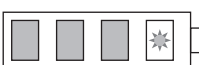
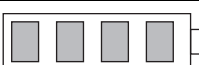
Στην BBFC 18 V ο ενσωματωμένος εξαεριστήρας τίθεται σε λειτουργία ή σταματά ανάλογα με την εσωτερική θερμοκρασία του φορτιστή.

Η σημασία της ένδειξης LED – BBC 18 V.

Ένδειξη φωτοδιόδου	Σημασία
 κίτρινο διαρκές φως	Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία. Υπάρχει τάση δικτύου.
 πράσινο αναβοσβήνον φως	Η ταχυφόρτιση είναι ενεργοποιημένη.
 πράσινο διαρκές φως	Η ταχυφόρτιση ολοκληρώθηκε.
 κόκκινο αναβοσβήνον φως	Η φόρτιση δεν είναι εφικτή, ίσως για τους εξής λόγους: – Οι επαφές είναι λερωμένες. Αποκατάσταση: Καθαρίστε τις επαφές τοποθετώντας και αφαιρώντας αλλεπάλληλα την μπαταρία. – Η μπαταρία είναι χαλασμένη. Αποκατάσταση: Αντικαταστήστε την μπαταρία!
 πράσινο και κόκκινο αναβοσβήνον φως	Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του εύρους φόρτισης από 5 °C έως +45 °C. Μόλις η μπαταρία φτάσει το επιτρεπόμενο εύρος φόρτισης, ξεκινά η ταχεία φόρτιση.

Η σημασία της ένδειξης LED – BBFC 18 V.

Ένδειξη φωτοδιόδου	Σημασία
πράσινο διαρκές φως 	Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία. Υπάρχει τάση δικτύου.
κίτρινο διαρκές φως 	Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του εύρους φόρτισης από 5 °C έως +45 °C. Μόλις η μπαταρία φτάσει το επιτρεπόμενο εύρος φόρτισης, ξεκινά η ταχεία φόρτιση.
διαρκές κόκκινο φως 	Η φόρτιση δεν είναι εφικτή, ίσως για τους εξής λόγους: – Οι επαφές είναι λερωμένες. Αποκατάσταση: Καθαρίστε τις επαφές τοποθετώντας και αφαιρώντας αλλεπάλληλα την μπαταρία. – Η μπαταρία είναι χαλασμένη. Αποκατάσταση: Αντικαταστήστε την μπαταρία!

Ένδειξη φωτοδιόδου	Σημασία
	Διαδικασία φόρτισης  πράσινο διαρκές φως  αναβοσβήνουσα LED
	Η ταχυφόρτιση εκκινεί.
	Η ταχυφόρτιση είναι ενεργοποιημένη. Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας $\leq 25\%$
	Η ταχυφόρτιση είναι ενεργοποιημένη. Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας $\leq 50\%$
	Η ταχυφόρτιση είναι ενεργοποιημένη. Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας $\leq 75\%$
	Η ταχυφόρτιση ολοκληρώθηκε. Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας $\geq 75\%$
	Η ένδειξη LED είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ενώ η μπαταρία είναι τοποθετημένη στον φορτιστή: Η ταχυφόρτιση ολοκληρώθηκε. Η μπαταρία είναι περισσότερο από 1 ώρα φορτισμένη πάνω στον φορτιστή.
Η ένδειξη φόρτισης του φορτιστή και της μπαταρίας μπορούν για τεχνικούς λόγους να διαφέρουν κατά διαστήματα.	

Συντήρηση και Service.

Να διεξάγετε μια φορά εβδομαδιαίως και σε περίπτωση συχνής χρήσης πιο συχνά:

- Διατήρηση της καθαριότητας των επαφών στο πέδιλο τοποθέτησης.
- Να καθαρίζετε τις ηλεκτρικές επαφές μόνο στεγνά.
- Να προσέχετε να μην εισέρχονται μεταλλικά γρέζια μέσα στο περίβλημα του φορτιστή.

Εάν το καλώδιο σύνδεσης του φορτιστή έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από την Berner ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Berner, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι για την ασφάλεια.

Προϊόντα που ήρθαν σε επαφή με αμίαντο, δεν επιτρέπεται να δοθούν για επισκευή. Απορρίπτετε τα προϊόντα που έχουν μολυνθεί με αμίαντο σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις στη χώρα σας για την απόρριψη αποβλήτων που περιέχουν αμίαντο.

Δήλωση συμμόρφωσης.

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις:
 EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 555014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
 EN 300328 V2.2.2:2019
 EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2014/30/EE, 2014/35/EE, 2011/65/EE, 2014/53/EE.

Τεχνικός φάκελος από:
Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6,
74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim
Director Legal &
Compliance

Klaus Essler
Managing Director

11.06.2021

Σε περίπτωση μετατροπής της συσκευής η δήλωση
αυτή χάνει την ισχύ της και η εγγύηση λήγει.

Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, οι άχρηστοι φορτιστές και τα
εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο
φιλικό προς το περιβάλλον.

Να αποσύρετε κανονικά τις μπαταρίες, μόνο όταν
αυτές είναι εκφορτισμένες.

Όταν οι μπαταρίες δεν είναι τελείως άδειες να τις
προστατεύετε από βραχυκυκλώματα μονώνοντας
το βύσμα με κολλητική ταινία. Διαβάστε όλες τις
προειδοποιητικές υποδείξεις.

Örjinal kullanım kılavuzu çevirisi.

Güvenliğiniz için

UYARI Bütün güvenlik talimat ve uyarılarını

okuyun. Güvenlik talimat ve uyarılarına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını ilerde kullanmak üzere saklayın.



Bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyup anlamadan bu şarj cihazını kullanmayın.

Anılan belgeleri ilerde kullanmak üzere saklayın ve cihazı başkalarına verdiğinizde veya devrettiğimizde bu belgeleri de ekinde verin.

İlgili ulusal çalışma hükümlerine de uyun.

Şarj cihazlarının tanımı:

BBC 18 V ve BBFC 18 V şarj cihazları, profesyonel işletmelerde aşağıdaki özelliklere sahip lityum iyon akülerin şarj edilmesi ve tekrar şarj edilmesi için tasarlanmıştır:

Şarj cihazı	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Akü tipi	Lityum iyon
Gerilim (V)	10,8 – 18
Hücre sayısı	≥ 3
Kapasite (mAh)	≥ 1 000
Hücre gerilimi (V)	3,6
*BBFC 18 V: Ayrıca Battery Charging Specification Rev 1.2. uyarınca USB Tip A - arabirim cihazlarındaki akülerin şarjına da uygundur.	

Özel güvenlik talimatı.

Bu alet, 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve bilgisi yetersiz kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetiminde veya aletin güvenli biçimde kullanılması hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanımdan doğabilecek tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Çocukların aletle oynamasına izin yoktur. Aletin temizliği ve bakımı denetim ve gözetim altında olmadıkları takdirde çocuklar tarafından yapılamaz.

Şarj cihazını yağmur ve nemden uzak tutun. Elektro cihazın içinde su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

Şarj cihazını çabuk yanabilen bir zeminde veya yanabilir maddelerin bulun bir ortamda çalıştırmayın. Şarj işlemi esnasında ısınan şarj cihazı yangına neden olabilir.

Çalışırken bulunduğunuz ortamın yeterli ölçüde havalandırılmasını sağlayın. Şarj cihazını kapalı dolaplarda veya ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın. +45 °C üzerindeki ortam sıcaklıklarına cihazın yanlış veya eksik işlev görmesine neden olabilir.

Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

Şarj cihazını temiz tutun. Kirlenme elektrik çarpmaların neden olabilir.

Her kullanımdan önce şarj cihazını, kablo ve fişi kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve onarımını sadece Berner'e veya sözleşmeli bir Berner servisine yaptırın. Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.

Uzun süre kullanmayacaksanız aküyü şarj cihazından çıkarın ve şebeke bağlantı fişini çekin. Enerjiden tasarruf çevreyi korur.

Temizlik işlerini yaparken şarj cihazının şebeke fişini prizden çekin. Elektrik çarpma tehlikesi vardır.

Şarj cihazı üzerine etiket veya işaretlerin vidalanması veya perçinlenmesi yasaktır. Hasar gören izolasyon elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Yapışıcı etiketler kullanın.

Sadece elektrikli el aletiniz için öngörülen sağlam ve çalışır durumdaki orijinal Berner akülerini şarj edin. Yanlış, hasarlı, onarılmış, işlenmiş, taklit veya yabancı marka akülerin şarjında yangın ve/veya patlama tehlikesi vardır.

Kullanılan semboller, kısaltmalar ve kavramlar.

Sembol, işaret	Açıklama
	Kullanma kılavuzu ve genel güvenlik talimatı gibi ekteki belgeleri mutlaka okuyun.
	Bu işlem adımından önce şebeke bağlantı fişini prizden çekin.
	Şarj cihazının Avrupa Topluluğu yönergelerine uygun olduğunu onaylar.
	Bu uyarı, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek muhtemel tehlikeli bir durumu gösterir.
	Recycling işareti: Tekrar kullanılabilen malzemeyi gösterir
	Kullanım ömrünü tamamlamış şarj cihazları ve diğer elektronik ve elektrikli ürünler ayrı ayrı toplanmalı ve çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir.
	İkili veya güçlendirilmiş izolasyonlu ürünler
	Akü tipi
	Ağırlığı EPTA-Procedure 01'e uygun
	Gecikmeli alet sigortası, burada X, IEC 60127'ye göre zaman/akım karakteristiğini gösterir.
	Aleti sadece kapalı mekanlarda kullanın ve yağmura veya neme maruz bırakmayın.
	Doğru akım
	Tehlikeli gerilim
	Elektrik gerilimine karşı uyarı
	USB şarj bağlantısı

Sembol	Uluslar arası birim	Ulusal birim	Açıklama
U_1	V	V	Anma giriş gerilimi
U_2	V _{max}	V _{max}	Ölçülen çıkış gerilimi (akü anma gerilimi)
P_1	W	W	Giriş gücü
f	Hz	Hz	Frekans
I_{maks}	mA	mA	maks. ölçülen çıkış akımı (maks. şarj akımı)
C	Ah	Ah	Kapasite
t	dk	dak	Şarj süresi
T	°C/°F	°C/°F	Sıcaklık
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, dak, m/s ²	Temel ve türetilen değerler uluslar arası birimler sistemi SI 'den alınmıştır.

Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar.

Şarj cihazını akü olmadan prize takın. Sarı (BBC 18 V) veya yeşil (BBFC 18 V) LED göstergesi yanar ve işletmeye hazır sinyalini verir.

Aküyü yerleştirin.

Şarj işlemi kontrolü yanıp sönen yeşil ışıkla gösterilir.

Şarj işleminin tamamlandığı sürekli yeşil ışıkla gösterilir.

Akü sıcaklığı 5 °C ile 45 °C arasındaki şarj sıcaklığı alanına geldiğinde hızlı şarj işlemi otomatik olarak başlar.

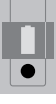
Lityum akü şarj olduğunda şarj cihazı otomatik olarak kapanır.

Akü şarj yuvasına tekrar yerleştirilirse aşırı şarj olur ve bu da akünün kullanım ömrünü kısaltır.

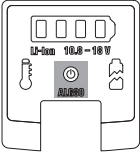
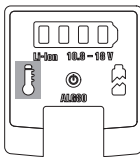
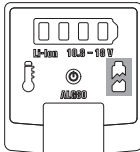
Kusursuz olarak şarj olmasına rağmen akünün performansı kısa sürede düşüyorsa, akü kullanım ömrünü tamamlamış demektir.

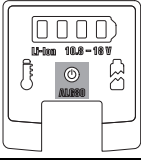
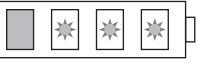
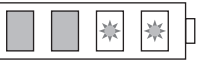
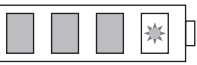
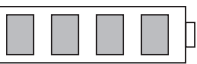
BBFC 18 V'de monte edilmiş bulunan fan şarj cihazının içindeki sıcaklığa bağlı olarak çalışmaya başlar ve durur.

LED göstergenin anlamı – BBC 18 V.

LED gösterge	Anlamı
 Sürekli sarı ışık	Şarj cihazı işletime hazır, şebeke gerilimi mevcut.
 Yanıp sönen yeşil ışık	Hızlı şarj fonksiyonu aktif.
 Sürekli yeşil ışık	Hızlı şarj işlemi sonlandı.
 Yanıp sönen kırmızı ışık	Şarj işlemi mümkün değil, nedeni şunlar olabilir: – Kontak yerleri kirlidir. Önlem: Kontak yerlerini aküyü birçok takıp çıkararak temizleyin. – Akü arızalı. Önlem: Aküyü değiştirin!
 Yanıp sönen yeşil ışık ve yanıp sönen kırmızı ışık	Akü sıcaklığı 5 °C ile +45 °C arasındaki şarj aralığının dışında. Akü izin verilen şarj sıcaklığına eriştiğinde hızlı şarj işlemi başlar.

LED göstergenin anlamı – BBFC 18 V.

LED gösterge	Anlamı
 Sürekli yeşil ışık	Şarj cihazı işletime hazır, şebeke gerilimi mevcut.
 Sürekli sarı ışık	Akü sıcaklığı 5 °C ile +45 °C arasındaki şarj aralığının dışında. Akü izin verilen şarj sıcaklığına eriştiğinde hızlı şarj işlemi başlar.
 Sürekli kırmızı ışık	Şarj işlemi mümkün değil, nedeni şunlar olabilir: – Kontak yerleri kirlidir. Önlem: Kontak yerlerini aküyü birçok takıp çıkararak temizleyin. – Akü arızalı. Önlem: Aküyü değiştirin!

LED gösterge	Anlamı
	Şarj işlemi ■ Sürekli yeşil ışık ★ Yanıp sönen LED
	Hızlı şarj işlemi başlıyor.
	Hızlı şarj fonksiyonu aktif. Akünün şarj durumu ≤ %25
	Hızlı şarj fonksiyonu aktif. Akünün şarj durumu ≤ %50
	Hızlı şarj fonksiyonu aktif. Akünün şarj durumu ≤ %75
	Hızlı şarj işlemi sonlandı. Akünün şarj durumu ≥ %75
	Akü takılı durumda LED süresi-KAPANMASI: Hızlı şarj işlemi sonlandı. Akü şarj cihazında 1 saatten daha uzun süredir tam olarak şarj oldu
Şarj cihazının şarj göstergesi ve akü teknolojik koşullara uygun olarak zaman zaman farklılık gösterebilir.	

Bakım ve müşteri servisi.

Haftada bir kez, sık kullanımda daha sık aralıklarla yapılması gerekenler:

- Takma soketlerindeki kontak yerlerini temiz tutun.
- Elektrik kontak yerlerini sadece kuru olarak temizleyin.
- Şarj cihazı gövdesi içine metal talaşlarının kaçmamasına dikkat edin.

Şarj cihazının bağlantı kablosu hasar gördüğünde, güvenlik gerekçeleriyle Berner veya Berner'in sözleşmeli servislerinde değiştirilmelidir.

Asbeste temas eden ürünler onarım işlemine gönderilemez. Asbestle kirlenen ürünleri ülkenizdeki asbest içerikli atıklara ilişkin yasal mevzuata uygun olarak atın.

Uyumluluk beyanı.

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU yönetmeliği hükümleri uyarınca
 EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 55014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 300328 V2.2.2:2019
 EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance



Klaus Essler
 Managing Director

11.06.2021

Cihazda bir değişiklik yapıldığı takdirde bu beyanın geçerliliği ve garanti ortadan kalkar.

Çevre koruma, tasfiye.

Ambalaj malzemesi, kullanım ömrünü tamamlamış şarj cihazları ve aksesuar çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir.

Aküleri sadece deşarj olmuş durumda ve çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye yapacak bir merkeze gönderin.

Tam olarak deşarj olmamış akülerde kısa devre tehlikesini önlemek üzere bağlantı fişini yapışkan bantla izole edin.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.

Dla własnego bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki

i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.



Niniejszą ładowarkę można stosować dopiero po uważnym przeczytaniu i całkowitym zrozumieniu niniejszej instrukcji eksploatacji. Dokumenty te należy zachować na przyszłość do dalszych zastosowań i przekazać je oddając lub sprzedając ładowarkę. Należy przestrzegać również odpowiednich przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i higieny pracy.

Zastosowanie ładowarki:

Ładowarki BBC 18 V i BBFC 18 V przeznaczone są do zastosowań profesjonalnych w rzemiośle. Za ich pomocą można ładować i doładowywać akumulatory Li-Ion o następujących właściwościach:

Ładowarka	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Rodzaj akumulatora	Li-Ion
Napięcie (V)	10,8 – 18
Liczba ogniw	≥ 3
Pojemność (mAh)	≥ 1 000
Napięcie ogniwa (V)	3,6
*BBFC 18 V: Oprócz tego do ładowania akumulatorów bezpośrednio w urządzeniach przez łącze USB typu A - port musi odpowiadać specyfikacji: Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się urządzeniem i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jego obsługą. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom pozostającym bez nadzoru nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.

Ładowarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy podczas pracy urządzenia. Ładowarki nie wolno użytkować w zamkniętych szafach ani w pobliżu źródeł ciepła. Temperatura otoczenia przekraczająca +45 °C może prowadzić do błędów w funkcjonowaniu.

Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku. Inne zastosowanie może spowodować pożar lub zagrożenie wybuchem.

Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zanieczyszczenia mogą doprowadzić do porażenia prądem.

Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno otwierać ładowarki we własnym zakresie. Naprawy należy zlecać wyłącznie firmie Berner lub

jednemu z autoryzowanych warsztatów serwisowych.

Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu akumulatora należy wyjąć go z ładowarki i wyjąć wtyk z gniazdka. Oszczędzanie energii elektrycznej sprzyja ochronie środowiska.

Podczas czyszczenia ładowarki, należy wyjąć wtyk z gniazdka.

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Mocowanie tabliczek lub znaków do ładowarki, przy użyciu śrub lub nitów jest surowo wzbronione.

Uszkodzona izolacja nie daje ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Należy używać naklejek.

Ładować wolno wyłącznie oryginalne akumulatory firmy Berner, przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzia. Podczas ładowania niewłaściwych, uszkodzonych, reperowanych lub przerabianych akumulatorów, a także z podróbek lub akumulatorów innych producentów może dojść do pożaru lub eksplozji.

Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbol, znak	Objaśnienie
	Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.
	Przed przystąpieniem do tego etapu pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
CE	Potwierdza zgodność ładowarki z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
 OSTRZEŻENIE	Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do poważnych urazów ciała lub nawet utraty życia.

Symbol, znak	Objaśnienie
	Znaczek recyklingu: oznacza przydatność materiałów do ponownego przetwórstwa
	Zużyte ładowarki, jak również inne elektrotechniczne i elektryczne wyroby należy sortować, a następnie dostarczyć do punktów utylizacji zgodnej z przepisami z ochrony środowiska.
	Produkt z podwójną lub wzmoconą izolacją
	Rodzaj akumulatora
	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)
	Bezpiecznik o charakterystyce zwłocznej, przy czym X jest oznaczeniem charakterystyki prądowo-czasowej zgodnie z normą IEC 60127.
	Urządzenie wolno stosować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i nie należy wystawiać go na działanie deszczu ani wilgoci.
===	Prąd stały
	Niebezpieczne napięcie elektryczne
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
	Przyłącze ładowania USB

Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
U_1	V	V	Znamionowe napięcie wejściowe
U_2	V===	V===	Pomiarowe wyjściowe napięcie stałe (napięcie znamionowe akumulatora)
P_1	W	W	Moc pobierana
f	Hz	Hz	Częstotliwość
I_{max}	mA	mA	Maks. pomiarowy wyjściowy prąd stały (maks. prąd znamionowy ładowania)
C	Ah	Ah	Pojemność
t	min	min	Czas ładowania
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI .

Wskazówki dotyczące obsługi.

Podłączyć ładowarkę do gniazda, przed włożeniem do niej akumulatora. Wskaźnik LED - żółty (BBC 18 V) lub zielony (BBFC 18 V) świeci się i sygnalizuje gotowość do pracy.

Włożyć akumulator.

Nadzór nad procesem ładowania sygnalizowany jest zielonym światłem migającym.

Zakończenie procesu ładowania sygnalizowane jest zielonym światłem ciągłym.

Ładowanie w trybie szybkim rozpoczyna się automatycznie po osiągnięciu przez akumulator temperatury leżącej pomiędzy 5 °C do 45 °C.

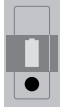
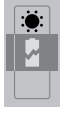
Po kompletnym naładowaniu akumulatora litowo-jonowego, ładowarka wyłącza się automatycznie.

Powtórne włożenie do ładowarki naładowanego akumulatora może spowodować przeładowanie i skrócić żywotność akumulatora.

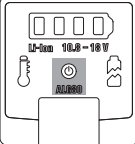
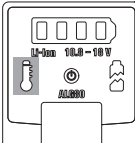
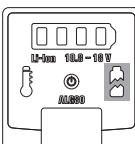
W przypadku, gdy wydajność akumulatora zmniejsza się mimo prawidłowego naładowania, to oznacza to, że osiągnął on koniec swojej żywotności.

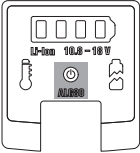
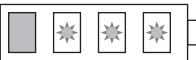
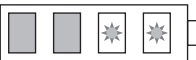
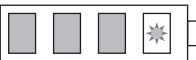
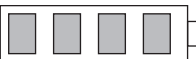
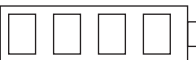
Wbudowany wentylator uruchamia się und zatrzymuje w modelu BBFC 18 V w zależności od temperatury pomieszczenia, w którym urządzenie jest stosowane.

Znaczenie wskaźnika LED – BBC 18 V.

Wskaźnik LED	Znaczenie
 żółte światło ciągłe	Ładowarka jest gotowa do eksploatacji, prąd dopływa do urządzenia.
 zielone światło migające	Aktywne jest ładowanie w trybie szybkim.
 zielone światło ciągłe	Ładowanie w trybie szybkim zostało zakończone.
 czerwone światło migające	Nie jest możliwe ładowanie; możliwe powody: – Styki są zabrudzone. Zapobieganie: Wyczyścić styki przez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora do ładowarki. – Akumulator jest uszkodzony. Zapobieganie: Wymienić akumulator!
 zielone światło migające i czerwone światło migające	Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem ładowania, leżącym między 5 °C i +45 °C. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, rozpoczyna się ładowanie w trybie szybkim.

Znaczenie wskaźnika LED – BBFC 18 V.

Wskaźnik LED	Znaczenie
zielone światło ciągłe 	Ładowarka jest gotowa do eksploatacji, prąd dopływa do urządzenia.
żółte światło ciągłe 	Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem ładowania, leżącym między 5 °C i +45 °C. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, rozpoczyna się ładowanie w trybie szybkim.
Czerwone światło ciągłe 	Nie jest możliwe ładowanie; możliwe powody: – Styki są zabrudzone. Zapobieganie: Wyczyścić styki przez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora do ładowarki. – Akumulator jest uszkodzony. Zapobieganie: Wymienić akumulator!

Wskaźnik LED	Znaczenie
	Ładowanie akumulatora ■ zielone światło ciągłe ★ migająca dioda LED
	Ładowanie w trybie szybkim rozpoczyna się.
	Aktywne jest ładowanie w trybie szybkim. Stan naładowania akumulatora ≤ 25%
	Aktywne jest ładowanie w trybie szybkim. Stan naładowania akumulatora ≤ 50%
	Aktywne jest ładowanie w trybie szybkim. Stan naładowania akumulatora ≤ 75%
	Ładowanie w trybie szybkim jest zakończone. Stan naładowania akumulatora ≥ 75%
	Wyłączona dioda LED przy nałożonym akumulatorze: Ładowanie w trybie szybkim jest zakończone. Akumulator umieszczony na ładowarce jest już od ponad godziny naładowany.
W zależności od modelu wskaźnik ładowania ładowarki i wskaźnik ładowania akumulatora mogą się z przyczyn technicznych momentami różnić.	

Konserwacja i serwisowanie.

Przeprowadzać raz w tygodniu, w przypadku częstego użytkowania części:

- Utrzymywać styki we wnętrze w czystości.
- Styki elektryczne wolno czyścić wyłącznie na sucho.
- Należy uważać, aby do obudowy ładowarki nie dostały się żadne opiłki metalowe.

W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu podłączeniowego ładowarki, w celu zagwarantowania bezpieczeństwa pracy, jego wymianę należy zlecić firmie Berner lub jednej z obowiązujących jednostek serwisowych firmy Berner.

Wyrobów, który miały kontakt z azbestem nie wolno oddawać do naprawy. Wyroby skażone azbestem należy usuwać w sposób zgodny z obowiązującymi w danym kraju przepisami prawnymi określającymi sposób postępowania z azbestem.

Oświadczenie o zgodności.

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 300328 V2.2.2:2019
EN 301489-1 V2.2.3:2019
EN 301489-17 V3.2.4:2020
EN 62223:2006
EN 62479:2010, zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2014/53/UE.

Dokumentacja techniczna:
Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6,
D 74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim Klaus Essler
Director Legal & Compliance Managing Director

11.06.2021
W razie jakiegokolwiek przeróbki urządzenia niniejsza deklaracja traci zastosowania, a gwarancja wygasa.

Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, wycofane z użycia ładowarki i osprzęt należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Akumulatory należy oddawać do punktu utylizacji w stanie rozładowanym.

Jeżeli akumulator nie rozładował się całkowicie, styki należy zakleić taśmą izolującą, w celu uniknięcia zwarcia.

Překlad původního návodu k obsluze.

Pro Vaši bezpečnost.

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.



Tuto nabíječku nepoužívejte, dokud si důkladně nepročtete a zcela nepochopíte tento návod k obsluze. Jmenované podklady uschovejte pro pozdější použití a předejte je při poskytnutí či odprodeji nabíječky.

Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

Určení nabíječek:

Nabíječky BBC 18 V a BBFC 18 V jsou určeny pro průmyslové použití v řemesle, pro nabíjení a dobíjení Li-ion akumulátorů s následujícími vlastnostmi:

Nabíječka	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Typ akumulátoru	Li-ion
Napětí (V)	10,8 – 18
Počet článků	≥ 3
Kapacita (mAh)	≥ 1 000
Napětí článku (V)	3,6
*BBFC 18 V: doplňkově pro nabíjení akumulátorů v zařízeních s rozhraním USB typ A vyhovujícím Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Speciální bezpečnostní předpisy.

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku a více a též osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušenosti a vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmějí být prováděny dětmi bez dohledu.

Udržujte nabíječku daleko od deště nebo vlhka. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

Nabíječku neprovozujte na lehce zápalném podkladu resp. v zápalném prostředí. Kvůli vyskytujícímu se zahřátí nabíječky při nabíjení zde existuje nebezpečí požáru.

Během provozu se postarejte o dostatečné větrání. Nabíječku neprovozujte v uzavřených skříních nebo v blízkosti zdrojů tepla. Teploty okolí větší než +45 °C mohou vést k chybám funkce.

Nenabíjejte žádné baterie, které nelze opětovně nabíjet. Jinak existuje nebezpečí požáru a exploze.

Udržujte nabíječku čistou. Díky nečistotám zde existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.

Nabíječku nepoužívejte, jakmile zjistíte poškození. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze firmou Berner nebo některou ze smluvních opraven Berner.

Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

Při delší době nepoužívání vytáhněte akumulátor z nabíječky a vytáhněte síťovou zástrčku. Uspora energie šetří životní prostředí.

Při čistících pracech vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky. Existuje zde nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na nabíječku štítky a značky.

Poškozená izolace neposkytuje žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

Nabíjejte pouze neporušené originální akumulátory Berner, jež jsou určeny pro Vaše elektronářadí.

Při nabíjení nesprávných, poškozených, opravovaných nebo dotvářených akumulátorů, napodobenin a cizích výrobků existuje nebezpečí požáru a/nebo výbuchu.

Použité symboly, zkratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvětlení
	Nezbytně čtěte přiložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
CE	Potvrzuje shodu nabíječky se směrnicemi Evropského společenství.
VAROVÁNÍ	Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.
	Značka recyklace: označuje recyklovatelné materiály
	Vyřazené nabíječky a jiné elektrotechnické a elektrické výrobky odděleně shromažďujte a dodejte opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.
	Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací
	Typ akumulátoru
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01
	Setrvačná přístrojová pojistka, přičemž X je značka pro křivku čas/proud podle IEC 60127.
	Přístroj používejte pouze v místnostech a nevystavujte jej dešti nebo vlhkosti.
===	Stejnoseměrný proud
	Nebezpečné napětí

Symbol, značka	Vysvětlení
	Varování před elektrickým napětím
	USB nabíjecí přípojka

Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
U_1	V	V	Jmenovité vstupní napětí
U_2	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí (jmenovité napětí akumulátoru)
P_f	W	W	Příkon
f	Hz	Hz	Frekvence
I_{max}	mA	mA	Max. jmenovitý výstupní stejnosměrný proud (max. nabíjecí jmenovitý proud)
C	Ah	Ah	Kapacita
t	min	min	Doba nabíjení
T	°C/°F	°C/°F	Teplota
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI .

Pokyny k obsluze.

Připojte nabíječku bez vloženého akumulátoru do zásuvky. Rozsvítí se žlutý (BBC 18 V) nebo zelený (BBFC 18 V) LED ukazatel a signalizuje připravenost k provozu.

Vložte akumulátor.

Kontrola procesu nabíjení je signalizována zeleným blikajícím světlem.

Konec procesu nabíjení je indikován zeleným trvalým světlem.

Rychlonabíjení startuje automaticky, jakmile teplota akumulátoru leží v rozsahu teploty nabíjení 5 °C až 45 °C.

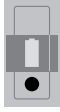
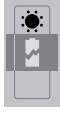
U nabitých akumulátorů Li-ion se nabíječka automaticky vypne.

Opětovné vložení nabitého akumulátoru vede k přebití a ovlivňuje životnost akumulátoru.

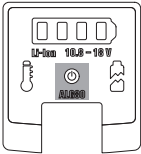
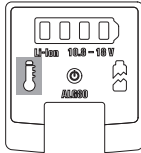
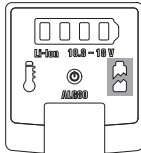
Ochabuje-li akumulátor během krátké doby ve svém výkonu i přes správné nabití, je dosaženo konce jeho životnosti.

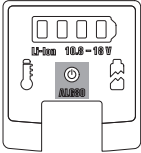
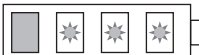
U BBFC 18 V se vestavěný ventilátor spouští a vypíná v závislosti na vnitřní teplotě nabíječky.

Význam LED ukazatele – BBC 18 V.

Ukazatel LED	Význam
 žluté trvalé světlo	Nabíječka je připravena k provozu, síťové napětí je k dispozici.
 zelené blikající světlo	Rychlonabíjení je aktivní.
 zelené trvalé světlo	Rychlonabíjení je ukončeno.
 červené blikající světlo	Není možný žádný proces nabíjení, což může mít následující příčiny: – Kontakty jsou znečištěné. Opatření: kontakty očistěte vícenásobným vložením a odejmutím akumulátoru. – Akumulátor je vadný. Opatření: akumulátor nahradte!
 zelené blikající světlo a červené blikající světlo	Teplota akumulátoru se nachází mimo rozsah nabíjení 5 °C až +45 °C. Jakmile akumulátor dosáhne přípustného rozsahu teploty nabíjení, spustí se rychlonabíjení.

Význam LED ukazatele – BBFC 18 V.

Ukazatel LED	Význam
zelené trvalé světlo 	Nabíječka je připravena k provozu, síťové napětí je k dispozici.
žluté trvalé světlo 	Teplota akumulátoru se nachází mimo rozsah nabíjení 5 °C až +45 °C. Jakmile akumulátor dosáhne přípustného rozsahu teploty nabíjení, spustí se rychlonabíjení.
Červené trvalé světlo 	Není možný žádný proces nabíjení, což může mít následující příčiny: – Kontakty jsou znečištěné. Opatření: kontakty očistěte vícenásobným vložením a odejmutím akumulátoru. – Akumulátor je vadný. Opatření: akumulátor nahradte!

Ukazatel LED	Význam
	Proces nabíjení ■ zelené trvalé světlo ★ blikající LED
	Rychlonabíjení startuje.
	Rychlonabíjení je aktivní. Stav nabití akumulátoru $\leq 25\%$
	Rychlonabíjení je aktivní. Stav nabití akumulátoru $\leq 50\%$
	Rychlonabíjení je aktivní. Stav nabití akumulátoru $\leq 75\%$
	Rychlonabíjení je ukončeno. Stav nabití akumulátoru $\geq 75\%$
	LED trvale vypnuty při zastrčeném akumulátoru: Rychlonabíjení je ukončeno. Akumulátor je na nabíječe již déle než 1 hodinu plně nabitý.
Ukazatelé nabíjení nabíječky a akumulátoru mohou být z technologických důvodů dočasně rozdílné.	

Údržba a servis.

Provedte jednou týdně, při čtenějším použití častěji:

- Udržujte kontakty v nástrčné botce čisté.
- Elektrické kontakty čistěte pouze za sucha.
- Dbejte na to, aby do tělesa nabíječky nevnikly žádné kovové špony.

Pokud je přípojovací kabel nabíječky poškozen, musí být vyměněn firmou Berner nebo autorizovaným servisem Berner, aby se předešlo ohrožení bezpečnosti.

Výrobky, které přišly do styku s azbestem, nesmějí být předány do opravy. Azbestem kontaminované výrobky zlikvidujte podle v dané zemi platných předpisů pro likvidaci odpadů s obsahem azbestu.

Prohlášení o shodě.

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019
EN 301489-17 V3.2.4:2020
EN 62223:2006
EN 62479:2010, podle ustanovení směrnic
2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Technická dokumentace u:
Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6,
74653 Künzelsau, GERMANY

ppa. J. Blatzheim

ppa. Jürgen Blatzheim
Director Legal &
Compliance

Klaus Essler

Klaus Essler
Managing Director

11.06.2021

Při pozměnění stroje ztrácí toto prohlášení svou platnost a záruka zaniká.

Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené nabíječky a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Akumulátory odevzdejte k řádné likvidaci pouze ve vybitém stavu.

U ne zcela vybitých akumulátorů zaizolujte konektor preventivně proti zkratu pomocí lepicí pásky.

Preklad originálneho návodu na použitie.

Pre Vašu bezpečnosť.



Prečítajte si všetky

Výstražné upozornenia a

bezpečnostné pokyny. Zanedbanie

dodržiavania Výstražných

upozornení a pokynov uvedených v

nasledujúcom texte môže mať za

následok zásah elektrickým prúdom,

spôsobiť požiar a/alebo ťažké

poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a

bezpečnostné pokyny starostlivo

uschovajte na budúce použitie.



Nepoužívajte túto nabíjačku

predtým, ako si dôkladne

prečítate tento Návod na

použitie a úplne porozumiete jeho

obsahu. Uvedené podklady si dobre

uschovajte na neskoršie používanie a

v prípade odovzdania alebo predaja

nabíjačky inej osobe ich odovzdajte s

nabíjačkou.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné

národné ustanovenia o ochrane

zdravia pri práci.

Určenie nabíjačiek:

Nabíjačky BBC 18 V a BBFC 18 V sú

určené na komerčné použitie

v oblasti remesiel a na nabíjanie

a opätovné nabíjanie Li-Ion-

akumulátorov s nasledovnými

vlastnosťami:

Nabíjačka	BBC 18 V/BBF C 18 V*
Typ akumulátora	Lítiovo- iónové
Napätie (V)	10,8 – 18
Počet článkov	≥ 3
Kapacita (mAh)	≥ 1 000
Napätie článkov (V)	3,6
*BBFC 18 V: Dodatočne popri nabíjaní akumulátorov v prístrojoch s USB typu A – rozhranie zodpovedajúce špecifikácii nabíjania akumulátorov rev. 1.2 /Battery Charging Specification rev 1.2/.	

Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Tento produkt smú používať deti od

8 rokov ako aj osoby s

obmedzenými psychickými,

senzorickými a duševnými

schopnosťami alebo s chýbajúcimi

skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ

na ne dohliada kvôli bezpečnosti

používania kompetentná osoba,

alebo ak dostanú od takejto osoby

poučenie a chápu nebezpečenstvo,

spojené s používaním výrobku.

Nedovoľte deťom, aby sa mohli s

týmto výrobkom hrať. Čistenie ani

základnú užívateľskú údržbu nesmú

vykonávať deti bez dozoru.

Chráňte nabíjačku pred účinkami

dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do

elektrického spotrebiča zvyšuje

riziko zásahu elektrickým prúdom.

Nepoužívajte nabíjačku položenú na horľavom podklade alebo v prostredí ohrozenom výbuchom. Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.

Počas používania sa postarajte o dostatočné vetranie. Nepoužívajte nabíjačku v uzavretých skrinách ani v blízkosti nejakých vyhrievacích telies (zdrojov tepla). Pri teplote okolia prevyšujúcej +45 °C môžu nastať poruchy funkcie tohto výrobku.

Nenabíjajte žiadne obyčajné batérie, ktoré sa nedajú nabíjať. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

Udržiavajte nabíjačku v čistote. Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku neotvárajte sami, ale dajte ju opraviť

firme Berner alebo do nejakého zmluvného servisného strediska firmy Berner. Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

Ak akumulátor dlhšie nepoužívate, vyberte ho z nabíjačky a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Šetriť energiou znamená ochraňovať životné prostredie.

Pri čistiacich prácach najprv vždy vytiahnite zástrčku prírodnej šnúry nabíjačky zo zásuvky. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na nabíjačku nejaké štítky alebo značky. Poškodená izolácia neponúka žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

Používajte len neporušené originálne akumulátory firmy Berner, ktoré sú určené do Vášho ručného elektrického náradia. V prípade používania a nabíjania nevhodných, poškodených, opravovaných alebo upravovaných akumulátorov, rôznych napodobnenín alebo výrobkov iných firiem, hrozí nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu.

Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Bezpodmienečne si prečítajte priložené dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Pred každým pracovným úkonom na produkte vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
CE	Potvrdzuje konformitu tejto nabíjačky so smernicami Európskeho spoločenstva.
 POZOR	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Recyklovacia značka: označuje opätovne použiteľné materiály
	Vyradené nabíjačky a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte osobitne ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Výrobok s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou
	Typ akumulátora
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01
	Pomalá poistka prístroja, pričom znak X označuje časovú/prúdovú charakteristiku podľa IEC 60127.
	Používajte výrobok iba v uzavretých priestoroch a nevystavujte ho dažďu ani vlhkosti.
===	Jednosmerný prúd
	Nebezpečné napätie
	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
	Nabíjacia prípojka USB

Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
U_1	V	V	Menovité vstupné napätie
U_2	V===	V===	Kalkulované výstupné vyrovnávacie napätie (menovité napätie akumulátora)
P_f	W	W	Príkon
f	Hz	Hz	Frekvencia
I_{max}	mA	mA	Max. kalkulovaný výstupný jednosmerný prúd (max. nabíjací prúd)
C	Ah	Ah	Kapacita
t	min	min	Nabíjacia doba
T	°C/°F	°C/°F	Teplota
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI .

Návod na používanie.

Pripojte nabíjačku bez vloženého akumulátora do zásuvky. Rozsvieti sa žltá (BBC 18 V) alebo zelená (BBFC 18 V) LED a signalizuje prevádzkovú pripravenosť.

Vložte príslušný akumulátor.

Kontrolu nabíjania signalizuje nabíjačka blikaním zeleného svetla.

Koniec nabíjacieho procesu signalizuje trvalé zelené svetlo.

Rýchlonabíjanie sa ihneď automaticky spúšťa vtedy, keď sa teplota akumulátora nachádza v rozsahu 5 °C až 45 °C.

Keď sú lítiovo-iónové akumulátory nabité, nabíjačka sa automaticky vypne.

Opakované vkladanie nabitého akumulátora spôsobí jeho prebíjanie a negatívne ovplyvňuje životnosť akumulátora.

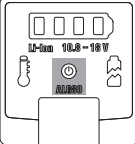
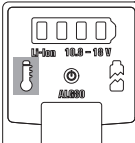
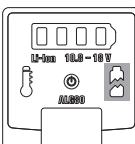
Ak akumulátor napriek korektnému nabitíu po krátkom čase používania zníži výkon, jeho životnosť uplynula.

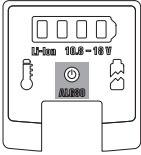
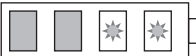
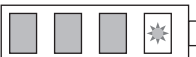
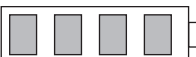
V prípade BBFC 18 V sa v závislosti od vnútornej teploty nabíjačky spustí alebo zastaví zabudovaný ventilátor.

Význam indikácie LED – BBC 18 V.

Indikácia LED	Význam
 trvalé žlté svetlo	Nabíjačka je pripravená na používanie, menovité napätie je k dispozícii.
 zelené blikajúce svetlo	Rýchlonabíjanie je aktívne.
 zelené trvalé svetlo	Rýchle nabíjanie je ukončené.
 červené blikajúce svetlo	Žiadne nabíjanie nie je možné, čo môže byť spôsobené nasledujúcimi dôvodmi: – Kontakty sú znečistené Náprava: Vyčistite kontakty viacnásobným vložením a vybratím akumulátora. – Akumulátor je poškodený. Náprava: Akumulátor vymeniť za nový!
 zelené blikajúce svetlo a červené blikajúce svetlo	Teplota akumulátora je mimo rozsahu nabíjania od 5 °C do +45 °C. Hneď po dosiahnutí prípustného teplotného rozsahu nabíjania sa spustí rýchle nabíjanie.

Význam indikácie LED – BBFC 18 V.

Indikácia LED	Význam
zelené trvalé svetlo 	Nabíjačka je pripravená na používanie, menovité napätie je k dispozícii.
trvalé žlté svetlo 	Teplota akumulátora je mimo rozsahu nabíjania od 5 °C do +45 °C. Hneď po dosiahnutí prípustného teplotného rozsahu nabíjania sa spustí rýchle nabíjanie.
Trvalé červené svetlo 	Žiadne nabíjanie nie je možné, čo môže byť spôsobené nasledujúcimi dôvodmi: – Kontakty sú znečistené Náprava: Vyčistite kontakty viacnásobným vložením a vybratím akumulátora. – Akumulátor je poškodený. Náprava: Akumulátor vymeniť za nový!

Indikácia LED	Význam
	Nabíjanie  zelené trvalé svetlo  Blikajúca indikácia LED
	Rýchlonabíjanie štartuje.
	Rýchlonabíjanie je aktívne. Stav nabitia akumulátora $\leq 25\%$
	Rýchlonabíjanie je aktívne. Stav nabitia akumulátora $\leq 50\%$
	Rýchlonabíjanie je aktívne. Stav nabitia akumulátora $\leq 75\%$
	Rýchlonabíjanie je skončené. Stav nabitia akumulátora $\geq 75\%$
	Indikácia LED je pri zasunutom akumulátore trvalo VYP: Rýchlonabíjanie je skončené. Akumulátor je úplne nabitý už v nabíjačke dlhšie ako 1 hodinu.
Indikácie nabíjania na nabíjačke a akumulátore sa môžu so zreteľom na technologický vývoj niekedy odlišovať.	

Údržba a autorizované servisné stredisko.

Jedenkrát týždenne, pri častejšom používaní aj v kratších intervaloch vykonávajte nasledovné:

- Kontakty v nasúvacej pätku udržiavajte v čistote.
- Elektrické kontakty čistite iba nasucho.
- Dávajte pozor na to, aby do telesa nabíjačky nevnikli žiadne kovové triesky a pod.

Keď je poškodené prípojné vedenie nabíjačky, musí ho vymeniť spoločnosť Berner alebo zmluvný servis spoločnosti Berner, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

Produkty, ktoré boli v kontakte s azbestom, sa nesmú dávať do opravy. Produkty kontaminované azbestom treba dať na likvidáciu podľa predpisov pre likvidáciu odpadu obsahujúceho azbest, ktoré platia vo Vašej krajine.

Vyhlasenie o konformite.

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 555014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
 EN 300328 V2.2.2:2019
 EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010, podľa ustanovení smerníc 2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ, 2011/65/EÚ, 2014/53/EÚ.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY

z titulu prokúry
 Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance

Klaus Essler

Managing Director

11.06.2021

V prípade vykonania zmeny na náradí stráca toto vyhlásenie aj záruka platnosť.

Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, opotrebované nabíjačky, ktoré doslúžili a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory dávajte na predpísanú likvidáciu len vo vybitom stave.

V takom prípade, keď nie sú akumulátory úplne vybité, na zabránenie proti skratom zaizolujte ich kontakty pomocou izolačnej pásky.

Az eredeti kezelési útmutató fordítása.

Az Ön biztonsága érdekében.



FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági

figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket a biztonsági előírásokat és utasításokat.



Amíg gondosan végig nem olvasta és teljes mértékben meg nem értette ezt a

használati utasítást, ne használja ezt a töltőkészüléket. A fent megnevezett dokumentációt a későbbi használatához őrizze meg és a töltőkészülék továbbadása vagy eladása esetén adja tovább az új tulajdonosnak.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

A töltőkészülékek rendeltetése:

A BBC 18 V és BBFC 18 V töltőkészülék kisipari és ipari alkalmazásra, a következő tulajdonságú Li-Ion-akkumulátorok feltöltésére szolgálnak:

Töltőkészülék	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Akkumulátor típus	Li-ion
Feszültség (V)	10,8 – 18
Cellák száma	≥ 3
Kapacitás (mAó)	≥ 1000
Cellafeszültség (V)	3,6
*BBFC 18 V: Kiegészítésként a Battery Charging Specification Rev 1.2.-nek megfelelően az USB "A" típusú interfésszel ellátott készülékben található akkumulátorok feltöltésére.	

Biztonsági információk.

Ezt a készüléket legalább 8 éves korú gyermekek és korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, vagy tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják vagy, ha a készülék biztonságos használatát betanították nekik és megértették az ebből származó veszélyeket.

Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani! Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.

Tartsa távol az töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól. Ha víz hatol be egy elektromos berendezésbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

A töltőkészüléket tilos gyúlékony anyagból készült tárgyakra helyezve illetve gyúlékony környezetben üzemeltetni. A töltés során keletkező hő következtében tűzveszély áll fenn.

A készülék üzemeltetése alatt gondoskodjon kielégítő szellőzésről. Ne üzemeltesse a töltőkészüléket zárt szekrényekben vagy hőforrások közelében. A +45 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletek működési hibákhoz vezethetnek.

A készülékkel ne töltsön fel újrafeltölthető elemeket. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Tartsa mindig tisztán a töltőkészüléket. A szennyezés következtében áramütés veszélye léphet fel.

Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléken a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha ezek közül valamelyikben károsodás lépett fel. Ne nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, azt csak a Berner képviselőt központi szervizében,

vagy egy Berner márkaszervizzel javíttassa. A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozó dugók megnövelik az áramütés veszélyét.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza le az akkumulátort a töltőkészülékről és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Az energiatakarékosság megkíméli a környezetet.

Ha meg akarja tisztítani a töltőkészüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Különben áramütés veszélye léphet fel.

A töltőkészülékre táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos! Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

Csak kifogástalan állapotú, eredeti Berner akkumulátorokat töltsön fel, amelyek az Ön elektromos kéziszerszámahoz vannak kitalálva. A nem az elektromos kéziszerszámahoz való, megrongálódott, javított vagy újrafeldolgozott akkumulátorok, utánzatok és idegen gyártmányú akkumulátorok feltöltése tűz- és/vagy robbanásveszélyes.

Felhasznált jelölések, rövidítések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót.
	Ezen munkalapés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
CE	A jel igazolja, hogy a töltőkészülék megfelel az Európai Unió irányelveinek.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
 FIGYELMEZTETÉS	Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	Újrafeldolgozás jel: az újrahasznosítható anyagokat jelöli
	A kiselejtezett töltőkészülékeket és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő tárolóban kell elhelyezni az újrafelhasználásig.
	Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék
	Akkumulátor típus
	Súly az „EPTA-Procedure 01” (01 EPTA-szabvány) szerint
	Inerciás biztosíték, az X az IEC 60127 előírásainak megfelelő idő/áram jelleggörbét jelzi.
	A készüléket csak belső helyiségekben szabad használni és nem szabad kitenni eső vagy nedvesség hatásának.
	Egyenáram
	Veszélyes feszültség
	Figyelmeztetés a villamos feszültségre
	USB töltő interfész

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
U_1	V	V	Névleges bemeneti feszültség
U_2	V ₌₌₌	V ₌₌₌	Méretezési kimeneti egyenfeszültség (az akkumulátor névleges feszültsége)
P_1	W	W	Teljesítményfelvétel
f	Hz	Hz	Frekvencia
I_{max}	mA	mA	Max. méretezési kimeneti egyenáram (max. névleges töltési áram)
C	Ah	Aó	Kapacitás
t	min.	min.	Töltési idő
T	°C/°F	°C/°F	Hőmérséklet
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, perc, m/s ²	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

Kezelési tájékoztató.

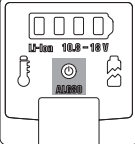
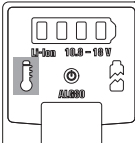
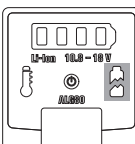
A töltőkészüléket a behelyezett akkumulátorok nélkül csatlakoztassa a villamos hálózathoz. Ekkor kigyullad a sárga (BBC 18 V) vagy a zöld (BBFC 18 V) LED-kijelző és jelzi, hogy a készülék üzemkész. Tegye be az akkumulátort. A készülék a töltési folyamat ellenőrzését villogó zöld fénnel jelzi. A töltési folyamat befejezését tartós zöld fény jelzi. A gyorsöltés automatikusan elindul, mielőtt az akkumulátor hőmérséklete a 5 °C és 45 °C közötti töltési hőmérséklet tartományba kerül.

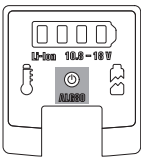
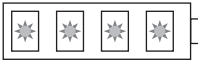
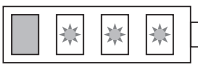
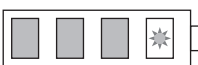
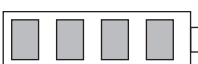
Ha a lítium-ionos akkumulátor fel van töltve, a töltőkészülék automatikusan kikapcsol. Ha a teljesen feltöltött akkumulátort ismét felhelyezi a töltőkészülékre, akkor a készülék az akkumulátort túltölti, ennek következtében az akkumulátor élettartama lecsökken. Ha az akkumulátor teljesítménye a helyesen végrehajtott feltöltés ellenére rövid időn belül lecsökken, akkor az élettartama lejárt. A BBFC 18 V esetén a beépített ventilátor a töltőkészülék belső hőmérsékletétől függően indul el és áll le.

A LED-kijelző jeleinek magyarázata – BBC 18 V.

LED-kijelző	Magyarázat
 sárga tartós fény	A töltőkészülék üzemkész, a hálózati feszültség fennáll.
 zöld villogó fény	A gyorsöltés aktív.
 zöld tartós fény	A gyorsöltés befejeződött.
 piros villogó fény	Töltési folyamatra nincs lehetőség, ennek a következő okai lehetnek: – Az érintkezők elszennyeződtek. A hiba elhárításának módja: Az érintkezőket az akkumulátor többszöri betolásával és kivételével tisztítsa meg. – Az akkumulátor meghibásodott. A hiba elhárításának módja: Cserélje ki az akkumulátort!
 zöld és piros villogó fény	Az akkumulátor hőmérséklete az 5 °C – +45 °C töltési hőmérséklet tartományon kívül van. Mihelyt az akkumulátor eléri a megengedett töltési hőmérséklet tartományt, a gyorsöltés bekapcsolásra kerül.

A LED-kijelző jeleinek magyarázata – BBFC 18 V.

LED-kijelző	Magyarázat
 zöld tartós fény	A töltőkészülék üzemkész, a hálózati feszültség fennáll.
 sárga tartós fény	Az akkumulátor hőmérséklete az 5 °C – +45 °C töltési hőmérséklet tartományon kívül van. Mihelyt az akkumulátor eléri a megengedett töltési hőmérséklet tartományt, a gyorsöltés bekapcsolásra kerül.
 piros tartós fény	Töltési folyamatra nincs lehetőség, ennek a következő okai lehetnek: – Az érintkezők elszennyeződtek. A hiba elhárításának módja: Az érintkezőket az akkumulátor többszöri betolásával és kivételével tisztítsa meg. – Az akkumulátor meghibásodott. A hiba elhárításának módja: Cserélje ki az akkumulátort!

LED-kijelző	Magyarázat
	Töltési folyamat ■ zöld tartós fény ✱ villogó LED
	A gyorsöltési folyamat elindul.
	A gyorsöltés aktív. Az akkumulátor töltési szintje $\leq 25\%$
	A gyorsöltés aktív. Az akkumulátor töltési szintje $\leq 50\%$
	A gyorsöltés aktív. Az akkumulátor töltési szintje $\leq 75\%$
	A gyorsöltés befejeződött. Az akkumulátor töltési szintje $\geq 75\%$
	KI-időtartam LED felszerelt akkumulátor esetén: A gyorsöltés befejeződött. Az akkumulátor már legalább 1 órája teljesen feltöltött állapotban van a töltőkészülékben
A töltőkészülék és az akkumulátor töltéskijelzője a technológiával kapcsolatos okok miatt időnként eltérhet egymástól.	

Üzembentartás és vevőszolgálat.

Hetente egyszer, gyakori használat esetén ennél gyakrabban, hajtva végre a következő műveleteket:

- Tartsa tisztán a csatlakozó akna érintkezőit.
- Az elektromos érintkezőket csak szárazon tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthassanak be fémforgácsok a töltőkészülék házába.

Ha a töltőkészülék csatlakozóvezetéke megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére csak a Berner céggel, vagy egy Berner-márkaszervizzel szabad kicseréltetni. Az olyan termékeket, amelyek azbeszttel kerültek érintkezésbe, nem szabad javításra leadni. Az azbeszttel szennyezett termékeket az adott országban érvényes, az azbeszttel tartalmazó hulladékokra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Megfelelőségi nyilatkozat.

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 555014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 300328 V2.2.2:2019
 EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010, az 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU irányelvek rendelkezései szerint.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, NÉMETORSZÁG



ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance



Klaus Essler
 Managing Director

11.06.2021
 A készülék megváltoztatása esetén ez a nyilatkozat és a szavatosság érvényét veszti.

Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolóanyagokat, a kiselejtezett töltőkészülékeket és tartozékait egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő tárolóban kell elhelyezni az újrafelhasználásig.

Az akkumulátorokat csak kisütött állapotban adja le a megfelelő ártalmatlanításra.

Nem teljesen kisütött akkumulátorok esetén elővigyázatosságból, rövidzárlatok megakadályozására a csatlakozókat szigetelőszalaggal szigetelje le.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации.

Для Вашей безопасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и

инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.



Не применяйте настоящее зарядное устройство, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации. Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к зарядному устройству при его передаче другому лицу или при его продаже.

Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

Назначение зарядного устройства:

Зарядные устройства BBC 18 V и BBFC 18 V предназначены для коммерческого применения в ремесленном производстве с целью зарядки и подзарядки литий-ионных аккумуляторных батарей со следующими свойствами:

Зарядное устройство	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Тип аккумулятора	литий-ионные
Напряжение (V)	10,8 – 18
Число элементов	≥ 3
Емкость (мА·ч)	≥ 1000
Напряжение аккумуляторного элемента (V)	3,6
*BBFC 18 V: Дополнительно для зарядки аккумуляторов в электроинструментах с интерфейсом USB типа A в соответствии со спецификацией зарядки аккумуляторов версии 1.2.	

Специальные указания по технике безопасности.

Детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и недостаточными знаниями разрешается пользоваться этим устройством только под присмотром или только после получения инструктажа относительно безопасного пользования устройством, если они осознают проистекающие из этого опасности. Детям не разрешается играть с устройством. Дети могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию устройства только под присмотром.

Предохраняйте зарядное устройство от дождя и воздействия влаги.

Проникновение воды внутрь электроприбора увеличивает риск поражения электротоком.

Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности, а также вблизи горючих материалов. В связи с нагреванием прибора во время заряда возникает опасность возгорания.

Во время эксплуатации обеспечьте достаточную вентиляцию. Не используйте прибор в закрытых шкафах или вблизи источников тепла. Температура окружающей среды, превышающая +45 °С, может привести к нарушению работы прибора.

Не заряжайте батареи, не подлежащие вторичной зарядке! В противном случае возникает опасность возгорания и взрыва.

Содержите зарядное устройство в чистоте. При загрязнении прибора возникает опасность поражения электротоком.

Перед каждым применением проверяйте зарядное устройство, провод и вилку. Не используйте зарядное устройство, если Вы обнаружили повреждения. Не вскрывайте прибор сами, предоставьте это фирме Berner

либо фирменной мастерской Berner. Поврежденные зарядные устройства, кабели питания и вилки повышают риск поражения электрическим током.

В случае, если прибор долго не используется, снимите аккумулятор с зарядного устройства и выньте вилку из штепсельной розетки сети.

Экономия энергии – вклад в охрану окружающей среды.

При чистке прибора выньте вилку зарядного устройства из штепсельной розетки сети.

Имеется опасность поражения электрическим током.

Запрещается закреплять на зарядном устройстве таблички и обозначения с помощью винтов или заклепок. Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применяйте приклеиваемые таблички.

Заряжайте только исправные оригинальные аккумуляторы фирмы Berner, предназначенные для данного электроинструмента.

При зарядке неподходящих, поврежденных, отремонтированных или восстановленных аккумуляторов, подделок или аккумуляторов других производителей существует опасность возгорания и/или взрыва.

Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.
	Перед этим рабочим процессом вынуть вилку из штепсельной розетки сети.
CE	Подтверждает соответствие зарядного устройства директивам Европейского Сообщества.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Знак вторичной переработки: обозначает пригодные для повторного использования материалы
	Отработавшие свой ресурс зарядные устройства и другие электротехнические и электрические приборы следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.
	Изделие с двойной или усиленной изоляцией
	Тип аккумулятора
	Вес согласно EPTA-Procedure 01
	Инертный предохранитель, X – это знак кривой времени/тока по IEC 60127.
	Использовать устройство только в помещениях, защищать от дождя и влаги.
===	Постоянный ток
	Опасное напряжение
	Предупреждение об электрическом напряжении
	Разъем USB для зарядки

Условный знак	Единица измерения, международное обозначение	Единица измерения, русское обозначение	Пояснение
U_1	V	В	Ном. входное напряжение
U_2	V===	В===	Расчетное постоянное напряжение на выходе (номинальное напряжение аккумулятора)
P_f	W	Вт	Потребляемая мощность
f	Hz	Гц	Частота питающей сети
I_{max}	mA	мА	Макс. расчетный постоянный ток на выходе (макс. номинальный зарядный ток)
C	Ah	А·час	Емкость
t	min	мин.	Время заряда
T	°C/°F	°C/°F	Температура
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °C, дБ, мин, м/с ²	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

Указания по пользованию.

Подключите зарядное устройство к розетке, не вставляя в него аккумулятор. Желтый (BBFC 18 V) или зеленый (BBFC 18 V) светодиодный индикатор загорается и сигнализирует о готовности к работе. Насадите аккумуляторную батарею на зарядное устройство.

Протекание беспрепятственного процесса зарядки сигнализируется мигающим зеленым светом.

Завершение зарядки сигнализируется непрерывным зеленым светом.

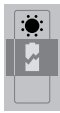
Быстрая зарядка начинается автоматически, когда температура аккумуляторной батареи находится в допустимом для заряда интервале от 5 °C до 45 °C.

После зарядки литиево-ионных аккумуляторов зарядное устройство автоматически отключается.

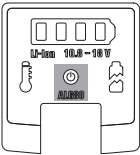
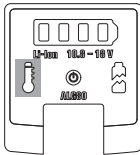
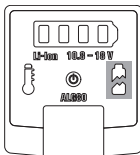
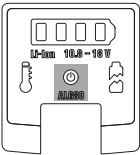
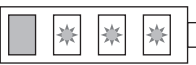
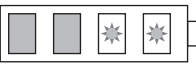
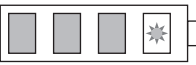
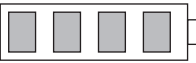
Повторное насаживание заряженной аккумуляторной батареи на зарядное устройство приводит к перезарядке и снижает ее срок службы. Если несмотря на правильную зарядку мощность аккумулятора падает в течение короткого времени, то это означает, что достигнут конец его срока службы.

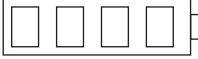
В модели BBFC 18 V встроенный вентилятор запускается и останавливается в зависимости от внутренней температуры зарядного устройства.

Значение сигналов светодиодов – BBFC 18 V.

Светодиодный индикатор	Значение
 желтый немигающий световой сигнал	Зарядное устройство готово к работе, присутствует номинальное напряжение.
 зеленый мигающий световой сигнал	Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки.
 зеленый немигающий световой сигнал	Быстрая зарядка завершена.
 красный мигающий световой сигнал	Процесс зарядки невозможен, что может иметь следующие причины: – Контакты загрязнены. Мера: Зачистка контактов путем многократного насаживания аккумулятора на зарядное устройство и снятия с него. – Дефект аккумулятора. Мера: Замена аккумулятора!
 зеленый мигающий и красный мигающий световые сигналы	Температура аккумулятора находится вне пределов допустимого для зарядки диапазона от 5 °C до +45 °C. Когда температура аккумулятора будет находиться в допустимом диапазоне температуры при зарядке, включится режим быстрой зарядки.

Значение сигналов светодиодов – BBFC 18 V.

Светодиодный индикатор	Значение
зеленый немигающий световой сигнал 	Зарядное устройство готово к работе, присутствует номинальное напряжение.
желтый немигающий световой сигнал 	Температура аккумулятора находится вне пределов допустимого для зарядки диапазона от 5 °C до +45 °C. Когда температура аккумулятора будет находиться в допустимом диапазоне температуры при зарядке, включится режим быстрой зарядки.
красный немигающий световой сигнал 	Процесс зарядки невозможен, что может иметь следующие причины: – Контакты загрязнены. Мера: Зачистка контактов путем многократного насаживания аккумулятора на зарядное устройство и снятия с него. – Дефект аккумулятора. Мера: Замена аккумулятора!
	Процесс зарядки  зеленый немигающий световой сигнал  мигающий светодиод
	Начинается быстрая зарядка.
	Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки. Уровень заряда аккумулятора ≤ 25%
	Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки. Уровень заряда аккумулятора ≤ 50%
	Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки. Уровень заряда аккумулятора ≤ 75%
	Быстрая зарядка завершена. Уровень заряда аккумулятора ≥ 75%

Светодиодный индикатор	Значение
	Светодиод постоянно выключен при вставленном аккумуляторе: Быстрая зарядка завершена. Аккумулятор уже больше 1 часа полностью заряжен в зарядном устройстве.
Индикаторы заряда аккумулятора на зарядном устройстве и на аккумуляторе могут по техническим причинам временно отличаться.	

Техобслуживание и сервисная служба.

Проводите один раз в неделю, при интенсивной эксплуатации чаще:

- Содержите в чистоте контакты узла сопряжения.
- Допустима только сухая чистка электрических контактов.
- Следите за тем, чтобы вовнутрь корпуса зарядного устройства не попала металлическая стружка.

Во избежание опасности в случае повреждения шнура зарядного устройства замена шнура должна производиться только компанией Berner или в фирменной мастерской Berner.

Изделия, контактировавшие с асбестом, нельзя отдавать в ремонт. Утилизируйте загрязненные асбестом изделия в соответствии с действующими национальными предписаниями по утилизации отходов, содержащих асбест.

Декларация соответствия.

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что этот продукт соответствует таким нормам и нормативам:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
EN 555014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 300328 V2.2.2:2019
EN 301489-1 V2.2.3:2019
EN 301489-17 V3.2.4:2020
EN 62223:2006
EN 62479:2010, в соответствии с положениями директив 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2011/65/EC, 2014/53/EC.

Техническая документация:
Berner Trading Holding GmbH
Bernerstraße 6,
74653 Künzelsau, ГЕРМАНИЯ



ppa. Jürgen Blatzheim
Director Legal &
Compliance



Klaus Essler
Managing Director

11.06.2021

В случае изменения прибора данное заявление и гарантии теряют силу.

Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность зарядные устройства и принадлежности следует экологически чисто утилизировать.

Сдавайте аккумуляторы на утилизацию только в разряженном состоянии.

Для предотвращения коротких замыканий в неполностью разряженных аккумуляторах изолируйте штекерные соединения клейкой лентой.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale.

Pentru siguranța dumneavoastră.

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendiu și/sau provoca leziuni grave. **Păstrați în vedere a unei utilizări viitoare toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.**



Nu utilizați acest încărcător înainte de a fi citit temeinic și a fi înțeles complet prezentele instrucțiuni de utilizare. Păstrați documentația mai sus amintită în vedere a utilizării ulterioare și transmiteți-o mai departe în cazul predării sau înstrăinării încărcătorului.

Respectați deasemenea normele naționale de protecția muncii.

Destinația încărcătoarelor:

Încărcătoarele BBC 18 V și BBFC 18 V sunt destinate utilizării profesionale din mica industrie, pentru încărcarea și reîncărcarea acumulatorilor Li-Ion cu următoarele caracteristici:

Încărcător	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Tip acumulator	Li-Ion
Tensiune (V)	10,8 – 18
Număr celule acumulator	≥ 3
Capacitate (mAh)	≥ 1000
Tensiune celule acumulator (V)	3,6
*BBFC 18 V: în mod suplimentar pentru încărcarea acumulatorilor sculelor electrice cu interfață USB tip A, conform Battery Charging Specification Rev 1.2.	

Instrucțiuni speciale privind siguranța și protecția muncii.

Acest aparat poate fi folosit de către copiii cu o vârstă mai mare de 8 ani cât și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau fără experiență și cunoștințe, numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului poate fi efectuată de către copii numai sub supraveghere.

Feriți încărcătorul de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.

Nu întrebuințați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă respectiv în mediu inflamabil. Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul procesului de încărcare.

Asigurați ventilația corespunzătoare în timpul funcționării încărcătorului. Nu folosiți încărcătorul în dulapuri închise sau în apropierea surselor de căldură. Temperaturi ambiante mai mari de +45 °C pot duce la deranjamente funcționale.

Nu încărcați baterii de unică folosință. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.

Mentineți curat încărcătorul. Prin murdărire există pericol de electrocutare.

Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu întrebuințați încărcătorul în cazul în care constatați defecțiuni la acesta. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către Berner sau de către un atelier autorizat Berner.

Încărcătoarele, cablurile și ștecherule defecte măresc riscul de electrocutare.

În cazul unei perioade mai îndelungate în care nu utilizați încărcătorul, extrageți acumulatorul din acesta și scoateți din priză ștecherul de la rețea. Prin economia de energie protejați mediul înconjurător.

Înainte de lucrări de curățare scoateți din priză ștecherul de la rețea al încărcătorului. Există pericol de electrocutare.

Este interzisă înșurubarea sau nituirea unor plăcuțe sau simboluri pe încărcător. O izolație deteriorată nu oferă protecție la electrocutare. Folosiți etichete autoadezive.

Încărcați numai acumulatori originali Berner destinați pentru scula dumneavoastră electrică. În cazul încărcării altor acumulatori, a unor acumulatori deteriorați, reparați sau modificați, a unor produse contrafăcute sau de fabricație străină există pericol de incendiu/sau explozie.

Simboluri, prescurtări și termeni utilizați.

Simbol, semn	Explicație
	Citiți neapărat documentele alăturate precum instrucțiunile de utilizare și indicațiile de ordin general privind siguranța și protecția muncii.
	Înainte de această etapă de lucru scoateți din priză ștecherul de la rețea.
CE	Certifică conformitatea încărcătorului cu Directivele Comunității Europene.
 AVERTISMENT	Această indicație avertizează asupra posibilității de producere a unei situații periculoase care poate duce la accidentare.
 Li-Ion	Simbol pentru reciclare: marchează materialele reciclabile

Simbol, semn	Explicație
	Colectați selectiv și direcționați către o stație de reciclare ecologică încărcătoarele și alte produse electronice și electrice scoase din uz.
	Produs cu izolație dublă sau întărită
	Tip acumulator
	Greutate conform EPTA-Procedure 01
	Siguranță fuzibilă lentă, la care X este simbolul caracteristicii timp/curent conform IEC 60127.
	Folosiți aparatul numai în încăperi și nu-l expuneți la ploaie sau umezeală.
	Curent continuu
	Tensiune periculoasă
	Avertizare privind o tensiune electrică
	Port de încărcare USB

Simbol	Unitate de măsură internațională	Unitate de măsură națională	Explicație
U_1	V	V	Tensiune de alimentare
U_2	V $\overline{---$	V $\overline{---$	Tensiune nominală de ieșire (tensiune nominală acumulator)
P_1	W	W	Putere nominală
f	Hz	Hz	Frecvență
I_{max}	mA	mA	Curent nominal maxim de ieșire DC (curent maxim de încărcare)
C	Ah	Ah	Capacitate
t	min	min	Timp de încărcare
T	°C/°F	°C/°F	Temperatură
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Unități de măsură de bază sau derivate din Sistemul Internațional SI .

Instrucțiuni de utilizare.

Racordați la priza de curent încărcătorul fără ca acumulatorul să fie introdus în acesta. Se va aprinde indicatorul cu LED galben (BBC 18 V) sau verde (BBFC 18 V) și va semnaliza pregătirea de funcționare. Introduceți acumulatorul.

Supravegherea procesului de încărcare este semnalizată printr-o lumină verde intermitentă.

Încheierea procesului de încărcare este semnalizată prin lumină verde continuă.

Încărcarea rapidă începe automat, imediat ce temperatura acumulatorului se află în domeniul temperaturilor de încărcare între 5 °C și 45 °C.

Atunci când acumulatorii Li-Ion sunt complet încărcăți, încărcătorul se deconectează automat.

Introducerea repetată în încărcător a unui acumulator deja încărcat, provoacă supraîncărcarea acestuia și afectează durata sa de viață.

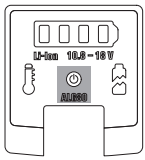
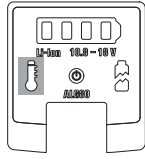
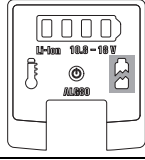
Dacă, în ciuda încărcării corecte, puterea acumulatorului scade într-un interval scurt de timp, înseamnă că acesta a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață.

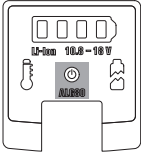
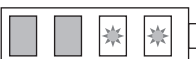
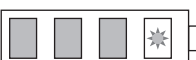
La BBFC 18 V ventilatorul incorporat pornește și se oprește în funcție de temperatura intenă a încărcătorului.

Semnificația indicatoarelor cu LED-uri – BBC 18 V.

Indicator cu LED-uri	Semnificație
 lumină galebenă continuă	Încărcătorul este pregătit pentru funcționare, există tensiune de alimentare.
 lumină verde intermitentă	Este activată încărcarea rapidă.
 lumină verde continuă	Încărcarea rapidă este finalizată.
 lumină roșie intermitentă	Nu este posibilă încărcarea, fapt ce s-ar putea datora următoarelor cauze: – Contactele sunt murdare. Măsură: se curăță contactele prin introducerea și extragerea repetată a acumulatorului. – Acumulatorul este defect. Măsură: schimbați acumulatorul!
 lumină verde intermitentă și lumină roșie intermitentă	Temperatura acumulatorului se situează în afara intervalului de încărcare de 5 °C până la +45 °C. Încărcarea rapidă începe de îndată ce acumulatorul atinge domeniul temperaturilor de încărcare admise.

Semnificația indicatoarelor cu LED-uri – BBFC 18 V.

Indicator cu LED-uri	Semnificație
lumină verde continuă 	Încărcătorul este pregătit pentru funcționare, există tensiune de alimentare.
lumină galebenă continuă 	Temperatura acumulatorului se situează în afara intervalului de încărcare de 5 °C până la +45 °C. Încărcarea rapidă începe de îndată ce acumulatorul atinge domeniul temperaturilor de încărcare admise.
lumină roșie continuă 	Nu este posibilă încărcarea, fapt ce s-ar putea datora următoarelor cauze: – Contactele sunt murdare. Măsură: se curăță contactele prin introducerea și extragerea repetată a acumulatorului. – Acumulatorul este defect. Măsură: schimbați acumulatorul!

Indicator cu LED-uri	Semnificație
	Proces de încărcare  lumină verde continuă  LED-ul clipește
	Începe încărcarea rapidă.
	Este activată încărcarea rapidă. Nivelul de încărcare a acumulatorului $\leq 25\%$
	Este activată încărcarea rapidă. Nivelul de încărcare a acumulatorului $\leq 50\%$
	Este activată încărcarea rapidă. Nivelul de încărcare a acumulatorului $\leq 75\%$
	Încărcarea rapidă s-a terminat. Nivelul de încărcare a acumulatorului $\geq 75\%$
	Acumulatorul fiind introdus, lumina continuă a LED-ului este stinsă: Încărcarea rapidă s-a terminat. Acumulatorul este în încărcător, fiind complet încărcat de peste 1 oră.
Valorile afișate de indicatorul de încărcare al acumulatorului și de cel al încărcătorului pot fi temporar diferite, din considerente ce țin de tehnologie.	

Întreținere și asistență service post-vânzări.

A se efectua odată pe săptămână, iar în caz de utilizare frecventă, mai des:

- Mențineți curate contactele din compartimentul de introducere a acumulatorului.
- Curățați numai uscat contactele electrice.
- Aveți grijă să nu pătrundă așchii de metal în carcasa încărcătorului.

În cazul în care cablul de racordare al încărcătorului este deteriorat, pentru a evita pericolul de siguranță, el trebuie înlocuit de către Berner sau de către un atelier reprezentant contractual Berner.

Produsele care au intrat în contact cu azbestul, nu trebuie date la reparat. Eliminați produsele contaminate cu azbest conform reglementărilor în vigoare în țara dumneavoastră privind eliminarea deșeurilor care conțin azbest.

Declarație de conformitate.

Declărăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 55014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997

EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
 EN 300328 V2.2.2:2019
 EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010, conform dispozițiilor Directivelor 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2014/53/UE.

Documentație tehnică la:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY

ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance

Klaus Essler
 Managing Director

11.06.2021
 În cazul modificării aparatului declarația își pierde valabilitatea iar garanția se stinge.

**Protecția mediului înconjurător,
eliminare.**

Direcționați către o stație de reciclare ecologică ambalajele, încărcătoarele și accesorii scoase din uz.

După ce mai întâi i-ați descărcat, direcționați acumulatorii către un punct de colectare a deșeurilor sortate.

În cazul în care acumulatorii nu sunt complet descărcați, ca o măsură preventivă, izolați conectorii acestuia cu bandă adezivă.

Prevod originalnog uputstva za upotrebu.

Za Vašu sigurnost.

UPOZORENJE Čitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva.

Propusti kod održavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.



Ne upotrebljavajte ovaj uređaj za punjenje, pre nego što temeljno ne pročitate ovo uputstvo za rad i potpuno ga razumete. Sačuvajte navedenu dokumentaciju za kasniju upotrebu i predajte je prilikom daljeg davanja ili otudjenja uređaja za punjenje. Pazite isto tako na važeće nacionalne propise o zaštiti na radu.

Odredjivanje uređaja za punjenje:

Punjači BBC 18 V i BBFC 18 V su namenjeni za komercijalnu upotrebu u zanatstvu, za punjenje i ponovo punjenje litijum-jonskih akumulatora sa sledećim svojstvima:

Uređaj za punjenje	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Tip akumulatora	Li-Ion
Napon (V)	10,8 – 18
Broj akumulatorskih ćelija	≥ 3
Kapacitet (mAh)	≥ 1 000
Ćelijski napon (V)	3,6

*BBFC 18 V: Osim punjenja akumulatora u uređajima sa interfejsom USB tip A prema specifikaciji za punjenje baterija verzija 1.2.

Specijalna sigurnosna upozorenja.

Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i osobe sa smanjenim psihičkim, umnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su podučeni u vezi sa sigurnom upotrebom uređaja i razumeju opasnosti koje mogu rezultirati iz toga. Deca se ne smeju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju izvoditi deca bez nadzora.

Držite uređaj za punjenje podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

Ne radite sa uređajem za punjenje na lako zapaljivoj podlozi odnosno u zapaljivoj okolini. Zbog zagrevanja koje nastaje pri punjenju uređaja za punjenje postoji opasnost od požara.

Pobrinite se za vreme rada za dovoljno provetrevanja. Ne radite u zatvorenim ormanima ili u blizini toplotnih izvora sa uređajem za punjenje. Okolne temperature veće od +45 °C mogu uticati na pogrešno funkcioniranje.

Ne punite baterije koje se ne mogu ponovo puniti. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

Održavajte uređaj za punjenje uvek čist. Prljanjem postoji opasnost od električnog udara.

Prekontrolišite pre svakog korišćenja uredjaj za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite uredjaj za punjenje ako konstatujete oštećenja. Ne otvarajte sami uredjaj za punjenje i neka Vam ga popravlja samo Berner ili neka od ugovornih servisa Berner-a. Oštećeni uredjaji za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.

Izvucite pri dužoj pauzi u radu akumulator iz uredjaja za punjenje i izvucite utikač iz mreže. Ušteda u energiji čuva čovekovu sredinu.

Izvucite mrežni utikač uredjaja za punjenje iz utičnice kod radove čišćenja. Postoji opasnost od električnog udara.

Zabranjeno je zavrtati ili nitovati tablice ili znake na uredjaj za punjenje. Oštećena izolacija ne pruža nikakvu zaštitu od električnog udara. Koristite lepljive tablice.

Punite samo neoštrećene originalne Berner akumulatora, koji su određeni za Vaš električni alat. Prilikom punjenja pogrešnih, oštrećenih, popravljenih ili doradjenih akaumulatora, imitacija i stranih fabrikata postoji opasnost od požara i/ili eksplozije.

Upotrebljeni simboli, skraćenice i pojmovi.

Simbol, znak	Objašnjenje
	Neizostavno čitajte priložena dokumenta kao uputstvo za rad i opšta sigurnosna upozorenja.
	Pre početka rada izvucite mrežni utikač iz utičnice.
	Potvrđuje usaglašenost uredjaja za punjenje sa smernicama Evropske Zajednice.
	Ovo upozorenje pokazuje moguću opasnu situaciju, koja može uticati na najozbiljnije povrede ili smrt.
	Recycling-Znak: označava materijale koji se mogu reciklirati
	Izdvojene uredjaje za punjenje i druge elektrotehničke i električne proizvode sakupljajte odvojeno i odvozite reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.
	Proizvodi sa dvostrukom ili pojačanom izolacijom
	Tip akumulatora
	Težina prema EPTA-Procedure 01
	Inertan osigurač uredjaja, pričem X je znak za karakteristiku vreme/struja prema IEC 60127.
	Uredjaj koristiti samo u prostorijama i ne izlagati kiši ili vlazi.
	Monofazna struja
	Opasan napon
	Opomena pred električnim naponom
	USB Priključak za punjenje

Znak	Jedinica internacionalna	Jedinica nacionalna	Objašnjenje
U_1	V	V	Nominalni ulazni napon
U_2	V ₋₋₋	V ₋₋₋	Izmereni izlazni napon (Nominalni napon akumulatora)
P_f	W	W	Primnjena snaga
f	Hz	Hz	Frekvencija
I_{max}	mA	mA	maks. izmerena izlazna struja (maks. struja punjenja)
C	Ah	Ah	Kapacitet
t	min	min	Vreme punjenja
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Bazne i izvedene jedinice iz internacionalnog sistema jedinica SI .

Uputstva za rad.

Priključite punjač bez stavljenog akumulatora u utičnicu. Žuta (BBC 18 V) ili zelena (BBFC 18 V) lampica svetle i signaliziraju spremnost za rad.

Ubacite akumulator.

Kontrola punjenja se signalizuje preko zelenog svetla.

Završetak radnje punjenja se pokazuje sa zelenim trajnim svetlom.

Brzo punjenje startuje automatski, čim temperatura akumulatora u području temperature punjenja dostigne od 5 °C do 45 °C.

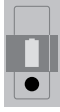
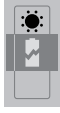
Pri napunjenom Li-Ion- akumulatoru isključuje se automatski uredjaj za punjenje.

Ponovljeno ubacivanje napunjenog akumulatora utiče na to da se on prepuni i oštećuje akumulator.

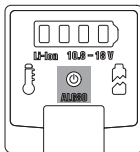
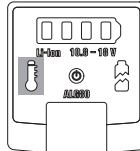
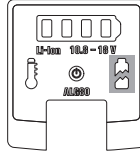
Ako akumulator popusti u snazi i pored ispravnog punjenja u kratkom vremenu, znači da je dostigao kraj svoga životnog veka.

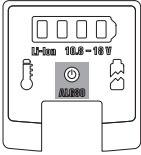
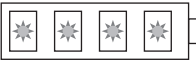
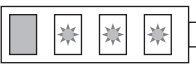
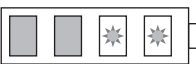
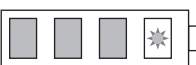
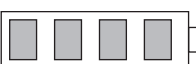
Kod BBFC 18 V ugrađeni ventilator se pokreće i zaustavlja zavisno od unutrašnje temperatura punjača.

Značenje der LED-pokazivača – BBC 18 V.

LED-pokazivač	Značenje
 Žuto trajno svetlo	Uredjaj za punjenje je spreman za rad, postoji napon u mreži.
 Zeleno trepćuće svetlo	Brzo punjenje je aktivno.
 Zeleno trajno svetlo	Brzo punjenje je završeno.
 Crveno trepćuće svetlo	Nije moguće punjenje, mogli bi biti sledeći uzroci: – Kontakti zaprljani. Mere: Kontakte očistiti sa stavljanjem i vadjenjem akumulatora više puta. – Akumulator je u kvaru. Akumulator zameniti.
 Zeleno svetlo treperi i crveno svetlo treperi	Temperatura akumulatora se nalazi van raspona punjenja od 5 °C do +45 °C. Kada akumulator dosegne dozvoljeni raspon temperature punjenja, pokreće se brzo punjenje.

Značenje der LED-pokazivača – BBFC 18 V.

LED-pokazivač	Značenje
Zeleno trajno svetlo 	Uredjaj za punjenje je spreman za rad, postoji napon u mreži.
Žuto trajno svetlo 	Temperatura akumulatora se nalazi van raspona punjenja od 5 °C do +45 °C. Kada akumulator dosegne dozvoljeni raspon temperature punjenja, pokreće se brzo punjenje.
cveno trajno svetlo 	Nije moguće punjenje, mogli bi biti sledeći uzroci: – Kontakti zaprljani. Mere: Kontakte očistiti sa stavljanjem i vadjenjem akumulatora više puta. – Akumulator je u kvaru. Akumulator zameniti.

LED-pokazivač	Značenje
	Radnja punjenja  Zeleno trajno svetlo  Trepćući LED
	Startuje brzo punjenje.
	Brzo punjenje je aktivno. Stanje punjenja akumulatora $\leq 25\%$
	Brzo punjenje je aktivno. Stanje punjenja akumulatora $\leq 50\%$
	Brzo punjenje je aktivno. Stanje punjenja akumulatora $\leq 75\%$
	Brzo punjenje je završeno. Stanje punjenja akumulatora $\geq 75\%$
	LED trajanje -ISKLUČENO kod nameštenog akumulatora: Brzo punjenje je završeno. Akumulator je već duže od 1 sata potpuno napunjen na uređaju za punjenje.
Pokazivač punjenja na punjaču i akumulatoru može ponekad biti različito zbog tehnologije.	

Održavanje i servis.

Jednom nedeljno, a pri češćoj upotrebi izvodite i češće:

- Održavajte kontakte na natičnoj papučici čiste.
- Čistite električne kontakte samo u suvom stanju.
- Pazite na to, da u kućiste uređaja za punjenje ne prodru metalni opiljci.

Ako je priključni kabl punjača oštećen, mora da ga zameni firma Berner ili radiona sa dozvolom firme Berner da bi se izbegli bezbednosni rizici.

Proizvodi koji su došli u dodir sa azbestom, nesmeju se dati na popravku. Proizvode koji su kontaminirani sa azbestom bacite prema u zemlji važećim propisima za uklanjanje otpada koji sadrži azbest.

Izjava o usaglašenosti.

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima

EN 60335-1:2012 + A13:2017

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

EN 555014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019

EN 301489-17 V3.2.4:2020

EN 62223:2006

EN 62479:2010, prema odredbama smernica

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Tehnička dokumentacija kod:

Berner Trading Holding GmbH

Bernerstraße 6,

74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim

Director Legal &
Compliance



Klaus Essler

Managing Director

11.06.2021

Kod promene uređaja gubi ovo objašnjenje svoju važnost i gasi se garancija.

Zaštita čovekove okoline, uklanjanje djubreta.

Pakovanja, izbačeni uređaji za punjenje i pribor odvoziti nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Odvozite akumulatore samo u ispražnjenom stanju nekoj propisanoj reciklaži.

Kod nepotpuno ispražnjenih akumulatora da bi se obezbedili od kratkih spojeva izolirajte utičnice sa lepljivom trakom.

Prijevod originalnog priručnika za uporabu.

Za vašu sigurnost.

UPOZORENJE Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za uporabu.

Propusti kod poštivanja napomena za sigurnost i uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve napomene za sigurnost i upute spremite za buduću uporabu.



Ovaj punjač ne koristite prije nego što ste temeljito pročitali i potpuno razumjeli ove upute za rad. Ove upute spremite za kasniju uporabu i predajte ih eventualnom novom vlasniku punjača.

Također, pridržavajte se važećih nacionalnih propisa zaštite pri radu.

Definicija punjača:

Punjači BBC 18 V i BBFC 18 V namijenjeni su za komercijalnu uporabu u obrtništvu, za punjenje i ponovno punjenje litij-ionskih akumulatora sa sljedećim svojstvima:

Punjač	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Tip aku-baterije	Li-ionska
Napon (V)	10,8 – 18
Broj aku-ćelija	≥ 3
Kapacitet (mAh)	≥ 1 000
Napon ćelija (V)	3,6
*BBFC 18 V: Osim punjenja akumulatora u uređajima sa sučeljem USB tipa A prema propisu Battery Charging Specification verzija 1.2.	

Posebne napomene za sigurnost.

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su osposobljene za kontrolu i sigurnu uporabu uređaja i ako su svjesne opasnosti koje mogu nastati pri nepropisnoj uporabi ovog uređaja. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Čišćenje i održavanje ovog uređaja ne smiju izvoditi djeca ako nisu pod nadzorom starije i iskusne osobe.

Punjač zaštitite od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od strujnog udara.

S punjačem ne radite na lako zapaljivoj podlozi, odnosno u zapaljivoj okolini. Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja postoji opasnost od požara.

Tijekom uporabe punjača osigurajte dovoljno provjetravanje prostorije.

Punjač ne koristite u zatvorenim ormarima ili blizu izvora topline. Temperature okoline više od +45 °C mogu dovesti do pogrešnih funkcija.

Ne punitite baterije koje se ne mogu dopunjavati. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

Punjač održavajte čistim. Zbog zaprljanosti postoji opasnost od strujnog udara.

Prije svake uporabe punjača kontrolirajte priključni kabel i utikač. Punjač ne koristite ako bi se ustanovile štete. Sami ne otvarajte punjač i dajte ga na popravak samo ovlaštenom Berner servisu ili Berner ugovornom servisu. Oštećen punjač, kabel i utikač povećava opasnost od strujnog udara.

Ako se punjač ne bi dulje vrijeme koristio, izvadite iz njega aku-baterije i izvucite iz mrežne utičnice utikač priključnog kabela. Uštedom električne energije štiti se okoliš.

Prije radova čišćenja izvucite mrežni utikač punjača iz mrežne utičnice. Postoji opasnost od strujnog udara.

Zabranjeno je na punjaču pričvršćivati natpisne pločice i znakove pomoću vijaka i zakovica.

Oštećena izolacija neće pružiti nikakvu zaštitu od strujnog udara. U tu svrhu koristite naljepnice.

Punite samo ispravne, originalne Berner aku-baterije namijenjene za vaš električni alat. Kod punjenja pogrešnih, oštećenih, popravljanih ili dorađenih aku-baterija, imitacija i proizvoda drugih proizvođača, postoji opasnost od požara i/ili eksplozije.

Korišteni simboli, kratice i pojmovi.

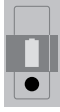
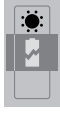
Simbol, znak	Objašnjenje
	Neizostavno treba pročitati priložene dokumente, kao što su upute za rukovanje i opće napomene za sigurnost.
	Prije ove radne operacije treba izvući mrežni utikač iz mrežne utičnice.
CE	Potvrđuje usklađenost punjača sa Smjernicama Europske unije.
UPOZORENJE	Ove upute pokazuju moguće opasne situacije koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili do smrtnog slučaja.
	Znak reciklaže: označava materijale koji se mogu reciklirati
	Neispravne punjače i ostale elektrotehničke i električne proizvode treba odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu reciklažu.
	Proizvod sa dvostrukom ili ojačanom izolacijom
	Tip aku-baterije
	Težina prema EPTA postupku 01
	Tromi osigurač uređaja, gdje slovo X označava karakteristiku vrijeme/struja, prema IEC 60127.
	Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru i ne smije se izlagati kiši i vlazi.
===	Istosmjerna struja
	Opasan napon
	Upozorenje za napon električne struje
	USB priključak za punjenje

Znak	Međunarodna jedinica	Nacionalna jedinica	Objašnjenje
U_1	V	V	Nazivni ulazni napon
U_2	V _{nom}	V _{nom}	Mjerni izlazni istosmjerni napon (nazivni napon aku-baterije)
P_f	W	W	Primljena snaga
f	Hz	Hz	Frekvencija
I_{max}	mA	mA	Max. mjerna izlazna istosmjerna struja (max. struja punjenja)
C	Ah	Ah	Kapacitet
t	min	min	Vrijeme punjenja
T	°C/°F	°C/°F	Temperatura
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Osnovne i izvedene jedinice iz Međunarodnog sustava jedinica SI .

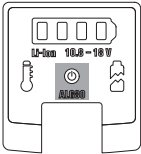
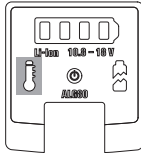
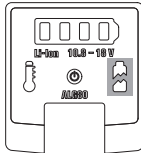
Upute za rukovanje.

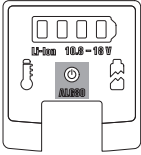
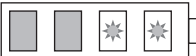
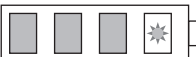
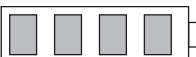
Priključite punjač u utičnicu kada akumulator nije umetnut. Žuta (BBC 18 V) ili zelena (BBFC 18 V) žaruljica svijetli i signalizira spremnost za rad. Nakon toga stavite aku-bateriju u punjač. Nadzor procesa punjenja signalizirat će se zelenim treperavim pokazivačem. Završetak procesa punjenja pokazat će se zelenim stalno upaljenim pokazivačem. Brzo punjenje započet će automatski čim se temperatura aku-baterije nađe u području temperature punjenja od 5 °C do 45 °C. Kada je napunjena Li-ionska aku-baterija, punjač će se automatski isključiti. Ponavljano stavljanje napunjene aku-baterije u punjač dovodi do prepunjavanja i skraćuje vijek trajanja aku-baterije. Ako bi aku-baterija unatoč ispravnog punjenja u toku kraćeg vremena smanjila svoju snagu, to znači da je dosegnut završetak njenog vijeka trajanja. Kod BBFC 18 V ugrađeni ventilator pokreće se i zaustavlja ovisno o unutarnjoj temperaturi punjača.

Značenje žaruljica – BBC 18 V.

LED-pokazivač	Značenje
 žuto stalno svjetlo	Punjač je spreman za rad, postoji mrežni napon.
 zeleno stalno svjetlo	Aktivno je brzo punjenje.
 zeleno stalno svjetlo	Brzo punjenje je završeno.
 crveno treperavo svjetlo	Nema procesa punjenja a za to postoje slijedeći uzroci: – Kontakti su zaprljani. Otklanjanje smetnje: Kontakte očistiti višekratnim stavljanjem i vađenjem aku-baterije. – Aku-baterija je nelspravna. Otklanjanje smetnje: Zamijeniti aku-bateriju!
 zeleno treperavo svjetlo i crveno treperavo svjetlo	Temperatura akumulatora nalazi se izvan raspona punjenja od 5 °C do +45 °C. Kada akumulator dosegne dopušteni raspon temperature punjenja, pokreće se brzo punjenje.

Značenje žaruljica – BBFC 18 V.

LED-pokazivač	Značenje
zeleno stalno svjetlo 	Punjač je spreman za rad, postoji mrežni napon.
žuto stalno svjetlo 	Temperatura akumulatora nalazi se izvan raspona punjenja od 5 °C do +45 °C. Kada akumulator dosegne dopušteni raspon temperature punjenja, pokreće se brzo punjenje.
crveno stalno svjetlo 	Nema procesa punjenja a za to postoje slijedeći uzroci: – Kontakti su zaprljani. Otklanjanje smetnje: Kontakte očistiti višekratnim stavljanjem i vađenjem aku-baterije. – Aku-baterija je neispravna. Otklanjanje smetnje: Zamijeniti aku-bateriju!

LED-pokazivač	Značenje
	Postupak punjenja  zeleno stalno svjetlo  žaruljica treperi
	Pokreće se brzo punjenje.
	Aktivno je brzo punjenje. Napunjenost akumulatora $\leq 25 \%$
	Aktivno je brzo punjenje. Napunjenost akumulatora $\leq 50 \%$
	Aktivno je brzo punjenje. Napunjenost akumulatora $\leq 75 \%$
	Brzo punjenje je završeno. Napunjenost akumulatora $\geq 75 \%$
	Žaruljica je isključena kada je akumulator umetnut: Brzo punjenje je završeno. Akumulator je potpuno napunjen u punjaču prije više od 1 sata.
Pokazivač punjenja punjača i akumulatora katkada se zbog tehnologije može razlikovati.	

Održavanje i servisiranje.

Jednom tjedno, a za slučaj češće uporabe treba provesti sljedeće:

- Održavati čistim kontakte u natičnoj papuč.
- Električne kontakte očistite samo na suho.
- Pazite da metalna strugotina ne uđe u kućište punjača.

Ako je priključni kabel punjača oštećen, mora ga zamijeniti tvrtka Berner ili radionica s ovlaštenjem tvrtke Berner kako bi se izbjegli sigurnosni rizici. Proizvode koji su došli u kontakt s azbestom nije dopušteno dati na popravak. Zbrinite proizvode onečišćene azbestom u skladu s važećim nacionalnim propisima o zbrinjavanju azbestnog otpada.

Izjava o usklađenosti.

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 555014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
 EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010, prema odredbama smjernica
 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY



ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance



Klaus Essler
 Managing Director

11.06.2021
 U slučaju izmjene uređaja prestaje valjanost ove izjave i jamstva.

Zaštita okoliša, zbrinjavanje u otpad.

Ambalažu, neispravne punjače i pribor treba dovesti na ekološki prihvatljivu reciklažu.

Aku-bateriju zbrinuti u otpad samo u ispražnjenom stanju.

Za slučaj nepotpuno ispražnjenih aku-baterija, kao mjeru zaštite od kratkih spojeva, utičnu spojnicu izolirajte sa ljepljivim trakama.

Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums.

Jūsu drošībai.

BRĪDINĀJUMS Uzmanīgi izlasiet visus drošības

noteikumus un norādījumus.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var radīt priekšnoteikumus elektriskajam triecienam, izraisīt aizdegšanos un/vai būt par cēloni smagam savainojumam.

Uzglabājiēt drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.



Nelietojiet šo uzlādes ierīci, pirms uzmanīgi un ar pilnīgu izpratni nav izlasīta šī lietošanas pamācība. Uzglabājiēt minētos pavaddokumentus turpmākai izmantošanai un uzlādes ierīces tālāk nodošanas vai pārdošanas gadījumā nododiet tos jaunajam īpašniekam.

Ievērojiet arī spēkā esošos nacionālos darba aizsardzības likumdošanas aktus.

Uzlādes ierīces pielietojums:

Uzlādes ierīces BBC 18 V un BBFC 18 V ir paredzētas komerciālai lietošanai amatniecībā, lai pirmoreiz un atkārtoti uzlādētu litija jonu akumulatorus ar tālāk norādītajām īpašībām.

Uzlādes ierīce	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Akumulatora tips	litija-jonu
Spriegums (V)	10,8–18
Elementu skaits	≥ 3
Ietilpība (mAh)	≥ 1000
Elementa spriegums (V)	3,6
*BBFC 18 V: arī akumulatoru uzlādei ierīcēs ar USB A tipa savienojumu, kas atbilst dokumenta Battery Charging Specification (Akumulatoru uzlādes specifikācija) versijai 1.2.	

Īpašie drošības noteikumi.

Šo ierīci var lietot bērni, sākot ar 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, psihiskajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām, ja lietošana notiek par darba drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī saņemot no tās norādījumus par ierīces drošu lietošanu un briesmām, kas varētu rasties lietošanas gaitā. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkalpošanu nedrīkst uzticēt bērniem bez pieaugušo uzraudzības.

Neturiet uzlādes ierīci lietū vai mitrumā. Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā ir novietota uz viegli degoša paliktna vai atrodas ugunsnedrošos apstākļos. Uzlādes ierīce darbojoties izdala siltumu, kas rada aizdegšanās briesmas.

Ierīces darbības laikā nodrošiniet tai pietiekošu ventilāciju. Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā ir ievietota slēgtā skapī vai atrodas siltumavotu tuvumā. Ja apkārtējā gaisa temperatūra pārsniedz $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$, var tikt traucēta ierīces normāla funkcionēšana.

Nelietojiet uzlādes ierīci atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādei.

Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

Uzturiet uzlādes ierīci tīru. Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrisko vadu un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tajā tiek atklāti bojājumi. Nemēģiniet atvērt uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts vienīgi firmā Berner vai kādā no

firmas Berner pilnvarotajām remonta darbnīcām. Uzlādes ierīces, elektriskā vada vai kontaktdakšas bojājuma dēļ pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Ja uzlādes ierīce ilgāku laiku netiek lietota, izņemiet no tās akumulatoru un izvelciet elektriskā vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Elektroenerģijas taupīšana palīdz saudzēt apkārtējo vidi.

Veicot uzlādes ierīces tīrīšanu, izvelciet tās elektriskā vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Neievērojot šo norādījumu, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Nav atļauts pie uzlādes ierīces pieskrūvēt vai piekniedēt marķējuma plāksnītes un apzīmējumus. Bojātā izolācija nenodrošina pietiekošu aizsardzību pret elektrisko triecienu. Lietojiet uzlīmes.

Uzlādējiet tikai nebojātus oriģinālos firmas Berner akumulatorus, kas ir piemēroti Jūsu elektroinstrumentam. Uzlādējot nepiemērotus, bojātus vai savu laiku nokalpojušus akumulatorus, to pakalpojumus un citu zīmolu akumulatorus, var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

Lietotie simboli, saīsinājumi un jēdzieni.

Simbols, apzīmējums	Izskaidrojums
	Noteikti izlasiet izstrādājumam pievienotos dokumentus, tai skaitā lietošanas pamācību un vispārējos drošības noteikumus.
	Pirms šīs darba operācijas atvienojiet izstrādājuma kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
CE	Šis apzīmējums norāda uz uzlādes ierīces atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.
BRĪDINĀJUMS	Šis norādījums ir saistīts ar iespējamu bīstamu situāciju, kas var izraisīt smagu savainojumu vai pat nāvi.

Simbols, apzīmējums	Izskaidrojums
	Reciklēšanas zīme: šādi tiek apzīmēti atkārtoti pārstrādājami materiāli
	Nolietotās uzlādes ierīces, kā arī citi elektrotehniskie un elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.
	Izstrādājums ar divkāršu vai pastiprinātu aizsardzību
	Akumulatora tips
	Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01
	Ierīces drošinātājs ar nostrādes aizturi, pie tam ar zīmi X tiek apzīmēta laika/strāvas raksturlielne atbilstoši standartam IEC 60127.
	Ierīci drīkst lietot tikai telpās, nepakļaujot lietus un mitruma iedarbībai.
===	Līdzstrāva
	Bīstams spriegums
	Beidzinājums par elektrisko spriegumu
	USB pieslēgvietu uzlādei

Apzīmējums	Starptautiskā mērvienība	Nacionālā mērvienība	Izskaidrojums
U_1	V	V	Nominālais ieejas spriegums
U_2	V===	V===	Izmērītais izejas līdzspriegums (nominālais akumulatora spriegums)
P_1	W	W	Patērējamā jauda
f	Hz	Hz	Frekvence
I_{max}	mA	mA	Maks. izmērītā izejas līdzstrāva (maks. uzlādes strāva)
C	Ah	Ah	Ietilpība
t	min	min.	Uzlādes laiks
T	°C/°F	°C/°F	Temperatūra
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min., m/s ²	Pamata un atvasinātās mērvienības atbilst starptautiskajai mērvienību sistēmai SI .

Norādījumi lietošanai.

Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet uzlādes ierīci kontaktligzdai. Iedegsies dzeltens (BBFC 18 V) vai zaļš (BBFC 18 V) LED indikators, signalizējot, ka uzlādes ierīce ir gatava izmantošanai.

Ievietojiet akumulatoru.

Par akumulatora uzlādi liecina mirgojošs zaļš mirdzdiodes indikators.

Beidzoties uzlādei, zaļais mirdzdiodes indikators beidz mirgot un iedegas pastāvīgi.

Akumulatora paatrinātā uzlāde sākas automātiski, līdzko tā temperatūra nonāk uzlādes temperatūras vērtību robežās, kas ir no 5 °C līdz 45 °C.

Pēc litija-jonu akumulatora uzlādes uzlādes ierīce automātiski izslēdzas.

Jau uzlādēta akumulatora atkārtota ievietošana uzlādes ierīcē var izraisīt tā pārlādi un kalpošanas laika samazināšanos.

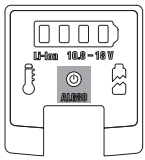
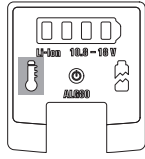
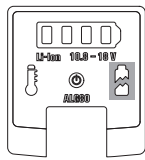
Ja akumulatora jauda ātri samazinās arī pēc pareizi veiktas uzlādes, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies.

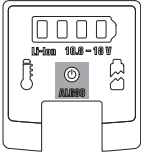
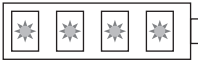
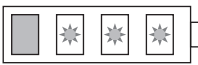
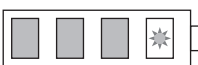
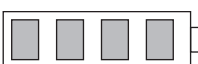
Uzlādes ierīces BBFC 18 V iebūvētais ventilators sāk un pārtrauc darboties atkarībā no uzlādes ierīces iekšējās temperatūras.

LED indikatoru nozīme – BBC 18 V.

Mirdzdiodes indikators	Nozīme
 Dzeltens, deg pastāvīgi	Uzlādes ierīce ir gatava lietošanai, tai tiek pievadīts elektrotīkla spriegums.
 Zaļš, mirgo	Notiek paātrināta uzlāde.
 Zaļš, deg pastāvīgi	Ātrā uzlāde ir beigusies.
 Sarkans, mirgo	Uzlāde nav iespējama sekojošu iemeslu dēļ. – Ir netīri kontakti. Novēršana: notīriet kontaktus, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru. – Ir bojāts akumulators. Novēršana: nomainiet akumulatoru!
 Zaļš un sarkans, mirgo	Akumulatora temperatūra ir ārpus uzlādes diapazona (no +5 °C līdz +45 °C). Tiklīdz akumulatora temperatūra sasniegs pieļaujamo uzlādes temperatūras diapazonu, tiks sākota ātrā uzlāde.

LED indikatoru nozīme – BBFC 18 V.

Mirdzdiodes indikators	Nozīme
Zaļš, deg pastāvīgi 	Uzlādes ierīce ir gatava lietošanai, tai tiek pievadīts elektrotīkla spriegums.
Dzeltens, deg pastāvīgi 	Akumulatora temperatūra ir ārpus uzlādes diapazona (no +5 °C līdz +45 °C). Tiklīdz akumulatora temperatūra sasniegs pieļaujamo uzlādes temperatūras diapazonu, tiks sākota ātrā uzlāde.
Sarkanā mirdzdiode deg pastāvīgi 	Uzlāde nav iespējama sekojošu iemeslu dēļ. – Ir netīri kontakti. Novēršana: notīriet kontaktus, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru. – Ir bojāts akumulators. Novēršana: nomainiet akumulatoru!

Mirdzdiodes indikators	Nozīme
	Uzlādes gaita  Zaļš, deg pastāvīgi  LED indikators mirgo
	Sākas paātrinātā uzlāde
	Notiek paātrināta uzlāde. Akumulatora uzlādes pakāpe ≤ 25%
	Notiek paātrināta uzlāde. Akumulatora uzlādes pakāpe ≤ 50%
	Notiek paātrināta uzlāde. Akumulatora uzlādes pakāpe ≤ 75%
	Paātrinātā uzlāde ir beigusies. Akumulatora uzlādes pakāpe ≥ 75%
	LED indikators ir pastāvīgi izdzisis pie pievienota akumulatora: Paātrinātā uzlāde ir beigusies. Akumulators jau ir uzlādēts un ir pievienots uzlādes ierīcei ilgāk par stundu.
Tehnoloģisku iemeslu dēļ uzlādes ierīces un akumulatora uzlādes displejs dažkārt var atšķirties.	

Uzturēšana darba kārtībā un klientu apkalpošanas dienests.

Reizi nedēļā, biežākas lietošanas gadījumā arī biežāk:

- notīriet pievienošanas ierīces kontaktus,
- veiciet elektrisko kontaktu tīrīšanu tikai sausā veidā,
- sekojiet, lai uzlādes ierīces korpusā neiekļūtu metāla skaidas.

Ja uzlādes ierīces savienojuma kabelis ir bojāts, tas jānomaina uzņēmumam Berner vai Berner pilnvarotai darbnīcai, lai novērstu drošības apdraudējumus.

Izstrādājumus, kas ir saskārušies ar azbestu, nedrīkst izmantot, veicot remontu. Uzturēties ar azbestu piesārņotus izstrādājumus atbilstoši valstī spēkā esošajiem priekšrakstiem par azbestu saturošu atkritumu utilizēšanu.

Atbilstības deklarācija.

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

sEN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 555014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
 EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019
 EN 301489-17 V3.2.4:2020
 EN 62223:2006
 EN 62479:2010 un direktīvām 2014/30/ES,
 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2014/53/ES.

Tehniskā dokumentācija no:
 Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY

ppa. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance

Klaus Essler
 Managing Director

11.06.2021

Veicot izmaiņas instrumentā, tā deklarācija par derīgumu un garantijas saistības zaudē spēku.

Vides aizsardzība, atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem.

Nolietotās uzlādes ierīces, to iesaiņojums un piederumi jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori jānogādā otrreizējai pārstrādei tikai izlādētā stāvoklī.

Ja akumulatori nav pilnīgi izlādēti, tie jāpasargā no iespējama īsslēguma, pārlīmējot pāri kontaktiem līmlenti.

Originalios instrukcijos vertimas.

Jūsų saugumui.

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus.

Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.



Nepradėkite naudoti šio įkroviklio, kol atidžiai neperskaitėte ir neperpratote visos šios instrukcijos. Išsaugokite išvardytus dokumentus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti, ir atiduokite juos kartu su įkrovikliu, jei perduodate ar parduodate jį kitam savininkui.

Taip pat laikykitės specialiųjų nacionalinių darbo saugos reikalavimų.

Įkroviklių paskirtis:

BBC 18 V ir BBFC 18 V įkrovikliai skirti profesionaliam naudojimui amatuose įkrauti ir pakartotinai įkrauti Li-Ion akumulatoriams, kurių savybės:

Įkroviklis	BBC 18 V / BBFC 18 V*
Akumulatoriaus tipas	ličio jonų
Įtampa (V)	10,8 – 18
Celių kiekis	≥ 3
Talpa (mAh)	≥ 1000
Celės įtampa (V)	3,6
*BBFC 18 V: papildomai prietaisų su USB A tipo sąsaja akumulatoriams įkrauti pagal „Battery Charging Specification Rev 1.2“.	

Specialiosios saugos nuorodos.

Šiuo įkrovikliu gali naudotis vaikai nuo 8-erių metų ir asmenys su ribotomis fizinėmis, jutiminėmis bei protinėmis galimybėmis, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba išmokomi saugiai prietaisų naudotis ir suvokia, su kokiais pavojais tai susiję. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisais. Neprižiūrimiems vaikams draudžiama prietaisą valyti ir atlikti naudotojui leidžiamus techninės priežiūros darbus.

Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

Nenaudokite įkroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo ar degioje aplinkoje. Kadangi įkroviklis įkrovimo metu įšyla, išskyla gaisro pavojus.

Pasirūpinkite, kad veikimo metu būtų pakankamai vėdinama. Nenaudokite įkroviklio uždaroje spintose ir netoli šilumos šaltinių. Jei aplinkos temperatūra aukštesnė kaip +45 °C, prietaisas gali netinkamai veikti.

Neįkraukite baterijų, kurios nėra skirtos pakartotinai įkrauti.

Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.

Įkroviklį laikykite švarų. Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.

Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti, patikrinkite įkroviklį, laidą ir kištuką. Jei pastebite pažeidimų, įkroviklio nenaudokite. Neatidarykite kroviklio patys, dėl jo remonto kreipkitės tik į Berner įmonę arba Berner įgaliotas remonto dirbtuves. Pažeisti įkrovikliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

Jei įkroviklio ketinate nenaudoti ilgesnį laiką, iš jo išimkite akumuliatorių ir ištraukite tinklo kištuką. Energijos taupymas tausoja aplinką.

Norėdami atlikti valymo darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite įkroviklio kištuką. Iškyla elektros smūgio pavojus.

Draudžiama prie įkroviklio prisukti ar prikniedyti lenteles ar ženklus.

Pažeista izoliacija neapsaugo nuo elektros smūgio. Naudokite klijuojamuosius ženklus.

Įkraukite tik nepažeistus originalius Berner akumuliatorius, skirtus jūsų elektriniam įrankiui. Įkraunant netinkamus, pažeistus, remontuotus, perdarytus, falsifikuotus ar kitų gamintojų akumuliatorius, iškyla gaisro ir (arba) sprogimo pavojus.

Naudojami simboliai, trumpiniai ir terminai.

Simbolis, ženklas	Paaiškinimas
	Būtina perskaitykite pridedamus dokumentus, tokius kaip, pvz., naudojimo instrukciją ir bendrąsias saugos nuorodas.
	Prieš atlikdami šį darbo žingsnį, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.
	Patvirtina įkroviklio atitikimą Europos Bendrijos direktyvoms.
	Ši nuoroda įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuriai susidarius galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.
	Utilizavimo ženklas: ženklina pakartotinai panaudojamas medžiagas
	Nebetinkamus naudoti įkroviklius bei kitus elektrinius ir elektroninius gaminius surinkite atskirai ir nugabenkite į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.
	Gaminys su dviguba arba sustiprinta izoliacija.
	Akumuliatoriaus tipas
	Masė pagal „EPTA-Procedure 01“
	Uždelsto veikimo saugiklis, X žymi būdingąją laiko ir srovės kreivę pagal IEC 60127 standarto reikalavimus.

Simbolis, ženklas	Paaishkinimas
	Naudokite prietaisą tik patalpose, saugokite nuo lietaus ir drėgmės.
---	Nuolatinė srovė
	Pavojinga įtampa
	Įspėjimas dėl elektros įtampos
	USB įkrovimo jungtis

Ženklas	Tarptautinis vienetas	Nacionalinis vienetas	Paaishkinimas
U_1	V	V	Vardinė įeinamoji įtampa
U_2	V---	V---	Apskaičiuotoji išeinamoji nuolatinė įtampa (akumuliatoriaus vardinė įtampa)
P_1	W	W	Naudojamoji galia
f	Hz	Hz	Dažnis
$I_{maks.}$	mA	mA	Maks. apskaičiuotoji išeinamoji nuolatinė srovė (maks. krovimo srovė)
C	Ah	Ah	Talpa
t	min	min	Įkrovimo trukmė
T	°C/°F	°C/°F	Temperatūra
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	Tarptautinės matavimo vienetų sistemos SI baziniai ir išvestiniai vienetai.

Valdymo nuorodos.

Prie kištukinio lizdo prijunkite įkroviklį be įstatyto akumuliatoriaus. Užsidega geltonas (BBC 18 V) arba žalias (BBFC 18 V) šviesos diodų indikatorius ir praneša, kad prietaisas paruoštas eksploatuoti. Įstatykite akumuliatorių.

Apie vykstantį įkrovimo procesą praneša mirksintis žalias indikatorius.

Apie įkrovimo proceso pabaigą praneša nuolat degantis žalias indikatorius.

Kai tik akumuliatoriaus temperatūra pasiekia įkrovimo temperatūrą nuo 5 °C iki 45 °C, automatiškai įjungiamas greitojo įkrovimo režimas.

Kai ličio jonų akumuliatoriai įsikrauna, įkroviklis išsijungia automatiškai.

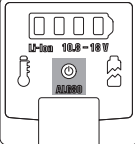
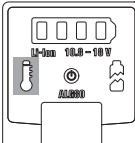
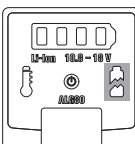
Pakartotinai įstatomas įkrautas akumuliatorius perkraunamas, todėl mažėja akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.

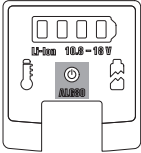
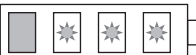
Jei, nepaisant to, kad akumuliatorius buvo tinkamai įkrautas, po trumpo laiko sumažėja jo įkrova, vadinasi baigėsi akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė. BBFC 18 V įmontuotas ventiliatorius pasileidžia ir sustoja priklausomai nuo įkroviklio vidinės temperatūros.

Šviesos diodų indikatoriaus reikšmė – BBC 18 V.

Šviesos diodų indikatorius	Reikšmė
 Geltona nuolatinė šviesa	Įkroviklis paruoštas eksploatuoti, tinklo įtampa yra.
 Žalias mirksintis indikatorius	Suaktyvintas greitojo įkrovimo režimas.
 Žalia nuolatinė šviesa	Greitojo įkrovimo režimas baigtas.
 Raudonas mirksintis indikatorius	Įkrovimas negalimas. Galimos priežastys: – Užteršti kontaktai. Priemonės: kontaktus nuvalykite kelis kartus įdėdami ir išimdami akumuliatorių. – Pažeistas akumuliatorius. Priemonės: akumuliatorių pakeiskite!
 Žalias mirksintis ir raudonas mirksintis indikatorius	Akumuliatoriaus temperatūra už įkrovimo temperatūros nuo 5 °C iki +45 °C intervalo ribų. Kai tik akumuliatorius pasiekia leidžiamą įkrovimo temperatūrą, įjungiamas greitojo įkrovimas režimas.

Šviesos diodų indikatoriaus reikšmė – BBFC 18 V.

Šviesos diodų indikatorius	Reikšmė
Žalia nuolatinė šviesa 	Įkroviklis paruoštas eksploatuoti, tinklo įtampa yra.
Geltona nuolatinė šviesa 	Akumuliatoriaus temperatūra už įkrovimo temperatūros nuo 5 °C iki +45 °C intervalo ribų. Kai tik akumuliatorius pasiekia leidžiamą įkrovimo temperatūrą, įjungiamas greitojo įkrovimas režimas.
Raudona nuolatinė šviesa 	Įkrovimas negalimas. Galimos priežastys: – Užteršti kontaktai. Priemonės: kontaktus nuvalykite kelis kartus įdėdami ir išimdami akumuliatorių. – Pažeistas akumuliatorius. Priemonės: akumuliatorių pakeiskite!

Šviesos diodų indikatorius	Reikšmė
	Įkrovimo procesas  Žalia nuolatinė šviesa  Mirksinti šviesos indikatorius
	Paleidžiamas greitojo įkrovimo režimas.
	Suaktyvintas greitojo įkrovimo režimas. Akumuliatoriaus įkrovos būklė $\leq 25\%$
	Suaktyvintas greitojo įkrovimo režimas. Akumuliatoriaus įkrovos būklė $\leq 50\%$
	Suaktyvintas greitojo įkrovimo režimas. Akumuliatoriaus įkrovos būklė $\leq 75\%$
	Greitojo įkrovimo režimas baigtas. Akumuliatoriaus įkrovos būklė $\geq 75\%$
	Nuolat IŠJUNGTAS šviesos indikatorius, nors įstatytas akumuliatorius: Greitojo įkrovimo režimas baigtas. Įkroviklyje esantis akumuliatorius jau ilgiau kaip 1 valanda pilnai įkrautas.
Dėl technologinių prietaisų įkroviklio ir akumuliatoriaus įkrovos indikatoriai kartais gali rodyti skirtingai.	

Techninė priežiūra ir remonto dirbtuvės.

Kartą per savaitę, o jei prietaisą naudojate nuolat – tai dažniau, atlikite šiuos veiksmus:

- Užtikrinkite, kad kontaktai lizde būtų švarūs.
- Elektrinius kontaktus valykite tik sausuoju būdu.
- Saugokite, kad į įkroviklio korpusą nepatektų metalo drožlių.

Jei pažeistas įkroviklio jungiamasis laidas, siekiant išvengti pavojaus saugumui, jį reikia pakeisti Berner įmonėje arba Berner įgaliotose remonto dirbtuvėse. Gaminį kurie lietsi su asbestu, draudžiama perduoti remontui. Asbestu užterštus gaminius šalinkite pagal jūsų šalyje asbesto turinčių atliekų tvarkymą reglamentuojančius teisės aktus.

Atitikties deklaracija.

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus:

EN 60335-1:2012 + A13:2017
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
 EN 555014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015 + Cor:2016-1
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
 EN 300328 V2.2.2:2019

EN 301489-1 V2.2.3:2019

EN 301489-17 V3.2.4:2020

EN 62223:2006

EN 62479:2010, pagal 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2014/53/ES direktyvos reikalavimus.

Techninė byla laikoma:

Berner Trading Holding GmbH
 Bernerstraße 6,
 74653 Künzelsau, GERMANY

pp.a. Jürgen Blatzheim
 Director Legal &
 Compliance

Klaus Essler

Managing Director

11.06.2021

Padarius kokius nors prietaiso pakeitimus, ši deklaracija ir garantija nustoja galioti.

Aplinkosauga, šalinimas.

Pakuotės, netinkami naudoti įkrovikliai ir papildoma įranga turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Utilizuoti atiduokite tik išsikrovusius akumuliatorius.

Jei akumuliatoriai nėra visiškai išsikrovę, kad apsaugotumėte nuo trumpojo jungimo, kištukines jungtis izoliuokite lipniaja juosta.

Holding

D – Germany

Berner Trading Holding GmbH

Bernerstraße 6

D-74653 Künzelsau

Telefon +49 79 40 12 10

Fax +49 79 40 12 12 03

E-Mail info@berner-group.com

www.berner.eu